

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 313



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. november 28.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- A Bizottság 1149/2009/EK rendelete (2009. november 27.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1
- ★ A Bizottság 1150/2009/EK rendelete (2009. november 10.) az 1564/2005/EK rendeletnek a közbeszerzési eljárások keretében megjelenő hirdetésminták közzétételére használandó hirdetésminták tekintetében a 89/665/EGK és a 92/13/EGK tanácsi irányelvekkel összhangban történő módosításáról ⁽¹⁾ 3
- ★ A Bizottság 1151/2009/EK rendelete (2009. november 27.) az Ukrajnából származó vagy onnan szállított napraforgóolaj importjára az ásványi olajjal való szennyezettség kockázata miatt elrendelt különleges feltételek megállapításáról, valamint a 2008/433/EK határozat hatályon kívül helyezéséről ⁽¹⁾ 36
- ★ A Bizottság 1152/2009/EK rendelete (2009. november 27.) az egyes harmadik országokból behozott bizonyos élelmiszerekre az aflatoxinnal való fertőződésük kockázata miatt vonatkozó különleges feltételek megállapításáról és a 2006/504/EK határozat hatályon kívül helyezéséről ⁽¹⁾ 40
- ★ A Bizottság 1153/2009/EK rendelete (2009. november 24.) az Izraelből származó baromfihús-ágazati termékek közösségi behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitása és kezelése tekintetében a 2398/96/EK tanácsi rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló 1384/2007/EK rendelet módosításáról és az attól való eltérésről 50

Ár: 7 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

- ★ A Bizottság 1154/2009/EK rendelete (2009. november 27.) a 747/2001/EK tanácsi rendeletnek az Izraelből származó egyes mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékek közösségi vámkontingensei tekintetében történő módosításáról 52
- ★ A Bizottság 1155/2009/EK rendelete (2009. november 27.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Truskawka kaszubska / kaszëbskô malëna [OFJ]) 57
- ★ A Bizottság 1156/2009/EK rendelete (2009. november 27.) az 1266/2007/EK rendeletnek a betegségekre fogékony fajokhoz tartozó egyes állatok esetében a 2000/75/EK tanácsi irányelvben előírt körzetelhagyási tilalom alóli mentesség feltételei tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 59
- ★ A Bizottság 1157/2009/EK rendelete (2009. november 27.) a 2402/96/EK, a 2058/96/EK, a 2305/2003/EK, a 955/2005/EK, a 969/2006/EK, az 1918/2006/EK, az 1964/2006/EK, az 1002/2007/EK, a 27/2008/EK, az 1067/2008/EK és a 828/2009/EK rendelettől az édesburgonya, a maniókakeményítőre, a maniókára, a gabonafélékre, a rizsre, a cukorra és az olívaolajra vonatkozó vámkontingensek keretében történő 2010. évi behozatali engedély-kérelmezés és -kibocsátás időpontja tekintetében való eltérésről és a 382/2008/EK, az 1518/2003/EK, az 596/2004/EK és a 633/2004/EK rendelettől a marha- és borjúhús-, a sertéshús-, a tojás- és a baromfi-hús-ágazatra vonatkozó 2010. évi kiviteli engedély-kibocsátás időpontja tekintetében való eltérésről 60

IRÁNYELVEK

- ★ A Bizottság 2009/149/EK irányelve (2009. november 27.) a 2004/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a közös biztonsági mutatók és a balesetek költségeinek számítására szolgáló közös módszerek tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 65
- ★ A Bizottság 2009/150/EK irányelve (2009. november 27.) a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a flokumafen hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról ⁽¹⁾ 75
- ★ A Bizottság 2009/151/EK irányelve (2009. november 27.) a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a tolifluanid hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról ⁽¹⁾ 78



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 1149/2009/EK RENDELETE

(2009. november 27.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. november 28-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	36,9
	MK	52,7
	TR	63,4
	ZZ	51,0
0707 00 05	MA	52,9
	TR	77,3
	ZZ	65,1
0709 90 70	MA	33,4
	TR	123,8
	ZZ	78,6
0805 20 10	MA	67,9
	ZZ	67,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	49,3
	HR	60,9
	MA	63,0
	TR	79,9
	ZZ	63,3
0805 50 10	AR	64,7
	TR	68,1
	ZZ	66,4
0808 10 80	AU	142,2
	CA	105,6
	CN	108,9
	MK	22,6
	US	95,7
	XS	24,5
	ZA	125,2
ZZ	89,2	
0808 20 50	CN	57,1
	TR	91,0
	US	163,7
	ZZ	103,9

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1150/2009/EK RENDELETE

(2009. november 10.)

az 1564/2005/EK rendeletnek a közbeszerzési eljárások keretében megjelenő hirdetmények közzétételére használandó hirdetményminták tekintetében a 89/665/EGK és a 92/13/EGK tanácsi irányelvekkel összhangban történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanács irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 3a. cikkére,

tekintettel a vízügyi, energiaipari, fuvarozási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1992. február 25-i 92/13/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 3a. cikkére,

tekintettel a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽³⁾ és különösen annak 44. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽⁴⁾ és különösen annak 36. cikke (1) bekezdésére,

a közbeszerzési tanácsadó bizottsággal való konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 2007/66/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel ⁽⁵⁾ módosított 89/665/EGK és 92/13/EGK rendelet alapján azokban az esetekben, amikor az ajánlatkérő a 2004/17/EK, illetve a 2004/18/EK irányelvvvel összhangban a szerződés odaítéléséről szóló hirdetményt tett közzé anélkül, hogy a közbeszerzési eljárás megindításáról előzetesen hirdetményt tett volna közzé, a tagál-

lamoknak lehetőségük van csökkenteni a közbeszerzési szerződések érvénytelenítésének kezdeményezésére rendelkezésre álló határidőt, feltéve, hogy a szerződés odaítéléséről szóló hirdetmény tartalmazza annak a döntésnek az indokolását, amely alapján a szerződést a közbeszerzési eljárást megindító közlemény előzetes, az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzététele nélkül ítélik oda.

- (2) A szerződés odaítéléséről szóló hirdetmények hirdetménymintáit a 2004/17/EK és a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelveknek megfelelő, közbeszerzési eljárások keretében megjelenő hirdetmények közzétételére használandó szabványos űrlapok létrehozásáról szóló, 2005. szeptember 7-i 1564/2005/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ III. és VI. melléklete tartalmazza. A 2007/66/EK irányelvvvel módosított 89/665/EGK és a 92/13/EGK irányelvnek maradéktalanul érvényesülése érdekében az említett hirdetménymintákat ki kell igazítani, hogy az ajánlatkérők szerepeltethessék rajtuk a 89/665/EGK és a 92/13/EGK irányelv 2f. cikkében említett indokolást.
- (3) A 89/665/EGK és a 92/13/EGK irányelv rendelkezik az önkéntes előzetes átláthatóságra vonatkozó hirdetményről, amellyel önkéntes alapon biztosítható az átláthatóság a szerződéskötést megelőzően. Ehhez a hirdetményhez is szükséges hirdetménymintát létrehozni.
- (4) A 1564/2005/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1564/2005/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A cím helyébe a következő szöveg lép:

„A Bizottság 1564/2005/EK rendelete (2005. szeptember 7.) a közbeszerzési hirdetmények közzétételére használandó hirdetményminták létrehozásáról”

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 33. o.⁽²⁾ HL L 76., 1992.3.23., 14. o.⁽³⁾ HL L 134., 2004.4.30., 1. o.⁽⁴⁾ HL L 134., 2004.4.30., 114. o.⁽⁵⁾ HL L 335., 2007.12.20., 31. o.⁽⁶⁾ HL L 257., 2005.10.1., 1. o.

2. Az első bevezető hivatkozást követően a szöveg az alábbi jogalapokkal egészül ki:

„tekintettel az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1989. december 21-i 89/665/EGK tanács irányelvre (*) és különösen annak 3a. cikkére,

tekintettel, a vízügyi, energiaipari, fuvarozási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1992. február 25-i 92/13/EGK tanácsi irányelvre (**) és különösen annak 3a. cikkére,

(*) HL L 395., 1989.12.30., 33. o.
(**) HL L 76., 1992.3.23., 14. o.”

3. A szöveg a következő 2a. cikkel egészül ki:

„2a. cikk

Az ajánlatkérők a 89/665/EGK és a 92/13/EGK irányelv 3a. cikkében említett hirdetménynek az *Európai Unió Hivatalos*

Lapjában való közzétételekor a 2007/66/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet (*) az adott tagállam jogába átvittető jogszabályok hatálybalépésétől, de legkésőbb 2009. december 21-től az ezen rendelet XIV. mellékletében meghatározott hirdetménymintákat használják.

(*) HL L 335., 2007.12.20., 31. o.”

4. A III. melléklet helyébe e rendelet I. mellékletének szövege lép.

5. A VI. melléklet helyébe e rendelet II. mellékletének szövege lép.

6. E rendelet III. melléklete XIV. mellékletként egészíti ki a szöveget.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 10-én.

a Bizottság részéről
Charlie McCREEVY
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET



EURÓPAI UNIÓ

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának kiegészítő kiadványa
2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, LUXEMBOURG
E-mail: ojs@publications.europa.eu

Fax +352 2929-42670

Információ és online formanyomtatványok:
<http://simap.europa.eu>

SZERZŐDÉS ODAÍTÉLÉSÉRŐL SZÓLÓ HIRDETMÉNY

I. SZAKASZ: AJÁNLATKÉRŐ

I.1.) NÉV, CÍM ÉS KAPCSOLATTARTÁSI PONT(OK)

Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
Kapcsolattartási pont(ok):		Telefon:
Címzett:		
E-mail (adott esetben):		Fax:
Internetcím(ek) (adott esetben) Az ajánlatkérő általános címe (URL): A felhasználói oldal címe (URL):		

I.2.) AZ AJÁNLATKÉRŐ TÍPUSA ÉS FŐ TEVÉKENYSÉGE VAGY TEVÉKENYSÉGEI

<input type="checkbox"/> Minisztérium vagy egyéb nemzeti vagy szövetségi hatóság, valamint regionális vagy helyi szervek	<input type="checkbox"/> Általános közszolgáltatások
<input type="checkbox"/> Nemzeti vagy szövetségi ügynökség/hivatal	<input type="checkbox"/> Védelem
<input type="checkbox"/> Regionális vagy helyi hatóság	<input type="checkbox"/> Közrend és biztonság
<input type="checkbox"/> Regionális vagy helyi ügynökség/hivatal	<input type="checkbox"/> Környezet
<input type="checkbox"/> Közjogi szervezet	<input type="checkbox"/> Gazdaság és pénzügyek
<input type="checkbox"/> Európai intézmény/ügynökség vagy nemzetközi szervezet	<input type="checkbox"/> Egészségügy
<input type="checkbox"/> Egyéb (nevezze meg): _____	<input type="checkbox"/> Lakásügy és közösségi rekreáció
	<input type="checkbox"/> Szociális védelem
	<input type="checkbox"/> Szabadidő, kultúra és vallás
	<input type="checkbox"/> Oktatás
	<input type="checkbox"/> Egyéb (nevezze meg): _____
Az ajánlatkérő más ajánlatkérők nevében (is) végzi a beszerzést? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>	

II. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS TÁRGYA

II.1.) MEGHATÁROZÁS

II.1.1.) A szerződéshez rendelt elnevezés <hr/>		
II.1.2.) A szerződés típusa és az építési beruházás, a szállítás, illetve a teljesítés helye <i>(Csak egy kategóriát válasszon – építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatásmegrendelés –, azt, amelyik a leginkább megfelel a szerződése vagy beszerzése(i) tárgyának)</i>		
a) Építési beruházás <input type="checkbox"/>	b) Árubeszerzés <input type="checkbox"/>	c) Szolgáltatásmegrendelés <input type="checkbox"/>
Kivitelezés <input type="checkbox"/> Tervezés és kivitelezés <input type="checkbox"/> Kivitelezés, bármilyen módon, az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek megfelelően <input type="checkbox"/>	Adásvétel <input type="checkbox"/> Lízing <input type="checkbox"/> Bérlet <input type="checkbox"/> Részletvétel <input type="checkbox"/> Ezek kombinációja <input type="checkbox"/>	Szolgáltatási kategória száma <input type="text"/> <input type="text"/> A 17–27. szolgáltatási kategóriákra vonatkozó szerződés esetében (lásd a C. mellékletet), egyetért-e a hirdetmény közzétételével? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>
A teljesítés helye: <hr/> NUTS-kód <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
II.1.3.) A hirdetmény a következőket tartalmazza (adott esetben) Keretmegállapodás megkötése <input type="checkbox"/> Dinamikus beszerzési rendszeren (DBR) alapuló szerződések <input type="checkbox"/>		
II.1.4.) A szerződés vagy a beszerzés(ek) rövid leírása <hr/> <hr/>		
II.1.5.) Közös közbeszerzési szójegyzék (CPV)		
	Fő szójegyzék	Kiegészítő szójegyzék (adott esetben)
Fő tárgy	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
További tárgy(ak)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
II.1.6.) A szerződés a Közbeszerzési Megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>		

II.2.) A SZERZŐDÉS(EK) VÉGLEGES ÖSSZÉRTÉKE

<p>II.2.1.) A szerződés(ek) végleges összértéke (csak számokban) (Csak a végleges összértéket kérjük megadni, az összes szerződést, részt és opciót beleértve; az egyes szerződésekre vonatkozó információkkal kapcsolatban az V. A szerződés odaítélése szakaszt kérjük kitölteni.)</p>	Áfa nélkül	Áfával	Áfakulcs (%)
<p>Érték <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Pénznem: _____</p> <p>vagy:</p> <p>A figyelembe vett, legalacsonyabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> és</p> <p>a figyelembe vett, <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Pénznem: _____ legmagasabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat</p>	<p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p>	<p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p><input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>

IV. SZAKASZ: AZ ELJÁRÁS

IV.1.) AZ ELJÁRÁS FAJTÁJA

IV.1.1.) Az eljárás fajtája			
Nyílt	<input type="checkbox"/>	Hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos	<input type="checkbox"/>
Meghívásos	<input type="checkbox"/>	Gyorsított tárgyalásos	<input type="checkbox"/>
Gyorsított meghívásos	<input type="checkbox"/>	Hirdetmény nélküli tárgyalásos	<input type="checkbox"/>
Versenypárbeszéd	<input type="checkbox"/>	Ajánlati/részvételi felhívásnak az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> történő közzététele nélkül megvalósított beszerzés (a D. melléklet k) és l) pontjában felsorolt esetekben)	<input type="checkbox"/>
		Ajánlati/részvételi felhívásnak az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> történő közzététele nélkül megvalósított beszerzés indokolása: a D. mellékletet kérjük kitölteni.	

IV.2.) BÍRÁLATI SZEMPONTOK

IV.2.1.) Bírálati szempontok (Kérjük a megfelelőt megjelölni.)			
Legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás		<input type="checkbox"/>	
vagy: Az összességében legelőnyösebb ajánlat		<input type="checkbox"/>	
Részszerzőpontok	Súlyszám	Részszerzőpontok	Súlyszám
1. _____	_____	6. _____	_____
2. _____	_____	7. _____	_____
3. _____	_____	8. _____	_____
4. _____	_____	9. _____	_____
5. _____	_____	10. _____	_____
IV.2.2.) Sor került-e elektronikus árverésre?			Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>

IV.3.) ADMINISZTRATÍV INFORMÁCIÓK

IV.3.1.) Az ajánlatkérő által az aktához rendelt hivatkozási szám (adott esetben)		_____	
IV.3.2.) Ugyanezen szerződésre vonatkozóan korábban sor került-e közzétételre?			Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>
Igen válasz esetén (kérjük, töltsse ki a megfelelő rovatokat):			
Előzetes tájékoztató	<input type="checkbox"/>	Felhasználói oldalon közzétett hirdetmény	<input type="checkbox"/>
Hirdetmény száma a HL-ben:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> (nap/hónap/év)
Ajánlati felhívás	<input type="checkbox"/>	Egyszerűsített ajánlati felhívás (DBR)	<input type="checkbox"/>
Hirdetmény száma a HL-ben:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> (nap/hónap/év)
Önkéntes előzetes átláthatóságra vonatkozó hirdetmény	<input type="checkbox"/>		
Hirdetmény száma a HL-ben:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> (nap/hónap/év)
Egyéb korábbi közzététel	<input type="checkbox"/>		
Hirdetmény száma a HL-ben:	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/> (nap/hónap/év)

V. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS ODAÍTÉLÉSE

SZERZŐDÉS SZÁMA:

RÉSZ SZÁMA:

MEGNEVEZÉSE _____

V.1.) AZ ELJÁRÁST LEZÁRÓ DÖNTÉS MEGHOZATALÁNAK IDŐPONTJA: <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (nap/hónap/év)			
V.2.) A BEÉRKEZETT AJÁNLATOK SZÁMA: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			
V.3.) A NYERTES AJÁNLATTEVŐ/GAZDASÁGI SZEREPLŐ NEVE ÉS CÍME			
Hivatalos név:			
Postai cím:			
Város:	Postai irányítószám:	Ország:	
E-mail:	Telefon:		
Internetcím (URL):	Fax:		
V.4.) ASZERZŐDÉS ÉRTÉKÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ (csak számokkal)			
	Áfa nélkül	Áfával	Áfakulcs (%)
A szerződés eredetileg becsült összértéke (adott esetben) Érték: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Pénznem: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
A szerződés végleges összértéke: Érték: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Pénznem: _____ vagy: A figyelembe vett, legalacsonyabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> és a figyelembe vett, legmagasabb <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Pénznem: _____ ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Éves vagy havi érték esetén kérjük megadni: az évek számát <input type="text"/> <input type="text"/> vagy a hónapok számát <input type="text"/> <input type="text"/>			
V.5.) VALÓSZÍNŰSÍTHETŐ-E ALVÁLLALKOZÓK IGÉNYBEVÉTELE A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSÉHEZ? (adott esetben) Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>			
Igen válasz esetén jelölje meg a szerződésnek harmadik felek részére valószínűleg alvállalkozásba adandó értékét vagy az ilyen munkák arányát (csak számokkal):			
Érték áfa nélkül: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	Nem ismert <input type="checkbox"/>		
Pénznem: _____	Arány: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> (%)		
Az alvállalkozásba adandó érték/arány rövid leírása (ha ismert)			

..... (E szakaszból szükség esetén több példány is használható)

VI. SZAKASZ: KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

VI.1.) ASZERZŐDÉS KÖZÖSSÉGI ALAPOKBÓL FINANSZÍROZOTT PROJEKTTTEL ÉS/VAGY PROGRAMMAL KAPCSOLATOS?		
Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>		
Igen válasz esetén kérjük feltüntetni a projekt(ek) és/vagy program(ok) hivatkozását:		
<hr/> <hr/>		
VI.2.) TOVÁBBI INFORMÁCIÓK <i>(adott esetben)</i>		
<hr/> <hr/>		
VI.3.) JOGORVOSLATI ELJÁRÁS		
VI.3.1.) A jogorvoslati eljárásért felelős szerv		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
A békéltetési eljárásért felelős szerv <i>(adott esetben)</i>		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
VI.3.2.) Jogorvoslati kérelmek benyújtása <i>(kérjük kitölteni a VI.3.2. pontot vagy szükség esetén a VI.3.3. pontot)</i> A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:		
<hr/> <hr/>		
VI.3.3.) A jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ az alábbi szervtől szerezhető be:		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
VI.4.) E HIRDETMÉNY FELADÁSÁNAK IDŐPONTJA: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>(nap/hónap/év)</i>		

C. MELLÉKLET

A II. SZAKASZBAN (A SZERZŐDÉS TÁRGYA) EMLÍTETT SZOLGÁLTATÁSI KATEGÓRIÁK

Kategória sz. ¹	Tárgy
1	Karbantartási és javítási szolgáltatások
2	Szárazföldi közlekedési szolgáltatások ² , ideértve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat és a futár-szolgálatokat, kivéve a postai küldemények szállítását
3	Légi személy- és áruszállítási szolgáltatások, kivéve a postai küldemények szállítását
4	Postai küldemények szárazföldi ³ és légi szállítása
5	Távközlési szolgáltatások
6	Pénzügyi szolgáltatások: a) Biztosítási szolgáltatások b) Banki és befektetési szolgáltatások ⁴
7	Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások
8	Kutatási és fejlesztési szolgáltatások ⁵
9	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatások
10	Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások
11	Vezetési tanácsadói ⁶ és ezzel összefüggő szolgáltatások
12	Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások; várostervezési és tájépítészeti szolgáltatások; kapcsolódó tudományos és műszaki tanácsadói szolgáltatások; műszaki vizsgálat és elemzés
13	Hirdetési szolgáltatások
14	Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások
15	Kiadói vagy nyomdai szolgáltatások eseti vagy szerződéses alapon
16	Szennyvíz- és hulladékkezelési szolgáltatások; közegészségügyi és hasonló szolgáltatások
Kategória sz. ⁷	Tárgy
17	Szállodai és éttermi szolgáltatások
18	Vasúti szállítási szolgáltatások
19	Vízi szállítási szolgáltatások
20	Szállítási mellék- és kiegészítő szolgáltatások
21	Jogi szolgáltatások
22	Személyzet-elhelyezési és -ellátási szolgáltatások ⁸
23	Nyomozási és biztonsági szolgáltatások, kivéve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat
24	Oktatási és szakképzési szolgáltatások
25	Egészségügyi és szociális szolgáltatások
26	Szórakoztató, kulturális és sportszolgáltatások ⁹
27	Egyéb szolgáltatások

¹ A 2004/18/EK irányelv 20. cikke szerinti (II. A. melléklet) szolgáltatási kategóriák.

² Kivéve a 18. kategóriába tartozó vasúti szállítási szolgáltatásokat.

³ Kivéve a 18. kategóriába tartozó vasúti szállítási szolgáltatásokat.

⁴ Az értékpapírok vagy egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, eladásával, vételével vagy átruházásával kapcsolatos pénzügyi szolgáltatások, valamint a jegybanki szolgáltatások kivételével.

Nem tartoznak ide továbbá: a föld, meglévő épületek vagy egyéb ingatlan, illetve az arra vonatkozó jogok bármilyen pénzügyi feltételek mellett történő megvásárlása vagy bérlése; az adásvételi vagy bérleti szerződés előtt, után vagy azzal egy időben, bármely formában nyújtott pénzügyi szolgáltatások azonban a vonatkozó irányelv hatálya alá tartoznak.

⁵ Kivéve a kutatási és fejlesztési szolgáltatásokat, nem értve ide azt az esetet, amikor a haszon kizárólag az ajánlatkérőnél jelentkezik a szolgáltatásnak a saját tevékenységében való felhasználása során, és feltéve, hogy a kapott szolgáltatás ellenértékét teljes mértékben az ajánlatkérő fizeti meg.

⁶ A választottbírói és békéltetési szolgáltatás kivételével.

⁷ A 2004/18/EK irányelv 21. cikke szerinti (II. B. melléklet) szolgáltatási kategóriák.

⁸ A munkaszerződések kivételével.

⁹ Kivéve a műsorszolgáltatók által kötött, műsoranyagok megvételére, fejlesztésére, gyártására vagy közös gyártására vonatkozó szerződéseket és a műsoridőre vonatkozó szerződéseket (ajánlatkérő szervek esetén).

D. MELLÉKLET

AJÁNLATI/RÉSZVÉTELI FELHÍVÁSNAK AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJÁBAN TÖRTÉNŐ KÖZZÉTÉLE NÉLKÜL MEGVALÓSÍTOTT BESZERZÉS INDOKOLÁSA

Kérjük, az alábbiakban adja meg a szerződés előzetes hirdetésménynek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele nélküli odaítélésének indokolását. Az indokolásnak összhangban kell lennie a 2004/18/EK irányelv vonatkozó cikkeivel.

(A 2007/66/EK irányelvvel módosított, a jogorvoslati eljárás alkalmazásáról szóló 89/665/EGK irányelv értelmében a jogorvoslati kérelem benyújtására vonatkozó, a 2f. cikk (1) bekezdése a) pontjának első francia bekezdésében említett határidő lerövidíthető, ha a hirdetmény tartalmazza az ajánlatkérő arra a döntésére vonatkozó indokolását, amely alapján a szerződést az ajánlati/részvételi felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzététele nélkül ítéli oda. A lerövidített határidő igénybevételéhez kérjük, jelölje meg a megfelelő rovat(ka)t, és adjon részletes információt lent.)

Közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény előzetes, a HL-ben való közzététele nélküli, tárgyalásos eljárás alkalmazásának a 2004/18/EK irányelv 31. cikk alapján történő indokolása

- a) Nem érkeztek be, illetve nem megfelelő ajánlatok/részvételi jelentkezések érkeztek be:
- nyílt eljárásra,
 - meghívásos eljárásra.
- b) A szóban forgó termékeket kizárólag kutatási, kísérleti, vizsgálati vagy fejlesztési céllal gyártják, az irányelvben megállapított feltételek szerint (csak árubeszerzés esetén).
- c) Az építési beruházás kivitelezését, az áruk szállítását vagy a szolgáltatások teljesítését kizárólag egy meghatározott ajánlattevő tudja teljesíteni:
- műszaki,
 - művészeti, vagy
 - kizárólagos jogok védelmével kapcsolatos okok miatt.
- d) Az ajánlatkérő által előre nem látható okból előállt rendkívüli sürgősség, az irányelvben megállapított szigorú feltételekkel összhangban.
- e) Kiegészítő építési beruházás/árubeszerzés/szolgáltatás megrendelésére került sor az irányelvben megállapított szigorú feltételeknek megfelelően.
- f) A korábbi építési beruházás/szolgáltatás megismétlését jelentő új építési beruházás/szolgáltatás megrendelésére került sor, az irányelvben megállapított szigorú feltételeknek megfelelően.
- g) Szolgáltatás megrendelése tervpályázati eljárás alapján a nyertes ajánlattevőtől vagy a nyertes ajánlattevők egyikétől.
- h) Árutőzsdén jegyzett és beszerzett áruk esetén.
- i) Különösen kedvező feltételek mellett történő árubeszerzés:
- az üzleti tevékenységét végleg beszüntető szállítótól,
 - csőd eljárás, felszámolási eljárás vagy hasonló eljárás során történő értékesítés keretében.
- j) A nyílt vagy meghívásos eljárás vagy versenypárbeszéd keretében nem nyújtottak be érvényes vagy elfogadható ajánlatokat. Csak azok az ajánlattevők vettek részt a tárgyaláson, akik megfeleltek az alkalmassági követelményeknek.
- A HL-ben közzétett ajánlati/részvételi felhívás nélkül megvalósított beszerzés egyéb indokolása**
- k) A szerződés tárgyát az irányelv II. B. mellékletében szereplő szolgáltatások képezik.
- l) A szerződés nem tartozik az irányelv hatálya alá.

II. MELLÉKLET



EURÓPAI UNIÓ

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának Kiegészítő Kiadványa

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, LUXEMBOURG

E-mail: ojs@publications.europa.eu

Fax +352 2929-42670

Információ és online formanyomtatványok:

<http://simap.europa.eu>

SZERZŐDÉS ODAÍTÉLÉSÉRŐL SZÓLÓ HIRDETMÉNY EGYES ÁGAZATOKBAN

I. SZAKASZ: AJÁNLATKÉRŐ

I.1.) NÉV, CÍM ÉS KAPCSOLATTARTÁSI PONT(OK)

Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
Kapcsolattartási pont(ok):		Telefon:
Címzett:		
E-mail (adott esetben):		Fax:
Internetcím(ek) (adott esetben) Az ajánlatkérő általános címe (URL): A felhasználói oldal címe (URL):		

I.2.) AZ AJÁNLATKÉRŐ FŐ TEVÉKENYSÉGE VAGY TEVÉKENYSÉGEI

<input type="checkbox"/> Gáz- és hőenergia-termelés, -szállítás és -elosztás	<input type="checkbox"/> Víz
<input type="checkbox"/> Villamos energia	<input type="checkbox"/> Postai szolgáltatások
<input type="checkbox"/> Földgáz és kőolaj feltárása és kitermelése	<input type="checkbox"/> Vasúti szolgáltatások
<input type="checkbox"/> Szén és más szilárd tüzelőanyagok feltárása és kitermelése	<input type="checkbox"/> Városi vasúti, villamos-, trolibusz- vagy autóbusz-szolgáltatások
	<input type="checkbox"/> Kikötői tevékenységek
	<input type="checkbox"/> Repülőtéri tevékenységek

SZAKASZ: A SZERZŐDÉS TÁRGYA

II.1.) MEGHATÁROZÁS

II.1.1.) A szerződéshez rendelt elnevezés		
II.1.2.) A szerződés típusa és az építési beruházás, a szállítás, illetve a teljesítés helye (Csak egy kategóriát válasszon – építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatásmegrendelés –, azt, amelyik a leginkább megfelel a szerződése vagy beszerzése(i) tárgyának)		
a) Építési beruházás <input type="checkbox"/>	b) Árubeszerzés <input type="checkbox"/>	c) Szolgáltatásmegrendelés <input type="checkbox"/>
Kivitelezés <input type="checkbox"/>	Adásvétel <input type="checkbox"/>	Szolgáltatási kategória száma: <input type="text"/> <input type="text"/>
Tervezés és kivitelezés <input type="checkbox"/>	Lízing <input type="checkbox"/>	
Kivitelezés, bármilyen eszközzel, az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek megfelelően <input type="checkbox"/>	Bérlet <input type="checkbox"/>	A 17–27. szolgáltatási kategóriákra vonatkozó szerződés esetében (lásd a C. mellékletet) egyetért-e a hirdetmény közzétételével? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>
	Részletre vétel <input type="checkbox"/>	
	Ezek kombinációja <input type="checkbox"/>	
A teljesítés helye:		
NUTS-kód: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
II.1.3.) A hirdetmény a következőket tartalmazza (adott esetben)		
Keretmegállapodás megkötése <input type="checkbox"/> Dinamikus beszerzési rendszeren (DBR) alapuló szerződések <input type="checkbox"/>		
II.1.4.) A szerződés vagy a beszerzés(ek) rövid leírása		
II.1.5.) Közös közbeszerzési szójegyzék (CPV)		
	Fő szójegyzék	Kiegészítő szójegyzék (adott esetben)
Fő tárgy	<input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
További tárgy(ak)	<input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> - <input type="text"/>	<input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/>
II.1.6.) A szerződés a Közbeszerzési Megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>		

IV. SZAKASZ: AZ ELJÁRÁS

IV.1.) AZ ELJÁRÁS FAJTÁJA

IV.1.1.) Az eljárás fajtája	
Nyílt <input type="checkbox"/>	Hirdetmény közzétételével induló tárgyalásos <input type="checkbox"/>
Meghívásos <input type="checkbox"/>	Hirdetmény közzététele nélkül induló tárgyalásos <input type="checkbox"/>
	Ajánlati/részvételi felhívásnak az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> történő közzététele nélkül megvalósított beszerzés (a D. melléklet k) és l) pontjában felsorolt esetekben) <input type="checkbox"/>
	Ajánlati/részvételi felhívásnak az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> történő közzététele nélkül megvalósított beszerzés indokolása: a D. mellékletet kérjük kitölteni.

IV.2.) BÍRÁLATI SZEMPONTOK

IV.2.1.) Bírálati szempontok (adott esetben) (Amennyiben ezt az információt nem kívánja közzétenni, a bírálati szempontokat az V.2.6.) pontban kérjük feltüntetni.)	
Legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás <input type="checkbox"/>	
vagy: Az összességében legelőnyösebb ajánlat <input type="checkbox"/>	
IV.2.2.) Sor került-e elektronikus árverésre?	Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>

IV.3.) ADMINISZTRATÍV INFORMÁCIÓK

IV.3.1.) Az ajánlatkérő által az aktához rendelt hivatkozási szám (adott esetben) _____		
IV.3.2.) Az adott szerződésre vonatkozóan korábban sor került-e közzétételre? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>		
Igen válasz esetén a hirdetmény fajtája (kérjük, töltsse ki a megfelelő rovatokat):		
Időszakos előzetes tájékoztató <input type="checkbox"/>	Előminősítési hirdetmény <input type="checkbox"/>	Felhasználói oldalon közzétett hirdetmény <input type="checkbox"/>
Hirdetmény száma a HL-ben: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ □□/□□/□□□□ (nap/hónap/év)		
Ajánlati felhívás <input type="checkbox"/> Egyszerűsített ajánlati felhívás (DBR) <input type="checkbox"/>		
Hirdetmény száma a HL-ben: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ □□/□□/□□□□ (nap/hónap/év)		
Önkéntes előzetes átláthatóságra vonatkozó hirdetmény <input type="checkbox"/>		
Hirdetmény száma a HL-ben: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ □□/□□/□□□□ (nap/hónap/év)		
Egyéb korábbi közzététel <input type="checkbox"/>		
Hirdetmény száma a HL-ben: □□□□/S□□□□-□□□□□□□□ □□/□□/□□□□ (nap/hónap/év)		

V. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS ODAÍTÉLÉSE

V.1) A SZERZŐDÉS ODAÍTÉLÉSE ÉS ÉRTÉKE

SZERZŐDÉS SZÁMA:

RÉSZ SZÁMA:

MEGNEVEZÉSE _____

(A nyertes ajánlattevők/gazdasági szereplő(k) nevét és a szerződés értékét tüntesse fel alább, vagy az V.2.) szakaszban, amennyiben az információt nem kívánja közzétenni.)

V.1.1.) Az eljárást lezáró döntés meghozatalának időpontja: <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> (nap/hónap/év)				
V.1.2.) Beérkezett ajánlatok száma: <input type="text"/>				
V.1.3.) A nyertes ajánlattevő/gazdasági szereplő neve és címe:				
Hivatalos név:				
Postai cím:				
Város:	Postai irányítószám:	Ország:		
E-mail:	Telefon:			
Internetcím (URL):	Fax:			
V.1.4.) A szerződés értékére vonatkozó adatok (csak számokkal)				
		Áfa nélkül	Áfával	Áfakulcs (%)
A szerződés eredetileg becsült összértéke (adott esetben)				
Érték: <input type="text"/>	Pénznem: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
A szerződés végleges összértéke:				
Érték: <input type="text"/>	Pénznem: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
vagy		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
A figyelembe vett, legalacsonyabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat <input type="text"/>				
és a figyelembe vett, legmagasabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat <input type="text"/>				
Pénznem: _____				
Éves vagy havi érték esetén kérjük megadni:				
az évek számát: <input type="text"/> vagy a hónapok számát: <input type="text"/>				
V.1.5.) Valószínűsíthető-e alvállalkozók igénybevétele a szerződés teljesítéséhez? (adott esetben) Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>				
Igen válasz esetén jelölje meg a szerződésnek harmadik felek részére valószínűleg alvállalkozásba adandó értékét vagy az ilyen munkák arányát (csak számokkal):				
Érték áfa nélkül: <input type="text"/>	Nem ismert <input type="checkbox"/>			
Pénznem: _____	Arány: <input type="text"/> (%)			
Az alvállalkozásba adandó érték/arány rövid leírása (ha ismert)				

V.1.6) Alkalmi vétel esetén fizetett ár (adott esetben):				
Érték áfa nélkül (csak számokkal): <input type="text"/>	Pénznem: _____			

..... (E szakaszból szükség esetén több példány is használható)

V.2) A SZERZŐDÉS ODAÍTÉLÉSE ÉS ÉRTÉKE – KÖTELEZŐ, NEM KÖZZÉTÉTELRE SZÁNT INFORMÁCIÓ

A Bizottság tiszteletben tart minden, a beérkezett ajánlatok számára, az ajánlattevők/gazdasági szereplők kitérére vagy az árakra vonatkozó érzékeny kereskedelmi szempontot, amelyre az ajánlatkérők az e szakaszban előírt információk továbbításakor felhívják a figyelmét.

(Amennyiben a kért információt nem kívánja közzétenni, és a korábbi szakaszokban még nem adta meg, minden odaítélt szerződésről töltsse ki az V.2.1.), V.2.4.) és V.2.6.) pontot)

SZERZŐDÉS SZÁMA: RÉSZ SZÁMA: MEGNEVEZÉSE _____

V.2.1.) Beérkezett ajánlatok száma: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
V.2.2.) Odaítélt szerződések száma: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
V.2.3.) A nyertes ajánlattevő/gazdasági szereplő neve és címe		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
V.2.4.) A szerződés végleges összértéke áfa nélkül (csak számokkal)		
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> Pénznem: _____		
V.2.5.) A áru vagy szolgáltatás származási országa		
Európai Közösség	<input type="checkbox"/>	
Nem az Európai Közösség	<input type="checkbox"/>	
Ország:	_____	
V.2.6.) Bírálati szempontok		
Legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás	<input type="checkbox"/>	
vagy:		
Az összességében legelőnyösebb ajánlat	<input type="checkbox"/>	
V.2.7.) A szerződést olyan ajánlattevővel kötötték meg, aki többváltozatú ajánlatot tett? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>		
V.2.8.) Volt-e érvénytelen ajánlat azon az alapon, hogy az ellenszolgáltatás kirívóan alacsony volt? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>		

..... (E szakaszból szükség esetén több példány is használható)

VI. SZAKASZ: KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

VI.1.) A SZERZŐDÉS EU-ALAPOKBÓL FINANSZÍROZOTT PROJEKTTTEL ÉS/VAGY PROGRAMMAL KAPCSOLATOS?		
Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>		
Igen válasz esetén kérjük feltüntetni a projekt(ek) és/vagy program(ok) hivatkozását:		
_____ _____		
VI.2.) TOVÁBBI INFORMÁCIÓK <i>(adott esetben)</i>		
_____ _____		
VI.3.) JOGORVOSLATI ELJÁRÁS		
VI.3.1.) A jogorvoslati eljárásért felelős szerv		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
A békéltetési eljárásért felelős szerv <i>(adott esetben)</i>		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
VI.3.2.) Jogorvoslati kérelmek benyújtása <i>(kérjük kitölteni a VI.3.2. pontot vagy szükség esetén a VI.3.3. pontot)</i> A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:		
_____ _____		
VI.3.3.) A jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ az alábbi szervtől szerezhető be		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
VI.4.) E HIRDETMÉNY FELADÁSÁNAK IDŐPONTJA: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>(nap/hónap/év)</i>		

C. MELLÉKLET

A II. SZAKASZBAN (A SZERZŐDÉS TÁRGYA) EMLÍTETT SZOLGÁLTATÁSI KATEGÓRIÁK

Kategória sz. ¹	Tárgy
1	Karbantartási és javítási szolgáltatások
2	Szárazföldi közlekedési szolgáltatások ² , ideértve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat és a futár-szolgálatokat, kivéve a postai küldemények szállítását
3	Légi személy- és áruszállítási szolgáltatások, kivéve a postai küldemények szállítását
4	Postai küldemények szárazföldi ³ és légi szállítása
5	Távközlési szolgáltatások
6	Pénzügyi szolgáltatások: a) Biztosítási szolgáltatások b) Banki és befektetési szolgáltatások ⁴
7	Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások
8	Kutatási és fejlesztési szolgáltatások ⁵
9	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatások
10	Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások
11	Vezetési tanácsadási ⁶ és ezzel összefüggő szolgáltatások
12	Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások; várostervezési és tájépítészeti szolgáltatások; kapcsolódó tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások; műszaki vizsgálat és elemzés
13	Hirdetési szolgáltatások
14	Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások
15	Kiadói vagy nyomdai szolgáltatások eseti vagy szerződéses alapon
16	Szennyvíz- és hulladékkezelési szolgáltatások; közegészségügyi és hasonló szolgáltatások
Kategória sz. ⁷	Tárgy
17	Szállodai és éttermi szolgáltatások
18	Vasúti szállítási szolgáltatások
19	Vízi szállítási szolgáltatások
20	Szállítási mellék- és kiegészítő szolgáltatások
21	Jogi szolgáltatások
22	Személyzet-elhelyezési és -ellátási szolgáltatások ⁸
23	Nyomozási és biztonsági szolgáltatások, kivéve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat
24	Oktatási és szakképzési szolgáltatások
25	Egészségügyi és szociális szolgáltatások
26	Szolgáltatások a pihenés, kultúra és sport területén
27	Egyéb szolgáltatások

¹ A 2004/17/EK irányelv XVII. A. mellékletének 31. cikke értelmében vett szolgáltatási kategóriák.

² Kivéve a 18. kategóriába tartozó vasúti szállítási szolgáltatásokat.

³ Kivéve a 18. kategóriába tartozó vasúti szállítási szolgáltatásokat.

⁴ Az értékpapírok vagy egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, eladásával, vételével vagy átruházásával kapcsolatos pénzügyi szolgáltatások, valamint a jegybanki szolgáltatások kivételével.

Nem tartoznak ide továbbá: a föld, meglévő épületek vagy egyéb ingatlan, illetve az arra vonatkozó jogok bármilyen pénzügyi feltételek mellett történő megvásárlása vagy bérlése; az adásvételi vagy bérlési szerződés előtt, után vagy azzal egy időben, bármely formában nyújtott pénzügyi szolgáltatások azonban ezen irányelv hatálya alá tartoznak.

⁵ Kivéve a kutatási és fejlesztési szolgáltatásokat, nem értve ide azt az esetet, amikor a haszon kizárólag az ajánlatkérőnél jelentkezik a szolgáltatásnak a saját tevékenységében való felhasználása során, és feltéve, hogy a kapott szolgáltatás ellenértékét teljes mértékben az ajánlatkérő fizeti meg.

⁶ A választottbírói és békéltetési szolgáltatás kivételével.

⁷ A 2004/17/EK irányelv XVII. B. mellékletének 32. cikke értelmében vett szolgáltatási kategóriák.

⁸ A munkaszerződések kivételével.

D. MELLÉKLET

Ajánlati/részvételi felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzététele nélkül megvalósított beszerzés indokolása

Kérjük, az alábbiakban adja meg a szerződés előzetes hirdetésménynek az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzététele nélküli odaítélésének indokolását. Az indokolásnak összhangban kell lennie a 2004/17/EK irányelv vonatkozó cikkeivel..

(A 2007/66/EK irányelvvel módosított, a jogorvoslati lehetőségekről szóló 92/13/EGK irányelv értelmében a jogorvoslati kérelem benyújtására vonatkozó, a 2f. cikk (1) bekezdése a) pontjának első francia bekezdésében említett határidő lerövidíthető, ha a hirdetmény tartalmazza az ajánlatkérő azon döntésére vonatkozó indokolást, amely alapján a szerződést az ajánlati/részvételi felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzététele nélkül ítéli oda. A lerövidített határidő igénybevételéhez kérjük, jelölje meg a megfelelő rovat(ka)t, és adjon részletes információt lent.)

Közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény előzetes, a HL-ben való közzététele nélküli tárgyalásos eljárás alkalmazásának a 2004/18/EK irányelv 40. cikke alapján történő indokolása

- a) Nem érkeztek be, illetve nem megfelelő ajánlatok/részvételi jelentkezések érkeztek be:
- Nyílt eljárásra
 - Meghívásos eljárásra
 - Hirdetménnyel induló tárgyalásos eljárásra
- b) A szóban forgó szerződés kizárólag kutatási, kísérleti, vizsgálati vagy fejlesztési célokat szolgál, az irányelvben megállapított feltételek szerint.
- c) Az építési beruházás kivitelezését, az áruk szállítását vagy a szolgáltatások teljesítését kizárólag egy meghatározott ajánlattevő tudja teljesíteni
- műszaki,
 - művészeti, vagy
 - kizárólagos jogok védelmével kapcsolatos okok miatt.
- d) Az ajánlatkérő által előre nem látható események által kiváltott rendkívüli sürgősségre volt szükség az irányelvben megállapított szigorú feltételeknek megfelelően.
- e) Kiegészítő építési beruházás/árubeszerzés/szolgáltatás megrendelésére került sor az irányelvben megállapított szigorú feltételeknek megfelelően.
- f) A korábbi építési beruházás/szolgáltatás megismétlését jelentő új építési beruházás/szolgáltatás megrendelésére került sor, az irányelvben megállapított szigorú feltételeknek megfelelően.
- g) Szolgáltatás megrendelése tervpályázati eljárás alapján a nyertes ajánlattevőtől vagy a nyertes ajánlattevők egyikétől.
- h) Árutózsde-n jegyzett és beszerzett áruk esetén.
- i) Különösen kedvező feltételek mellett történő árubeszerzés:
- az üzleti tevékenységét végleg beszüntető szállítótól,
 - csodeljárás, felszámolási eljárás vagy hasonló eljárás során történő értékesítés keretében.
- j) Az irányelvvel összhangban kötött keretmegállapodás alapján odaítélendő szerződések esetén.
- A HL-ben közzétett ajánlati/részvételi felhívás nélkül megvalósított beszerzés egyéb indokolása**
- k) A szerződés tárgyát az irányelv XVII. B. mellékletében szereplő szolgáltatások képezik.
- l) A szerződés nem tartozik az irányelv hatálya alá.

III. MELLÉKLET



EURÓPAI UNIÓ

Az Európai Unió Hivatalos Lapjának Kiegészítő kiadványa
2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, LUXEMBOURG
E-mail: ojs@publications.europa.eu

Fax +352 2929-42670

Információ és online formanyomtatványok:
<http://simap.europa.eu>

ÖNKÉNTES ELŐZETES ÁTLÁTHATÓSÁGRA VONATKOZÓ HIRDETMÉNY

A hirdetményt közzétevő szervezet

a 2004/18/EK irányelv szerinti ajánlatkérő

a 2004/17/EK irányelv szerinti ajánlatkérő

Ez a hirdetmény a 2007/66/EK irányelvvel módosított, a jogorvoslati lehetőségekről szóló 89/665/EGK és a 92/13/EGK irányelv 2d. cikke (4) bekezdésében említett önkéntes előzetes átláthatóság biztosítására irányul (tájékoztatás a szerződés közbeszerzési eljárást megindító hirdetménynek előzetes, az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzététele nélküli odaítéléséről). Ezen mechanizmus alkalmazásához az alábbi rovatokat kell kitölteni: Az I.1.); II.1.1.); II.1.2.); II.1.4.); II.1.5.) és az V.3. szakaszokat, valamint a D. mellékletet. A többi rovat kitöltése nem kötelező, az ajánlatkérő által hasznosnak talált információk megadására szolgálnak.

I. SZAKASZ: AJÁNLATKÉRŐ

I.1.) NÉV, CÍM ÉS KAPCSOLATTARTÁSI PONT(OK)

Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
Kapcsolattartási pont(ok): Címzett:	Telefon:	
E-mail (adott esetben):	Fax:	
Internetcím(ek) (adott esetben) Az ajánlatkérő általános címe (URL): A felhasználói oldal címe (URL):		

I.2.) AZ AJÁNLATKÉRŐ TÍPUSA ÉS FŐ TEVÉKENYSÉGE VAGY TEVÉKENYSÉGEI (a 2004/18/EK irányelv hatálya alá tartozó ajánlatkérő esetén)

<input type="checkbox"/> Minisztérium vagy egyéb nemzeti vagy szövetségi hatóság, valamint regionális vagy helyi szerveik	<input type="checkbox"/> Általános közszolgáltatások
<input type="checkbox"/> Nemzeti vagy szövetségi ügynökség/hivatal	<input type="checkbox"/> Védelem
<input type="checkbox"/> Regionális vagy helyi hatóság	<input type="checkbox"/> Közrend és biztonság
<input type="checkbox"/> Regionális vagy helyi ügynökség/hivatal	<input type="checkbox"/> Környezet
<input type="checkbox"/> Közjogi szervezet	<input type="checkbox"/> Gazdaság és pénzügyek
<input type="checkbox"/> Európai intézmény/ügynökség vagy nemzetközi szervezet	<input type="checkbox"/> Egészségügy
<input type="checkbox"/> Egyéb (nevezze meg): _____	<input type="checkbox"/> Lakásszolgáltatás és közösségi rekreáció
	<input type="checkbox"/> Szociális védelem
	<input type="checkbox"/> Szabadidő, kultúra és vallás
	<input type="checkbox"/> Oktatás
	<input type="checkbox"/> Egyéb (nevezze meg): _____
Az ajánlatkérő más ajánlatkérők nevében is végzi a beszerzést? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>	

I.3.) AZ AJÁNLATKÉRŐ TÍPUSA ÉS FŐ TEVÉKENYSÉGE VAGY TEVÉKENYSÉGEI (a 2004/17/EK irányelv [„közszolgáltatások”] hatálya alá tartozó ajánlatkérő esetén)

<input type="checkbox"/> Gáz- és hőenergia-termelés, -szállítás és -elosztás	<input type="checkbox"/> Víz
<input type="checkbox"/> Villamos energia	<input type="checkbox"/> Postai szolgáltatások
<input type="checkbox"/> Földgáz és kőolaj feltárása és kitermelése	<input type="checkbox"/> Vasúti szolgáltatások
<input type="checkbox"/> Szén és más szilárd tüzelőanyagok feltárása és kitermelése	<input type="checkbox"/> Városi vasúti, villamos-, trolibusz- vagy autóbusz-szolgáltatások
	<input type="checkbox"/> Kikötői tevékenységek
	<input type="checkbox"/> Repülőtéri tevékenységek

II. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS TÁRGYA

II.1.) MEGHATÁROZÁS

II.1.1.) A szerződéshez rendelt elnevezés		
II.1.2.) A szerződés típusa és az építési beruházás, a szállítás, illetve a teljesítés helye (Csak egy kategóriát válasszon – építési beruházás, árubeszerzés vagy szolgáltatásmegrendelés –, azt, amelyik a leginkább megfelel a szerződése vagy beszerzése(i) tárgyának)		
a) Építési beruházás <input type="checkbox"/>	b) Árubeszerzés <input type="checkbox"/>	c) Szolgáltatásmegrendelés <input type="checkbox"/>
Kivitelezés <input type="checkbox"/>	Adásvétel <input type="checkbox"/>	Szolgáltatási kategória száma <input type="text"/>
Tervezés és kivitelezés <input type="checkbox"/>	Lízing <input type="checkbox"/>	
Kivitelezés, bármilyen módon, az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek megfelelően <input type="checkbox"/>	Bérlet <input type="checkbox"/>	
	Részletre vétel <input type="checkbox"/>	
	Ezek kombinációja <input type="checkbox"/>	
A teljesítés helye:		
NUTS-kód <input type="text"/>		
II.1.3.) A hirdetmény a következőket tartalmazza (adott esetben)		
Keretmegállapodás megkötése <input type="checkbox"/> Dinamikus beszerzési rendszeren (DBR) alapuló szerződések <input type="checkbox"/>		
II.1.4.) A szerződés vagy a beszerzés(ek) rövid leírása		
II.1.5.) Közös közbeszerzési szójegyzék (CPV)		
	Fő szójegyzék	Kiegészítő szójegyzék (adott esetben)
Fő tárgy	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
További tárgy(ak)	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/> <input type="text"/>
II.1.6.) A szerződés a Közbeszerzési Megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik? Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>		

IV. SZAKASZ: AZ ELJÁRÁS

IV.1.) AZ ELJÁRÁS FAJTÁJA

IV.1.1.) Az eljárás fajtája
Hirdetmény nélküli tárgyalásos <input type="checkbox"/>
Ajánlati/részvételi felhívásnak az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> történő közzététele nélkül megvalósított beszerzés (a D. melléklet l) és m) pontjában felsorolt esetekben). <input type="checkbox"/>
Az ajánlati/részvételi felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzététele nélkül megvalósított beszerzés indokolása: a D. mellékletet kérjük kitölteni.

IV.2.) BÍRÁLATI SZEMPONTOK

IV.2.1.) Bírálati szempontok (Kérjük a megfelelőt megjelölni.)			
Legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás <input type="checkbox"/>		vagy:	
Az összességében legelőnyösebb ajánlat <input type="checkbox"/>			
Részszerzőpontok (2004/18/EK irányelv szerinti ajánlatkérő esetén)	Súlyszám	Részszerzőpontok (2004/18/EK irányelv szerinti ajánlatkérő esetén)	Súlyszám
1. _____	_____	6. _____	_____
2. _____	_____	7. _____	_____
3. _____	_____	8. _____	_____
4. _____	_____	9. _____	_____
5. _____	_____	10. _____	_____
IV.2.2.) Sor került-e elektronikus árverésre?			Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>

IV.3.) ADMINISZTRATÍV INFORMÁCIÓK

IV.3.1.) Az ajánlatkérő által az aktához rendelt hivatkozási szám (adott esetben)	

IV.3.2.) Az adott szerződésre vonatkozóan korábban sor került-e közzétételre?	Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>
Igen válasz esetén (kérjük, töltsse ki a megfelelő rovatokat):	
Időszakos előzetes tájékoztató <input type="checkbox"/>	Előminősítési hirdetmény <input type="checkbox"/>
Előzetes összesített tájékoztató <input type="checkbox"/>	Felhasználói oldalon közzétett hirdetmény <input type="checkbox"/>
Hirdetmény száma a HL-ben: □□□□/□□□□-□□□□□□□□ □□/□□/□□□□ (nap/hónap/év)	
Ajánlati felhívás <input type="checkbox"/>	Egyszerűsített ajánlati felhívás (DBR) <input type="checkbox"/>
Hirdetmény száma a HL-ben: □□□□/□□□□-□□□□□□□□ □□/□□/□□□□ (nap/hónap/év)	
Egyéb korábbi közzététel <input type="checkbox"/>	
Hirdetmény száma a HL-ben: □□□□/□□□□-□□□□□□□□ □□/□□/□□□□ (nap/hónap/év)	

V. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS ODAÍTÉLÉSE

SZERZŐDÉS SZÁMA:

RÉSZ SZÁMA:

MEGNEVEZÉSE _____

V.1.) AZ ELJÁRÁST LEZÁRÓ DÖNTÉS MEGHOZATALÁNAK IDŐPONTJA: <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> (nap/hónap/év)			
V.2.) A BEÉRKEZETT AJÁNLATOK SZÁMA: <input type="text"/>			
V.3.) A NYERTES AJÁNLATTEVŐ/GAZDASÁGI SZEREPLŐ NEVE ÉS CÍME			
Hivatalos név:			
Postai cím:			
Város:	Postai irányítószám:	Ország:	
E-mail (ha van):	Telefon:		
Internetcím(ek) (adott esetben):	Fax:		
V.4.) A SZERZŐDÉS ÉRTÉKÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ (csak számokkal)			
	Áfa nélkül	Áfával	Áfakulcs (%)
A szerződés eredetileg becsült összértéke (adott esetben):			
Érték: <input type="text"/>	Pénznem: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A szerződés végleges összértéke:			
Érték: <input type="text"/>	Pénznem: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
vagy:		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
A figyelembe vett, legalacsonyabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat <input type="text"/> és			
a figyelembe vett, legmagasabb ellenszolgáltatást tartalmazó ajánlat <input type="text"/> Pénznem: _____			
Éves vagy havi érték esetén kérjük megadni:			
az évek számát: <input type="text"/> vagy a hónapok számát: <input type="text"/>			
V.5.) VALÓSZÍNŰSÍTHETŐ-E ALVÁLLALKOZÓK IGÉNYBEVÉTELE A SZERZŐDÉS TELJESÍTÉSÉHEZ? (adott esetben) Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>			
Igen válasz esetén jelölje meg a szerződésnek harmadik felek részére valószínűleg alvállalkozásba adandó értékét vagy az ilyen munkák arányát (csak számokkal):			
Érték áfa nélkül: <input type="text"/>			Nem ismert <input type="checkbox"/>
Pénznem: _____	Arány: <input type="text"/> (%)		
Az alvállalkozásba adandó érték/arány rövid leírása (ha ismert)			

..... (E szakaszból szükség esetén több példány is használható)

VI. SZAKASZ: KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

VI.1.) A SZERZŐDÉS KÖZÖSSÉGI ALAPOKBÓL FINANSZÍROZOTT PROJEKTTTEL ÉS/VAGY PROGRAMMAL KAPCSOLATOS?		
Igen <input type="checkbox"/> Nem <input type="checkbox"/>		
Igen válasz esetén kérjük feltüntetni a projekt(ek) és/vagy program(ok) hivatkozását:		
_____ _____		
VI.2.) TOVÁBBI INFORMÁCIÓK <i>(adott esetben)</i>		
_____ _____		
VI.3.) JOGORVOSLATI ELJÁRÁS		
VI.3.1.) A jogorvoslati eljárásért felelős szerv		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
A békéltetési eljárásért felelős szerv <i>(adott esetben)</i>		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
VI.3.2.) Jogorvoslati kérelmek benyújtása <i>(kérjük kitölteni a VI.3.2. pontot vagy szükség esetén a VI.3.3. pontot)</i> A jogorvoslati kérelmek benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:		
_____ _____		
VI.3.3.) A jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ az alábbi szervtől szerezhető be		
Hivatalos név:		
Postai cím:		
Város:	Postai irányítószám:	Ország:
E-mail:	Telefon:	
Internetcím (URL):	Fax:	
VI.4.) E HIRDETMÉNY FELADÁSÁNAK IDŐPONTJA: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>(nap/hónap/év)</i>		

C. MELLÉKLET

A II. SZAKASZBAN (A SZERZŐDÉS TÁRGYA) EMLÍTETT SZOLGÁLTATÁSI KATEGÓRIÁK

Kategória ¹	Tárgy
1	Karbantartási és javítási szolgáltatások
2	Szárazföldi közlekedési szolgáltatások ² , ideértve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat és a futár-szolgálatokat, kivéve a postai küldemények szállítását
3	Légi személy- és áruszállítási szolgáltatások, kivéve a postai küldemények szállítását
4	Postai küldemények szárazföldi ³ és légi szállítása
5	Távközlési szolgáltatások
6	Pénzügyi szolgáltatások: a) Biztosítási szolgáltatások b) Banki és befektetési szolgáltatások ⁴
7	Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások
8	Kutatási és fejlesztési szolgáltatások ⁵
9	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatások
10	Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások
11	Vezetési tanácsadási ⁶ és ezzel összefüggő szolgáltatások
12	Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások; várostervezési és tájépítészeti szolgáltatások; kapcsolódó tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások; műszaki vizsgálat és elemzés
13	Hirdetési szolgáltatások
14	Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások
15	Kiadói vagy nyomdai szolgáltatások eseti vagy szerződéses alapon
16	Szennyvíz- és hulladékkezelési szolgáltatások; közegészségügyi és hasonló szolgáltatások
Kategória ⁷	Tárgy
17	Szállodai és éttermi szolgáltatások
18	Vasúti szállítási szolgáltatások
19	Vízi szállítási szolgáltatások
20	Szállítási mellék- és kiegészítő szolgáltatások
21	Jogi szolgáltatások
22	Személyzet-elhelyezési és -ellátási szolgáltatások ⁸
23	Nyomozási és biztonsági szolgáltatások, kivéve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat
24	Oktatási és szakképzési szolgáltatások
25	Egészségügyi és szociális szolgáltatások
26	Szórakoztató, kulturális és sportszolgáltatások ⁹
27	Egyéb szolgáltatások

¹ A 2004/17/EK irányelv 31. cikke szerinti (XVII. A. melléklet) és/vagy a 2004/18/EK irányelv 20. cikke szerinti (II. A. melléklet) szolgáltatási kategóriák.

² Kivéve a 18. kategóriába tartozó vasúti szállítási szolgáltatásokat.

³ Kivéve a 18. kategóriába tartozó vasúti szállítási szolgáltatásokat.

⁴ Az értékpapírok vagy egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, eladásával, vételével vagy átruházásával kapcsolatos pénzügyi szolgáltatások, valamint a jegybanki szolgáltatások kivételével.

Nem tartoznak ide továbbá: a föld, meglévő épületek vagy egyéb ingatlan, illetve az arra vonatkozó jogok bármilyen pénzügyi feltételek mellett történő megvásárlása vagy bérlete; az adásvételi vagy bérleti szerződés előtt, után vagy azzal egy időben, bármely formában nyújtott pénzügyi szolgáltatások azonban a vonatkozó irányelv hatálya alá tartoznak.

⁵ Kivéve a kutatási és fejlesztési szolgáltatásokat, nem értve ide azt az esetet, amikor a haszon kizárólag az ajánlatkérőnél jelentkezik a szolgáltatásnak a saját tevékenységében való felhasználása során, és feltéve, hogy a kapott szolgáltatás ellenértékét teljes mértékben az ajánlatkérő fizeti meg.

⁶ A választottbírói és békéltetési szolgáltatás kivételével.

⁷ A 2004/17/EK irányelv 32. cikke szerinti (VII. B. melléklet) és/vagy a 2004/18/EK irányelv 21. cikke szerinti (II. B. melléklet) szolgáltatási kategóriák.

⁸ A munkaszerveződések kivételével.

⁹ Kivéve a műsoralkotók által kötött, műsoranyagok megvételére, fejlesztésére, gyártására vagy közös gyártására vonatkozó szerződéseket és a műsoridőre vonatkozó szerződéseket (ajánlatkérő szervek esetén).

D. MELLÉKLET

AJÁNLATI/RÉSZVÉTELI FELHÍVÁSNAK AZ EURÓPAI UNIÓ HIVATALOS LAPJÁBAN TÖRTÉNŐ KÖZZÉTELE NÉLKÜL MEGVALÓSÍTOTT BESZERZÉS INDOKOLÁSA

Kérjük, az alábbiakban adja meg az Európai Unió Hivatalos Lapjában ajánlati/részvételi felhívás közzététele nélkül megvalósított beszerzés indokolását. Az indokolásnak a 2004/18/EK irányelv szerinti ajánlatkérők tekintetében a 2004/18/EK, a 2004/17/EK irányelv szerint, ajánlatkérők esetén pedig a 2004/17/EK irányelv vonatkozó cikkeivel kell összhangban lennie.

(Kérjük, jelölje meg a megfelelő rovatot/rovatokat, és alább adja meg a részletes információkat.)

Közbeszerzési eljárást megindító hirdetmény előzetes, a HL-ben való közzététele nélküli, tárgyalásos eljárás alkalmazásának a 2004/18/EK irányelv, illetve a 2004/17/EK irányelv szerinti megfelelő indokolása

- a) Nem érkeztek be, illetve nem megfelelő ajánlatok/részvételi jelentkezések érkeztek be:
- nyílt eljárásra,
 - meghívásos eljárásra,
 - előzetes hirdetménnyel induló tárgyalásos eljárásra (csak 2004/17/EK irányelv szerint ajánlatkérők esetén).
- b) A szóban forgó szerződés kizárólag kutatási, kísérleti, vizsgálati vagy fejlesztési célokat szolgál, a vonatkozó irányelvben megállapított feltételek szerint (szolgáltatások esetében csak a 2004/18/EK irányelv alapján).
- c) Az építési beruházás kivitelezését, az áruk szállítását vagy a szolgáltatások teljesítését kizárólag egy meghatározott ajánlattevő tudja teljesíteni:
- műszakil
 - művészeti, vagy
 - kizárólagos jogok védelmével kapcsolatos okok miatt.
- d) Az ajánlatkérő által előre nem látható események által kiváltott rendkívüli sürgősségre volt szükség a vonatkozó irányelvben megállapított szigorú feltételeknek megfelelően.
- e) Kiegészítő építési beruházás/árubeszerzés/szolgáltatás megrendelésére került sor a vonatkozó irányelvben megállapított szigorú feltételeknek megfelelően.
- f) A korábbi építési beruházás/szolgáltatás, megismétlését jelentő új építési beruházás/szolgáltatás megrendelésére került sor, a vonatkozó irányelvben megállapított szigorú feltételeknek megfelelően.
- g) Szolgáltatás megrendelése tervpályázati eljárás alapján a nyertes ajánlattevőtől vagy a nyertes ajánlattevők egyikétől.
- h) Árutőzsdén jegyzett és beszerzett áruk esetén.
- i) Különösen kedvező feltételek mellett történő árubeszerzés:
- az üzleti tevékenységét végleg beszüntető szállítótól,
 - csőd eljárás, felszámolási eljárás vagy hasonló eljárás során történő értékesítés keretében.
- j) A nyílt vagy meghívásos eljárás vagy versenypárbeszéd keretében nem nyújtottak be érvényes vagy elfogadható ajánlatokat. Csak azok az ajánlattevők vettek részt a tárgyaláson, akik megfeleltek a minőségi kiválasztási szempontoknak (csak a 2004/18/EK irányelv szerinti ajánlatkérők esetén).
- k) A vonatkozó irányelvvel összhangban kötött keretmegállapodás alapján odaítélendő szerződések esetén (csak közszolgáltatások esetén).
- A HL-ben közzétett ajánlati/részvételi felhívás nélkül megvalósított beszerzés egyéb indokolása**
- l) A szerződés tárgyát a 2004/18/EK irányelv II. B. mellékletében vagy a 2004/17/EK irányelv XVII. B. mellékletében szereplő szolgáltatások képezik.
- m) A szerződés nem tartozik a vonatkozó irányelv hatálya alá.

A BIZOTTSÁG 1151/2009/EK RENDELETE

(2009. november 27.)

az Ukrajnából származó vagy onnan szállított napraforgóolaj importjára az ásványi olajjal való szennyezettség kockázata miatt elrendelt különleges feltételek megállapításáról, valamint a 2008/433/EK határozat hatályaon kívül helyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (1) bekezdése b) pontjának ii. alpontjára,

mivel:

- (1) Az Ukrajnából származó vagy onnan szállított napraforgóolaj importjának az ásványi olajjal való szennyezettség kockázata miatt elrendelt különleges feltételek megállapításáról szóló, 2008. június 10-i 2008/433/EK bizottsági határozatot ⁽²⁾ a közegészség védelme érdekében fogadták el, azt követően, hogy a 2008 áprilisában folytatott mérések eredményei szerint az Ukrajnából származó napraforgóolaj ásványiparaffin-tartalma túl magas volt.
- (2) Az ukrán hatóságok tájékoztatták a Bizottság szolgálatait, hogy olyan megfelelő ellenőrzési rendszert állítottak fel, amely biztosítja, hogy a Közösség területére irányuló napraforgóolaj-szállítmányok igazolást kapnak arról, hogy nem tartalmaznak olyan mértékben ásványi olajat, ami emberi fogyasztásra alkalmatlanná tenné a napraforgóolajat.
- (3) Ezen ellenőrzési és tanúsító rendszert a Bizottság szolgálatai és a tagállamok felmérték, valamint megvitaták az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság 2008. június 20-i ülésén. Arra a következtetésre jutottak, hogy ez az ellenőrzési és tanúsító rendszer elfogadható.
- (4) Az Európai Bizottság Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatala 2008. szeptember 16. és 24. között ellenőrző látogatást végzett Ukrajnában, hogy felmérje a Közösség

területére irányuló napraforgóolaj-szállítmányok ásványi olaj általi szennyeződésének megakadályozására létrehozott ellenőrzési rendszereket ⁽³⁾. Az ellenőrzést végző csoport arra a következtetésre jutott, hogy az ukrán hatóságok bevezettek egy új hatósági ellenőrzési rendszert annak megakadályozására, hogy a Közösség területére irányuló napraforgóolaj ásványi olajat tartalmazzon; a csoport továbbá megállapította, hogy a rendszer elengedő biztosítékot nyújt a fenti cél eléréséhez. Ezek a vizsgálati eredmények azonban rávilágítottak arra, hogy hatósági mintavétel és későbbi nyomon követés hiányában az ukrán hatóságok által folytatott vizsgálat nem tárta fel a szennyezés forrását.

- (5) A veszély méretét tekintve, valamint a 2008/433/EK határozat 1. cikkének (4) bekezdésével összhangban, a tagállamok az Ukrajnából származó összes napraforgóolaj-szállítmányt felülvizsgálták, ellenőrizve, hogy ezen szállítmányok ásványiolaj-tartalma nem elfogadhatatlan mértékű-e, továbbá hogy az előírt tanúsítványban feltüntetett információk megfelelnek-e az igazságnak. Ezen felülvizsgálatok eredményei alátámasztották az ukrán hatóságok által bevezetett ellenőrzési és tanúsító rendszer hitelességét és megbízhatóságát. Az elemzési eredmények alátámasztották a tanúsítványban feltüntetett ásványiolaj-tartalom pontosságát.
- (6) Indokolt rendelkezni arról, hogy a napraforgóolaj-szállítmányok ásványolajtartalmának ellenőrzése céljából végzett mintavételt az élelmiszerek ólom-, kadmium-, higany-, szervesetlen vegyületben lévő ón-, 3-MCPD- és benzo(a)pirén-tartalmának hatósági ellenőrzése céljából végzett mintavétel és vizsgálat módszereinek megállapításáról szóló, 2007. március 28-i 333/2007/EK bizottsági rendelettel ⁽⁴⁾, valamint az állati és növényi zsírok és olajok ellenőrzése céljából végzett mintavételről szóló ISO 5555:2003 nemzetközi szabvánnyal összhangban kell elvégezni.
- (7) Indokolt tehát felülvizsgálni a jelenlegi intézkedéseket. Tekintve, hogy a módosítások jelentősek, a rendelkezések teljes egészében és közvetlenül alkalmazandók; a 2008/433/EK határozat helyébe ez a rendelet lép, amelyet a tagállamok által végzett ellenőrzések alapján egy későbbi időpontban felül lehet vizsgálni.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o.⁽²⁾ HL L 151., 2008.6.11., 55. o.⁽³⁾ http://ec.europa.eu/food/fvo/rep_details_en.cfm?rep_id=2080⁽⁴⁾ HL L 88., 2007.3.29., 29. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Hatály

Ezt a rendeletet az Ukrajnából származó vagy onnan exportált, a 1512 11 91 KN-kód vagy 1512 19 90 10 TARIC-kód alá besorolt nyers és finomított napraforgómagolajra (a továbbiakban: napraforgóolaj) kell alkalmazni.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában „ásványi paraffin” alatt olyan, a C10–C56 tartományban előforduló, külső forrásból származó – kivéve a C27, C29 és C31 alkánokat – telített szénhidrogéneket értünk, amelyek a napraforgóolaj vonatkozásában endogén eredetűnek tekintendők.

3. cikk

Tanúsítás és előzetes értesítés

(1) A Közösség területére behozott napraforgóolaj legfeljebb 50 mg/kg ásványi paraffint tartalmazhat.

(2) A behozatalra bejelentett napraforgóolaj valamennyi szállítmányához csatolják a mellékletben meghatározott tanúsítványt, amely tanúsítja, hogy a termék nem tartalmaz több mint 50 mg/kg ásványi paraffint; valamint az EN ISO/IEC 17025 szabványnak megfelelően a napraforgóolaj ásványiolaj-tartalmának elemzésére akkreditált laboratórium által kibocsátott vegyelemzési jelentést, amelyben feltüntetik az ásványi olaj jelenlétének kimutatására történt mintavétel és elemzés eredményeit, a vegyelemzési eredmény mérési bizonytalanságát, továbbá az analitikai módszer méréshatárát (LOD) és mennyiségi meghatározási határát (LOQ).

(3) A tanúsítványt és a hozzá csatolt vegyelemzési jelentést az ukrán Egészségügyi Minisztérium felhatalmazottja írja alá.

(4) A behozatalra bejelentett napraforgóolaj valamennyi szállítmánya egy kód alapján azonosítható, amelyet feltüntetnek az egészségügyi tanúsítványon, a mintavétel és az elemzés eredményeit tartalmazó vegyelemzési jelentésen, valamint a szállítmányt kísérő kereskedelmi dokumentumokon.

(5) A (2) bekezdésben említett elemzést a 333/2007/EK rendelet rendelkezéseivel, valamint az ISO 5555:2003 nemzetközi szabvánnyal összhangban vett mintán kell elvégezni.

(6) A takarmány- és élelmiszeripari vállalkozók vagy képviselőik a szállítmány fizikai megérkezését megelőzően legalább egy munkanappal előzetes értesítést küldenek a szállítmány

beléptetési helyre történő fizikai megérkezésének várható napjáról és időpontjáról.

4. cikk

Hatósági ellenőrzés

(1) A tagállamok illetékes hatóságai ellenőrzik, hogy a 3. cikk (2) bekezdésében előírt tanúsítványt és vegyelemzési jelentést mellékeltek-e a behozatalra bejelentett napraforgóolaj valamennyi szállítmányához.

A tagállamok ásványi paraffin jelenlétének kimutatására végzett mintavételt és elemzést végeznek bizonyos véletlenszerűen kiválasztott, közösségi behozatalra bejelentett napraforgóolaj-szállítmányokon annak biztosításának érdekében, hogy a szállítmány nem tartalmaz több mint 50 mg/kg ásványi paraffint.

A tagállamok az élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó sürgősségi riasztórendszeren keresztül tájékoztatják a Bizottságot valamennyi olyan szállítmányról, amelyről bebizonyosodott, hogy ásványiparaffin-tartalmuk – a mérési bizonytalanságot is figyelembe véve – meghaladja a 50 mg/kg értéket.

(2) Minden, a Közösségen belüli szabad forgalomba bocsátásra való engedélyezést megelőző hatósági ellenőrzést 15 napon belül el kell végezni attól a pillanattól számítva, hogy a szállítmányt behozatalra bejelentették és mintavételi célra fizikailag elérhető.

5. cikk

A szállítmány részekre bontása

A szállítmányok addig nem bonthatók meg, míg az illetékes hatóság a 4. cikkben meghatározott hatósági ellenőrzést le nem folytatta.

Amennyiben az ellenőrzést követően a szállítmányt megbontják, a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott hivatalos dokumentumok hitelesített másolatát csatolják a szállítmány minden egyes részéhez, amíg az szabad forgalomba bocsátásra nem kerül; a hitelesítést azon tagállam illetékes hatósága végzi, ahol a szállítmányt megbontották.

6. cikk

A megfelelés hiánya miatt foganatosított intézkedések

A nem megfelelő napraforgóolaj-szállítmányok tekintetében az intézkedéseket a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állategészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 19. cikkével összhangban hozzák meg.

⁽¹⁾ HL L 165., 2004.4.30., 1. o.

7. cikk

Költségek

Minden, a hatósági ellenőrzésből fakadó költséget, beleértve a mintavételt, elemzést, tárolást és a megfelelés hiánya következtében hozott intézkedéseket, a takarmány- és élelmiszeripari vállalkozó visel.

8. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2008/433/EK határozat hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett határozatra tett utalásokat az e rendeletre tett utalásokként kell értelmezni.

9. cikk

Átmeneti intézkedések

A 3. cikk (2) bekezdésétől eltérve a tagállamok engedélyezhetik az Ukrajnából származó vagy onnan szállított, az ország területét 2010. január 1-jéig elhagyó napraforgóolaj-szállítmányok importját, ha a szállítmányt a 2008/433/EK határozat 1. cikkében meghatározott tanúsítvány kíséri.

10. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Egészségügyi tanúsítvány az Ukrajnából származó vagy onnan szállított napraforgóolajnak az Európai Közösségek területére történő behozatalához

Szállítmány kódja: Bizonyítvány száma:

1. A szállítmány leírása

A termék neve és típusa:

Mennyiség (megfelelő egységekben):

Szállítmány azonosító vagy dátumkódolás:

Termőhely:

(Termelő létesítmény azonosítója, és adott esetben földrajzi helye)

2. A címzett leírása

Az importőr vagy címzett neve és elérhetősége:

.....

3. A szállító leírása

Az exportőr vagy szállító neve és elérhetősége:

.....

4. Szállítóeszköz:

Feladó ország:

Rendeltetési ország:

Vonatkozó szállítási és kezelési követelmények, beleértve a megfelelő hőmérséklet-szabályozást:

5. Tanúsítás

Alulírott kijelentem, hogy a fent említett szállítmány az Ukrajnából származó vagy onnan szállított napraforgóolaj importjának az ásványi olajjal való szennyezettség kockázata miatt elrendelt különleges feltételek megállapításáról, valamint a 2008/433/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló XXX/2009/EK bizottsági rendeletben meghatározott rendelkezésekkel összhangban
laboratóriumi tesztelésen esett át. A teszt eredmények szerint az ásványiparaffin-tartalom nem haladja meg az 50 mg/kg-ot, és tartalmazzák a megállapított paraffinszénhidrogén-tartalomra vonatkozó adatokat. Ezen tesztek eredményeit, teljesítmény-kritériumait és vonatkozó kromatogramjait csatolták e tanúsítványhoz.

Kelt

Az ukrán Egészségügyi Minisztérium felhatalmazottjának
pecsétje és aláírása

.....

Közegészség- és Járványügyi Szolgálat

Aláírás:

.....

.....

Betöltött hivatal

Kézjegy és vezetéknev

A BIZOTTSÁG 1152/2009/EK RENDELETE

(2009. november 27.)

az egyes harmadik országokból behozott bizonyos élelmiszerekre az aflatoxinnal való fertőződések kockázata miatt vonatkozó különleges feltételek megállapításáról és a 2006/504/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (1) bekezdése b) pontja ii. alpontjára,

mivel:

- (1) Az egyes harmadik országokból behozott bizonyos élelmiszerekre az ezen termékek aflatoxinnal való fertőződésének kockázata miatt vonatkozó különleges feltételekről szóló, 2006. július 12-i 2006/504/EK bizottsági határozatot ⁽²⁾ többször is jelentős mértékben módosították. Újból szükségessé vált egyes rendelkezések lényeges módosítása annak érdekében, hogy figyelembe lehessen venni különösen az e határozat hatálya alá tartozó egyes termékek aflatoxinnal való fertőződésének alakulását. Ezzel egyidejűleg, mivel a rendelkezéseknek közvetlenül alkalmazandónak és teljes egészükben kötelezőnek kell lenniük, e rendeletnek a 2006/504/EK határozat helyébe kell lépnie.
- (2) Az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok felső határértékeinek meghatározásáról szóló, 2006. december 19-i 1881/2006/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ a közegészség védelme érdekében megengedett felső határértékeket állapít meg az élelmiszerekben előforduló aflatoxinra. Megfigyelhető, hogy egyes harmadik országokból származó bizonyos élelmiszerek aflatoxintartalma gyakran meghaladja ezeket a határértékeket. E szennyeződés súlyos veszélyt jelent a Közösségen belüli közegészségre, ezért közösségi szintű különleges feltételeket kell elfogadni.
- (3) A közegészség védelme érdekében fontos, hogy e rendelet hatálya kiterjedjen azokra az összetett élelmiszerekre is,

melyek jelentős mennyiségben tartalmazzák az e rendelet által szabályozott élelmiszereket. A feldolgozott és összetett élelmiszerek ellenőrzése végrehajtásának megkönnyítése és egyúttal az ellenőrzések nagyfokú hatékonyságának fenntartása céljából helyénvaló megemlíteni a küszöbértéket az összetett termékek ellenőrzése esetében. Ugyanezen okból kifolyólag a küszöbértéket, mely alatt a szállítmányok nem esnek az irányelv hatálya alá, a jelenlegi 5 kg-ról 20 kg-ra kell emelni. Az illetékes hatóságok véletlenszerűen ellenőrizhetik, hogy jelen van-e az aflatoxin az olyan összetett élelmiszerekben, melyek az e rendelet hatálya alá tartozó élelmiszerekből kevesebb mint 20 %-ot tartalmaznak. Amennyiben a nyomkövetési adatok azt jelzik, hogy az olyan összetett élelmiszerekről, melyek az e rendelet hatálya alá tartozó élelmiszerekből kevesebb mint 20 %-ot tartalmaznak, több esetben is megállapították, hogy nem felelnek meg az aflatoxinra meghatározott felső határértékekről szóló közösségi jogszabályoknak, felül kell vizsgálni a szóban forgó küszöbértékeket.

- (4) Az e rendelet hatálya alá tartozó egyes élelmiszer-kategóriákra vonatkozóan változott a Kombinált Nomenklatúrában (KN) szereplő kód. Ezért helyénvaló az e rendeletben szereplő KN-kódokat ennek megfelelően módosítani.
- (5) A tapasztalatok azt mutatják, hogy nincs többé szükség a Brazíliából behozott, héjas brazil dió előírásoknak nem megfelelő szállítmányaira vonatkozó kiegészítő feltételekre, mivel az ilyen szállítmányok az előírásoknak nem megfelelő szállítmányokra vonatkozó általános rendelkezések szerint kezelhetők, így az említett kiegészítő feltételeket hatályon kívül kell helyezni. Az élelmiszerek Amerikai Egyesült Államokból történő behozatalát illetően, mivel nincs többé szükség az USDA által az aflatoxin-vizsgálatok végzésére fel nem jogosított laboratóriumokra vonatkozó átmeneti rendelkezésekre, ezeket az átmeneti rendelkezéseket hatályon kívül kell helyezni.
- (6) A 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek bizonyos nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek behozatalára vonatkozó fokozott hatósági ellenőrzések tekintetében történő végrehajtásáról, valamint a 2006/504/EK határozat módosításáról szóló, 2009. július 24-i 669/2009/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ közös beléptetési okmány használatát írja elő a szállítmányok érkezéséről való előzetes értesítéshez és az elvégzett hatósági ellenőrzésekről való tájékoztatáshoz. E rendelet alkalmazása során helyénvaló előírni az említett dokumentum használatát, és kitöltési útmutatót mellékelni.

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o.⁽²⁾ HL L 199., 2006.7.21., 21. o.⁽³⁾ HL L 364., 2006.12.20., 5. o.⁽⁴⁾ HL L 194., 2009.7.25., 11. o.

- (7) Tekintettel az élelmiszerekre és a takarmányokra vonatkozó sürgősségi riasztórendszeren belüli értesítések számára és jellegére, a kereskedelmi volumenre, az Élelmiszerügyi és Állat-egészségügyi Hivatal által végzett vizsgálatok eredményére, valamint az ellenőrzések eredményére, felül kell vizsgálni az ellenőrzések jelenlegi gyakoriságát.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Hatály

(1) E rendeletet kell alkalmazni az alábbi élelmiszerek, illetve az azokból készült feldolgozott és összetett élelmiszerek behozatalára:

a) a Brazíliából származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:

- i. a 0801 21 00 KN-kód alá tartozó héjas brazil dió;
- ii. a 0813 50 KN-kód alá tartozó, diófélék vagy szárított gyümölcsök héjas brazil diót tartalmazó keverékei;

b) a Kínából származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:

- i. a 1202 10 90 vagy a 1202 20 00 KN-kód alá tartozó földimogyoró;
- ii. a 2008 11 91 KN-kód alá tartozó földimogyoró (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszérelés esetén), illetve a 2008 11 98 KN-kód alá tartozó földimogyoró (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszérelés esetén);
- iii. a 2008 11 91 KN-kód alá tartozó pörkölt földimogyoró (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszérelés esetén), illetve a 2008 11 96 KN-kód alá tartozó pörkölt földimogyoró (1 kg nettó tömeget meg nem haladó kiszérelés esetén);

c) az Egyiptomból származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:

- i. a 1202 10 90, illetve a 1202 20 00 KN-kód alá tartozó földimogyoró;

ii. a 2008 11 91 KN-kód alá tartozó földimogyoró (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszérelés esetén), illetve a 2008 11 98 KN-kód alá tartozó földimogyoró (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszérelés esetén);

iii. a 2008 11 91 KN-kód alá tartozó pörkölt földimogyoró (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszérelés esetén), illetve a 2008 11 96 KN-kód alá tartozó pörkölt földimogyoró (1 kg nettó tömeget meg nem haladó kiszérelés esetén);

d) az Iránból származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:

- i. a 0802 50 00 KN-kód alá tartozó pisztácia;
- ii. a 2008 19 13 KN-kód alá tartozó pörkölt pisztácia (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszérelés esetén), illetve a 2008 19 93 KN-kód alá tartozó pörkölt pisztácia (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszérelés esetén);

e) a Törökországból származó vagy ott feladott alábbi élelmiszerek:

- i. a 0804 20 90 KN-kód alá tartozó szárított füge;
- ii. a 0802 21 00, illetve a 0802 22 00 KN-kód alá tartozó héjas vagy héjatlan mogyoró (*Corylus* spp.);
- iii. a 0802 50 00 KN-kód alá tartozó pisztácia;
- iv. a 0813 50 KN-kód alá tartozó, diófélék vagy szárított gyümölcsök fügét, mogyorót vagy pisztáciát tartalmazó keverékei;
- v. a 1106 30 90, a 2007 10 vagy a 2007 99 KN-kód alá tartozó füge-, pisztácia- és mogyorókrém;
- vi. a 2008 19 KN-kód alá tartozó, feldolgozott vagy tartósított mogyoró, füge és pisztácia, azok keverékeit is beleértve;
- vii. a 1106 30 90 KN-kód alá tartozó, mogyoróból, fügéből és pisztáciából készült liszt, dara és por;

viii. a 0802 22 00 és a 2008 19 KN-kód alá tartozó, darabolt, szeletelt és tört mogyoró;

f) az Amerikai Egyesült Államokból származó vagy ott feladott, a Kaliforniai Mandula-termék-tanács által 2006 májusában létrehozott önkéntes aflatoxin-vizsgáló rendszer (a továbbiakban: önkéntes aflatoxin-vizsgáló rendszer – VASP) keretében megvizsgált következő élelmiszerek:

i. a 0802 11, illetve a 0802 12 KN-kód alá tartozó héjas vagy héjatlan mandula;

ii. a 2008 19 13 KN-kód alá tartozó pörkölt mandula (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszérelés esetén), illetve a 2008 19 93 KN-kód alá tartozó pörkölt mandula (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszérelés esetén);

iii. a 0813 50 KN-kód alá tartozó és mandulát tartalmazó diófélék vagy szárított gyümölcsök keverékei;

g) az Amerikai Egyesült Államokból behozott, az önkéntes aflatoxin-vizsgáló rendszer keretében nem vizsgált következő élelmiszerek:

i. a 0802 11, illetve a 0802 12 KN-kód alá tartozó héjas vagy héjatlan mandula;

ii. a 2008 19 13 KN-kód alá tartozó pörkölt mandula (1 kg nettó tömeget meghaladó közvetlen kiszérelés esetén), illetve a 2008 19 93 KN-kód alá tartozó pörkölt mandula (1 kg nettó tömeget meg nem haladó közvetlen kiszérelés esetén);

iii. a 0813 50 KN-kód alá tartozó és mandulát tartalmazó diófélék vagy szárított gyümölcsök keverékei.

(2) Az (1) bekezdés nem vonatkozik azokra az élelmiszer-szállítmányokra, melyek bruttó tömege nem haladja meg a 20 kg-ot, sem azokra a feldolgozott vagy összetett élelmiszerekre, melyek az (1) bekezdés b)–g) pontjában említett élelmiszereket 20 %-nál kisebb mennyiségben tartalmazzák.

2. cikk

Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában a 178/2002/EK rendelet 2. és 3. cikkében, valamint a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 2. cikkében szereplő fogalom meghatározásokat kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 165., 2004.4.30., 1. o.

Ezenkívül az alábbi fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

a) „kijelölt behozatali helyek”: az illetékes hatóság által kijelölt bármely olyan hely, melyen keresztül az 1. cikkben említett élelmiszerek behozhatók a Közösségbe;

b) „a beléptetés első helye”: egy szállítmány Közösségbe való első fizikai beléptetésének helye.

3. cikk

A Közösségbe történő behozatal

Az 1. cikkben említett élelmiszerek (a továbbiakban: élelmiszerek) szállítmányai kizárólag az e rendeletben meghatározott eljárásoknak megfelelően hozhatók be a Közösségbe.

4. cikk

Egészségügyi bizonyítvány és a mintavétel és a vizsgálat eredményei

(1) A Közösségbe irányuló behozatalra bemutatott élelmiszereket a mintavétel és a vizsgálat eredményeinek, valamint az I. mellékletben szereplő minta szerint kiállított, aláírt és az alábbiak meghatalmazott képviselője által hitelesített egészségügyi bizonyítványnak kell kísérniük:

a) a Brazíliából származó élelmiszerek esetén a Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA);

b) a Kínából származó élelmiszerek esetében a Kínai Népköztársaság Be- és Kiléptetési Ellenőrzések és Karantén Állami Igazgatósága (State Administration for Entry-Exit Inspection and Quarantine);

c) az Egyiptomból származó élelmiszerek esetében az Egyiptomi Mezőgazdasági Minisztérium (Egyptian Ministry of Agriculture);

d) az Iránból származó élelmiszerek esetében az Iráni Egészségügyi Minisztérium (Iranian Ministry of Health);

e) a Törökországból származó élelmiszerek esetében a Török Köztársaság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Minisztériumának Védelmi és Ellenőrzési Főigazgatósága (General Directorate of Protection and Control of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs);

f) az Amerikai Egyesült Államokból származó élelmiszerek esetében az Amerikai Egyesült Államok Mezőgazdasági Minisztériuma (United States Department of Agriculture – USDA).

(2) Az egészségügyi bizonyítványokat az exportáló ország és az importáló tagállam egyik hivatalos nyelvén kell kiállítani.

Az érintett illetékes hatóságok dönthetnek úgy, hogy olyan egyéb nyelvet használnak, melyet az érintett tanúsító tisztviselők vagy ellenőrzést végző tisztviselők értenek.

(3) Az (1) bekezdésben említett egészségügyi bizonyítvány a kiállításától számított legfeljebb 4 hónapig lehet érvényes az élelmiszerek Közösségbe irányuló behozatalának vonatkozásában.

(4) Az (1) bekezdésben említett mintavételt és vizsgálatot a 401/2006/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ vagy ezzel egyenértékű jogszabály előírásainak megfelelően kell végezni.

(5) Minden egyes élelmiszer-szállítmányt olyan kóddal kell azonosítani, mely megegyezik a mintavétel és a vizsgálat eredményein, valamint az (1) bekezdésben említett egészségügyi bizonyítványon feltüntetett kóddal. A szállítmányban lévő minden egyes zsákot vagy egyéb csomagolási formát ezzel a kóddal kell azonosítani.

(6) Az (1)–(5) bekezdéstől eltérve az 1. cikk (1) bekezdésének g) pontjában szereplő élelmiszerek szállítmányai anélkül is behozhatók a Közösségbe, hogy azokat a mintavétel és a vizsgálat eredményei, valamint egészségügyi bizonyítvány kísérik.

5. cikk

A szállítmányok érkezéséről való előzetes értesítés

Az élelmiszer-ipari vállalkozók vagy képviselőik előzetes értesítést küldenek a szállítmány első beléptetési helyre való fizikai megérkezésének várható napjáról és időpontjáról, valamint a szállítmány jellegéről.

Ennek érdekében kitöltik a 669/2009/EK rendelet 3. cikkének a) pontjában szereplő közös beléptetési okmányt, és ezt a dokumentumot a szállítmány fizikai érkezése előtt legalább egy munkanappal továbbítják a beléptetés első helye szerint illetékes hatósághoz.

E rendelet alkalmazásakor az élelmiszer-ipari vállalkozóknak a II. mellékletben meghatározott kitöltési útmutatót kell figyelembe venniük a közös beléptetési okmány kitöltésekor.

6. cikk

Kijelölt behozatali helyek

(1) Az illetékes hatóságok a tagállamokban gondoskodnak róla, hogy a kijelölt behozatali helyek megfeleljenek az alábbi követelményeknek:

- a) rendelkezésre áll az élelmiszer-szállítmányok hatósági ellenőrzésére felkészített személyi állomány;
- b) részletes utasítások állnak rendelkezésre a mintavételről és a minták laboratóriumba küldéséről, a 401/2006/EK rendelet I. mellékletével összhangban;
- c) megvan a lehetőség arra, hogy a kirakodást és a mintavételt fedett helyen végezzék el a kijelölt behozatali helyen; azokban az esetekben, amikor a szállítmányt el kell szállítani a mintavétel elvégzéséhez, lehetővé kell tenni, hogy az élelmiszer-szállítmány az illetékes hatóság hatósági felügyelete alá kerüljön a kijelölt behozatali helytől kezdődően;
- d) a vizsgálati eredmények beérkezéséig a feltartóztatott élelmiszer-szállítmány megfelelő állapotban való tárolására tárolóhelyiségek, illetve raktárak állnak rendelkezésre;
- e) rendelkezésre állnak a kirakodáshoz és a mintavégzéshez szükséges megfelelő felszerelések;
- f) az aflatoxin-vizsgálathoz rendelkezésre áll egy hatósági laboratórium, mely olyan helyen található, ahová a mintákat rövid időn belül el lehet szállítani; a laboratóriumnak alkalmasnak kell lennie a minta megfelelő határidőn belül történő vizsgálatára.

(2) A tagállamok naprakész jegyzéket vezetnek a kijelölt behozatali helyekről, és nyilvánosságra hozzák ezt a listát. A tagállamok továbbítják ezt a listát a Bizottsághoz.

(3) Az élelmiszer-ipari vállalkozók biztosítják az élelmiszer-szállítmányok kirakodását, lehetővé téve ezáltal a reprezentatív mintavételt.

A különleges szállítás vagy speciális csomagolási formák esetében az élelmiszer-ipari vállalkozó a hatósági ellenőr rendelkezésére bocsátja a megfelelő mintavételi eszközöket, amennyiben a reprezentatív mintavétel nem végezhető el a szokásos mintavételi eszközökkel.

⁽¹⁾ HL L 70., 2006.3.9., 12. o.

7. cikk

Hatósági ellenőrzések

(1) A közösségi szabad forgalomba bocsátásra való elfogadás és a közös beléptetési okmány kitöltése előtti valamennyi hatósági ellenőrzést attól az időponttól számított 15 munkanapon belül kell elvégezni, hogy a szállítmányt behozatalra kínálták, és fizikailag rendelkezésre áll a mintavételre a kijelölt behozatali helyen.

(2) Az illetékes hatóság a beléptetés első helyén gondoskodik arról, hogy a Közösségbe irányuló behozatalra szánt élelmiszereket okmányellenőrzésnek vessék alá annak biztosítására, hogy a 4. cikkben említett mintavétel és vizsgálat eredményeire, valamint az egészségügyi bizonyítványra vonatkozó követelmények teljesüljenek.

Amennyiben egy élelmiszer-szállítmányt nem kísérik a 4. cikk (1) bekezdésében előírt mintavételi és vizsgálati eredmények, valamint az egészségügyi bizonyítvány, a szállítmány nem léphet be a Közösség területére a Közösségbe irányuló behozatal céljából, és vissza kell küldeni a származási országba vagy meg kell semmisíteni.

(3) A beléptetés első helye szerint illetékes hatóság, miután elvégezte a kedvező eredménnyel zárult, (2) bekezdésben említett ellenőrzéseket, engedélyezi a szállítmány továbbítását egy kijelölt behozatali helyre. Az árutovábbítás során az eredeti bizonyítvány kíséri a szállítmányt.

(4) A kijelölt behozatali helyen az illetékes hatóság az aflatoxin B1- és a teljes aflatoxin-szennyezettség vizsgálatának céljából az (5) bekezdésben jelzett gyakorisággal és a 401/2006/EK rendelet I. mellékletével összhangban mintát vesz egyes élelmiszer-szállítmányokból, azok közösségi szabad forgalomba bocsátása előtt.

(5) A (4) bekezdésben említett vizsgálathoz szükséges mintavételt a következőkön kell elvégezni:

- a) a Brazíliából származó élelmiszer-szállítmányok 100 %-a;
- b) a Kínából származó élelmiszer-szállítmányok megközelítőleg 20 %-a;
- c) az Egyiptomból származó élelmiszer-szállítmányok megközelítőleg 20 %-a;
- d) az Iránból származó élelmiszer-szállítmányok megközelítőleg 50 %-a;
- e) a Törökországból származó, az 1. cikk (1) bekezdése e) pontjának ii. és iv–viii. alpontjában említett mogyoró és

abból készült termékek valamennyi kategóriája szállítmányainak megközelítőleg 10 %-a, továbbá a Törökországból származó, az 1. cikk (1) bekezdése e) pontjának i. és iv–vii. alpontjában említett szárított füge és abból készült termékek valamennyi kategóriája szállítmányainak megközelítőleg 20 %-a, továbbá a Törökországból származó, az 1. cikk (1) bekezdése e) pontjának iii–vii. alpontjában említett pisztácia és abból készült termékek valamennyi kategóriája szállítmányainak megközelítőleg 50 %-a;

f) az Amerikai Egyesült Államokból származó, az 1. cikk (1) bekezdésének f) pontjában említett élelmiszer-szállítmányok, szűrőpróbaszerűen;

g) az Amerikai Egyesült Államokból származó, az 1. cikk (1) bekezdésének g) pontjában említett valamennyi élelmiszer-szállítmány.

(6) Az ellenőrzéseket követően az illetékes hatóságok az általuk végzett ellenőrzésekre vonatkozóan:

- a) kitöltik a közös beléptetési okmány II. részének vonatkozó részét;
- b) csatolják a mintavétel és a vizsgálat eredményeit;
- c) lepecsételik és aláírják a közös beléptetési okmány eredeti példányát;
- d) az aláírt és lepecsételt közös beléptetési okmányról másolatot készítenek, és azt megőrzik.

E rendelet alkalmazásakor a közös beléptetési okmány kitöltéséhez az illetékes hatóság figyelembe veszi a II. mellékletben szereplő kitöltési útmutatót.

(7) A közös beléptetési okmány eredeti példánya a szállítmányt kíséri az árutovábbítás során, egészen a szabad forgalomba bocsátásig.

(8) A szabad forgalomba bocsátás feltétele az, hogy az élelmiszer-ipari vállalkozó vagy annak képviselője a vámhatóságoknak bemutasson egy olyan közös beléptetési okmányt vagy annak elektronikus megfelelőjét, melyet az illetékes hatóság megfelelően kitöltött valamennyi hatósági ellenőrzést illetve azt követően, hogy a fizikai ellenőrzések – amennyiben ilyen ellenőrzéseket előírtak – kedvező eredménnyel zárultak.

(9) A tagállamok háromhavonta jelentést nyújtanak be a Bizottsághoz az élelmiszer-szállítmányokon elvégzett hatósági ellenőrzések valamennyi vizsgálati eredményéről. Ezt a jelentést az egyes negyedéveket követő hónapban kell benyújtani.

8. cikk

A szállítmány felosztása

A szállítmányt addig nem lehet felosztani, amíg valamennyi hatósági ellenőrzést nem végezték el, és az illetékes hatóságok a 7. cikkben előírtak szerint nem töltötték ki hiánytalanul a közös beléptetési okmányt.

A szállítmányt ezt követő felosztása esetén a közös beléptetési okmány hitelesített másolata kíséri a szállítmány valamennyi részét a szabad forgalomba bocsátásig.

9. cikk

Az Amerikai Egyesült Államokból származó élelmiszerek behozatalára vonatkozó kiegészítő feltételek

(1) Az Amerikai Egyesült Államokból származó behozatalt illetően a 4. cikk (1) bekezdésében említett vizsgálatot az USDA által az aflatoxin-vizsgálat végzésére feljogosított laboratóriumnak kell végeznie.

(2) Az 1. cikk (1) bekezdésének f) pontjában említett élelmiszerek szállítmányait kísérő, a 4. cikk (1) bekezdésében előírt egészségügyi bizonyítványban hivatkozni kell az önkéntes aflatoxin-vizsgáló rendszerre.

10. cikk

Költségek

A hatósági ellenőrzésekkel – beleértve a mintavételt, vizsgálatokat, raktározást és a megfelelés hiánya miatt hozott intézke-

déseket – kapcsolatban felmerülő összes költséget az élelmiszeripari vállalkozó viseli.

11. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2006/504/EK határozat hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett határozatra való utalásokat az e rendeletre való utalásként kell értelmezni.

12. cikk

Átmeneti rendelkezések

A 4. cikk (1) bekezdésétől eltérően a tagállamok engedélyezik a származási országot 2010. július 1. előtt elhagyó, az 1. cikk (1) bekezdésében említett élelmiszerek olyan szállítmányainak behozatalát, melyeket a 2006/504/EK határozat által előírt egészségügyi bizonyítvány kísér.

13. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

E rendeletet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről

Androulla VASSILIOU

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Egészségügyi bizonyítvány az alábbi terméknek az Európai Közösségbe történő behozatalához:

..... (*)

Szállítvány kódszáma: **Bizonyítvány száma:**

Az egyes harmadik országokból behozott bizonyos élelmiszerekre az aflatoxinnal való fertőződésük kockázata miatt vonatkozó különleges feltételek megállapításáról és a 2006/504/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló NNN/2009/EK bizottsági rendelet rendelkezései szerint,

.....

..... (a 4. cikk (1) bekezdésében említett illetékes hatóság)

IGAZOLJA, hogy

..... (az 1. cikkben említett élelmiszerek)

szállítvány, összetétele:

.....

..... (szállítvány megnevezése, termék, csomagok száma és típusa, bruttó vagy nettó tömeg),

berakodási helye: (berakodás helye),

a berakodást végezte: (szállítványozó megnevezése),

rendeltetési hely: (rendeltetési hely és ország),

származási létesítmény:

..... (a létesítmény neve és címe)

gyártására, válogatására, kezelésére, feldolgozására, csomagolására, valamint szállítására megfelelő higiéniai körülmények között került sor.

E szállítványból a 401/2006/EK bizottsági rendeletnek megfelelően ...-án/-én (dátum) mintát vettek, amelyet laboratóriumi vizsgálatnak vetettek alá

a-ban/-ben (laboratórium megnevezése),

az aflatoxin B1 és az összes aflatoxin koncentrációjának meghatározása céljából. A mintavétel, az alkalmazott elemzési módszerek és valamennyi eredmény részletes leírása mellékelve.

Ez a bizonyítvány-ig érvényes.

Kiállítva-ban/-ben,-án/-én.

Bélyegző és aláírás a 4. cikk (1) bekezdésében említett illetékes hatóság meghatalmazott képviselője

(*) Termék és származási ország.

II. MELLÉKLET

Kitöltési útmutató a közös beléptetési okmányhoz e rendelet abban az esetben történő alkalmazásakor, ha az egyes harmadik országokból behozott élelmiszerekre az ezen termékek aflatoxinnal való fertőződésének kockázata fennáll

Általános: A közös beléptetési okmány e rendelet alkalmazása során történő használatakor a kijelölt beléptetési helyre („DPE”) való hivatkozások alatt a „beléptetés első helye” vagy „kijelölt behozatali hely” értendő, az egyes rovatokhoz tartozó külön megjegyzéseknek megfelelően. Az „ellenőrzési hely” említésekor a „kijelölt behozatali helyre” kell gondolni.

Az okmányt nyomtatott betűkkel kell kitölteni. A megjegyzések az adott rovatok számra vonatkoznak.

I. rész Ellenkező jelölés hiányában ezt a szakaszt az élelmiszer-ipari vállalkozónak vagy képviselőjének kell kitöltenie.

I.1. rovat Feladó: a szállítmányt feladó természetes vagy jogi személy (élelmiszer-ipari vállalkozó) neve és teljes címe. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.2. rovat E rovaton belül mindhárom rubrikát a 2. cikkben meghatározott kijelölt behozatali hely szerinti hatóságoknak kell kitölteniük. Az első rovatban lássa el hivatkozási számmal a közös beléptetési okmányt. A második és harmadik rovatban tüntesse fel a kijelölt behozatali hely nevét illetve számát.

I.3. rovat Címzett: Adja meg annak a természetes vagy jogi személynek (élelmiszer-ipari vállalkozónak) a nevét és teljes címét, akinek a szállítmányt küldik. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.4. rovat A szállítmányért felelős személy: (ügynök, bejelentő vagy élelmiszer-ipari vállalkozó is); adja meg annak a személynek a nevét és teljes címét, aki a szállítmányért annak a beléptetés első helyén történő bemutatásakor felelős, és aki az importőr nevében az illetékes hatóságok felé a szükséges nyilatkozatokat megteszi. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.5. rovat Származási ország: tüntesse fel azt az országot, ahonnan az áru származik, ahol termesztették, betakarították vagy előállították.

I.6. rovat Feladás helye szerinti ország: tüntesse fel azt az országot, ahol a szállítmányt a Közösségbe történő szállítás céljából a végső szállítóeszközbe berakodták.

I.7. rovat Importőr: adja meg a nevet és a teljes címet. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.8. rovat Rendeltetési hely: tüntesse fel a Közösségben található szállítási címet. A telefon- és faxszám vagy az e-mail cím megadása ajánlott.

I.9. rovat Érkezés a kijelölt beléptetési helyre (becsült időpont): adja meg a szállítmánynak a beléptetés első helyére történő megérkezésének becsült időpontját.

I.10. rovat Okmányok: adja meg a szállítmányt kísérő hivatalos okmányok kiállítás dátumát és számát, értelem-szerűen.

I.11. rovat Szállítóeszköz: jelölje be a megfelelő rovatot az érkezési szállítóeszköz feltüntetéséhez.

Azonosítás: adja meg a szállítóeszköz valamennyi adatát. Repülőgép esetén tüntesse fel a járatszámot. Hajók esetén tüntesse fel a hajó nevét. Közúti járművek esetén tüntesse fel a jármű és adott esetben a pótkocsi rendszámát. Vasúti szállítás esetén tüntesse fel a vonat azonosítóját és a vagon számát.

Az okmányok hivatkozásai: a légi fuvarlevél, a hajórajkgy vagy fuvarlevél száma, illetve a vonat vagy a tehergépkocsi kereskedelmi száma.

I.12. rovat Árumegnevezés: adjon részletes áruleírást, az 1. cikkben szereplő terminológiát használva.

I.13. rovat Árukód (HR-kód): használja a Vámigazgatások Világszervezetének Harmonizált Rendszerét.

- I.14. rovat Bruttó tömeg: adja meg a teljes tömeget kg-ban vagy tonnában. Ez az adat a termékek összesített tömege a közvetlen csomagolásukkal és az összes csomagolóanyaggal, de a szállító konténer és egyéb szállítóberendezés nélkül.
- Nettó tömeg: adja meg a tényleges termék tömegét kg-ban vagy tonnában, csomagolás nélkül. Ez az adat a termékek saját tömege a közvetlen csomagolás vagy bármilyen csomagolóanyag nélkül.
- I.15. rovat A csomagok száma: adja meg a szállítmányt alkotó csomagok számát.
- I.16. rovat Hőmérséklet: jelölje be a megfelelő szállítási módot/tárolási hőmérsékletet.
- I.17. rovat A csomagolás típusa: tüntesse fel a termékek csomagolásának típusát.
- I.18. rovat Az áru felhasználási célja: jelölje be a megfelelő rovatot, attól függően, hogy az árut emberi fogyasztásra szánják-e előzetes válogatás vagy más fizikai kezelés nélkül (ebben az esetben jelölje be az „emberi fogyasztás” opciót), vagy emberi fogyasztásra szánják ilyen kezelést követően (ebben az esetben jelölje be a „további feldolgozás” opciót), illetve felhasználási célja „takarmány” (ebben az esetben jelölje be a „takarmány” opciót). Ez utóbbi esetben nem alkalmazandók e rendelet előírásai.
- I.19. rovat Vámról száma és a konténer száma: adott esetben adjon meg minden vámról- és konténerazonosító számot.
- I.20. rovat Árutovábbítás ellenőrző helyre: amennyiben a szállítmányt importra szánják (lásd az I.22. rovatot), jelölje be a rovatot, és nevezze meg a kijelölt behozatali helyet.
- I.21. rovat Nem alkalmazandó.
- I.22. rovat Behozatal esetében: jelölje be a rovatot, amennyiben a szállítmányt importra szánják.
- I.23. rovat Nem alkalmazandó.
- I.24. rovat Az ellenőrző helyre történő szállításkor használt szállítási mód: jelölje be a kijelölt behozatali helyre történő szállításkor használt, megfelelő szállítási módot.
- II. rész Ezt a szakaszt az illetékes hatóság tölti ki.**
- Általános: A II.1. rovatot a kijelölt behozatali hely szerinti illetékes hatóságnak kell kitöltenie. A II.2–II.9. rovatot az okmányok ellenőrzésért felelős hatóságoknak kell kitölteniük. A II.10–II.21. rovatot a kijelölt behozatali hely szerinti illetékes hatóságoknak kell kitölteniük.
- II.1. rovat A közös beléptetési okmány hivatkozási száma: használja a közös beléptetési okmányra ugyanazt a hivatkozási számot, mint a I.2. rovat esetében.
- II.2. rovat Vámokmány-hivatkozás: szükség esetén a vámhatóságok számára fenntartott rovat.
- II.3. rovat Okmányellenőrzés: minden szállítmányra vonatkozóan ki kell tölteni.
- II.4. rovat Fizikai ellenőrzésre kiválasztott szállítmányok: e rendelet keretében nem alkalmazandó.
- II.5. rovat ELFOGADHATÓ árutovábbításra: amennyiben a szállítmány kedvező eredménnyel zárult okmányellenőrzést követően egy kijelölt behozatali helyre való továbbításra elfogadható, a beléptetés első helye szerint illetékes hatóság megjelöli ezt a rovatot, és feltünteti, hogy mely kijelölt behozatali helyre kell továbbítani a szállítmányt egy esetleges fizikai ellenőrzés céljából (az I.20. rovatban feltüntetett adatok alapján).
- II.6. rovat NEM ELFOGADHATÓ: amennyiben a szállítmány kedvezőtlen eredménnyel zárult okmányellenőrzést követően egy kijelölt behozatali helyre való továbbításra nem elfogadható, a beléptetés első helye szerint illetékes hatóság megjelöli ezt a rovatot, és egyértelműen feltünteti, hogy milyen intézkedéseket kell hozni a szállítmány visszautasítása esetén. „Újrafeladás”, „Megsemmisítés”, „Átalakítás” és „Egyéb célokra történő felhasználás” esetén a II.7. rovatba a rendeltetési létesítmény címét kell beírni.
- II.7. rovat Az ellenőrzött rendeltetési helyekre vonatkozó adatok (II.6): adja meg értelemszerűen valamennyi rendeltetési hely engedélyszámát és címét (vagy a hajó nevét és a kikötőt), amennyiben a szállítmány további ellenőrzése szükséges, például a II.6. rovat esetében („Újrafeladás”, „Megsemmisítés”, „Átalakítás” és „Egyéb célokra történő felhasználás”).
- II.8. rovat A kijelölt beléptetési hely teljes azonosító adatai és hivatalos pecsét: tüntesse fel a beléptetés első helyének teljes azonosító adatait és az e hely szerint illetékes hatóság hivatalos pecsétjét.

- II.9. rovat Hatósági ellenőr: a beléptetés első helye szerint illetékes hatóság felelős tisztviselőjének aláírása.
- II.10. rovat Nem alkalmazandó.
- II.11. rovat Azonosság-ellenőrzés: jelölje be a rovatokat aszerint, hogy végeztek-e azonosság-ellenőrzést és ha igen, milyen eredménnyel.
- II.12. rovat Fizikai ellenőrzés: tüntesse fel a fizikai ellenőrzések eredményeit.
- II.13. rovat Laboratóriumi vizsgálatok: jelölje be a rovatokat aszerint, hogy a szállítmányt kijelölték-e mintavételre és vizsgálatra.
- A vizsgálat részletei: adja meg, hogy mely anyagokra (aflatoxin B1 és/vagy teljes) és milyen vizsgálati módszerrel végezték a laboratóriumi vizsgálatot.
- Eredmények: tüntesse fel a laboratóriumi vizsgálat eredményeit, és jelölje be a megfelelő rovatot.
- II.14. rovat ELFOGADHATÓ szabad forgalomba bocsátásra: jelölje be a rovatot, amennyiben a szállítmány szabad forgalomba bocsátható a Közösségen belül.
- Jelölje be az „Emberi fogyasztás”, „További feldolgozás”, „Takarmány” vagy „Egyéb” rovatot a további felhasználás jelzésére.
- II.15. rovat Nem alkalmazandó.
- II.16. rovat NEM ELFOGADHATÓ: jelölje be a rovatot, amennyiben a szállítmányt elutasítják az azonosság-ellenőrzés vagy a fizikai ellenőrzések kedvezőtlen eredménye miatt.
- Tüntesse fel egyértelműen, hogy ebben az esetben milyen intézkedést kell hozni: jelölje be az „Újrafeladás”, „Megsemmisítés”, „Átalakítás” vagy „Egyéb célokra történő felhasználás” rovatok egyikét. A rendeltetési létesítmény címét a II.18. rovatban kell megadni.
- II.17. rovat A visszautasítás indokai: jelölje be a megfelelő rovatot. Adott esetben a vonatkozó információk megadására használja.
- II.18. rovat Az ellenőrzött rendeltetési helyekre vonatkozó adatok (II.16): adja meg értelemszerűen valamennyi rendeltetési hely engedélyszámát és címét (vagy a hajó nevét és a kikötőt), amennyiben a szállítmány további ellenőrzése szükséges, a II.16. rovatban feltüntetett adatok alapján.
- II.19. rovat Újra lezárt szállítmány: akkor töltsé ki ezt a rovatot, ha a szállítmányra rögzített eredeti plomba a konténer kinyitásakor megsemmisül. Az ilyen célra felhasznált valamennyi plombáról összesített jegyzéket kell vezetni.
- II.20. rovat A kijelölt beléptetési hely/ellenőrző hely teljes azonosító adatai és a hivatalos pecsét: tüntesse fel a kijelölt behozatali hely teljes azonosító adatait és a kijelölt behozatali hely szerinti illetékes hatóság hivatalos pecsétjét.
- II.21. rovat Hatósági ellenőr: tüntesse fel a kijelölt behozatali hely szerinti illetékes hatóság felelős tisztviselőjének nevét (nyomtatott betűkkel) és aláírását, valamint a kiállítás napját.
- III. rész Ezt a szakaszt az illetékes hatóság tölti ki.**
- III.1. rovat Az újrafeladásra vonatkozó adatok: a beléptetés első helye vagy a kijelölt behozatali hely szerinti illetékes hatóság feltünteti az alkalmazott szállítási módot, annak azonosító számát, a rendeltetési országot és az újrafeladás dátumát, amint ezek az adatok ismertté válnak.
- III.2. rovat Nyomon követés: adott esetben a szállítmány „Megsemmisítése”, „Átalakítása” és „Egyéb célokra történő felhasználása” esetén tüntesse fel a helyi illetékes hatóság ellenőrzésért felelős egységét. Ez az illetékes hatóság itt jelzi a szállítmány megérkezését és a levelezést.
- III.3. rovat Hatósági ellenőr: a kijelölt behozatali hely szerinti illetékes hatóság felelős tisztviselőjének aláírása „Újrafeladás” esetén. A helyi illetékes hatóság felelős tisztviselőjének az aláírása „Megsemmisítés”, „Átalakítás” és „Egyéb célokra történő felhasználása” esetén.

A BIZOTTSÁG 1153/2009/EK RENDELETE

(2009. november 24.)

az Izraelből származó baromfihús-ágazati termékek közösségi behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitása és kezelése tekintetében a 2398/96/EK tanácsi rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló 1384/2007/EK rendelet módosításáról és az attól való eltérésekről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

tekintettel az Izraelből származó és onnan érkező pulykahúsról szóló vámkontingensnek az Európai Közösség és Izrael Állam között létrejött társulási megállapodás és ideiglenes megállapodásban előírt megnyitásáról szóló, 1996. december 12-i 2398/96/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikkére,

tekintettel a mezőgazdasági és a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, továbbá az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euromediterrán megállapodás módosításáról, valamint az ahhoz csatolt 1. és 2. jegyzőkönyvnek, az 1. jegyzőkönyv mellékletének és a 2. jegyzőkönyv mellékletének felváltásáról szóló, az Európai Közösség és Izrael Állam között levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírásáról és megkötéséről szóló, 2009. október 20-i 2009/855/EK tanácsi határozatra ⁽³⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1384/2007/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ I. mellékletében 09.4092 tételszámon szereplő, a 0207 25, a 0207 27 10, a 0207 27 30, a 0207 27 40, a

0207 27 50, a 0207 27 60 és a 0207 27 70 KN-kódra (pulykahús) vonatkozó IL 1 vámkontingens 1 568 tonna éves mennyiségre biztosít 100 %-os vámtételcsökkentést.

- (2) Az 1384/2007/EK rendelet I. mellékletében 09.4091 tételszámon szereplő, a 0207 32, a 0207 33, a 0207 35 és a 0207 36 KN-kódra (kacsahús) vonatkozó IL 2 vámkontingens 560 tonna éves mennyiségre biztosít 100 %-os vámtételcsökkentést.
- (3) A 2009/855/EK határozattal jóváhagyott, az Európai Közösség és Izrael Állam között levélváltás formájában létrejött megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) alapján az IL 1 és az IL 2 kontingensben jelenleg szereplő mennyiségek és KN-kódok kiigazításra szorulnak. A megállapodás 2010. január 1-jén lép hatályba.
- (4) Ezért az 1384/2007/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1384/2007/EK rendelet I. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a 2010. kontingensévtől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 24-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 327., 1996.12.18., 7. o.

⁽³⁾ Lásd e Hivatalos Lap 81. oldalát.

⁽⁴⁾ HL L 309., 2007.11.27., 40. o.

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

Csoportszám	Tételszám	KN-kód	Az áru megnevezése ⁽¹⁾	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Éves mennyiség (tonnában)
IL 1	09.4092	0207 27 10	Pulykadarabok csont nélkül, fagyasztva	100	4 000
		0207 27 30	Pulykadarabok csonttal, fagyasztva		
		0207 27 40			
		0207 27 50			
		0207 27 60			
		0207 27 70			
IL 2	09.4091	ex 0207 33	Kacsa- és libahús, nem darabolva, fagyasztva	100	560
		ex 0207 35	Kacsa és liba más húsa és ehető belsőségei, frissen vagy hűtve		
		ex 0207 36	Kacsa és liba más húsa és ehető belsőségei, fagyasztva		

⁽¹⁾ A kombinált nomenklátúra értelmezési szabályaitól függetlenül az árumegnevezés megfogalmazása csak jelzésértékűnek tekintendő, a kedvezményes rendszert e melléklet keretei között a KN-kódok tartalma határozza meg. Az ex KN-kódok feltüntetése esetén a kedvezményes rendszer alkalmazhatóságát a KN-kód és a megfelelő megnevezés együttes alkalmazása határozza meg.”

A BIZOTTSÁG 1154/2009/EK RENDELETE

(2009. november 27.)

a 747/2001/EK tanácsi rendeletnek az Izraelből származó egyes mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékek közösségi vámkontingensei tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes földközi-tengeri országokkal kötött megállapodások alapján preferenciális elbánásban részesíthető termékek közösségi vámkontingenseinek és referenciamennyiségeinek kezelésével kapcsolatos rendelkezésekről és az 1981/94/EK és a 934/95/EK rendelet hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2001. április 9-i 747/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjára,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség és Izrael Állam között 2008-ban levélváltás formájában létrejött egy megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás), amely a mezőgazdasági termékekre és a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, továbbá az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás módosításáról, valamint az ahhoz csatolt 1. és 2. jegyzőkönyvnek és azok mellékleteinek felváltásáról szól, és amelyet a 2009/855/EK tanácsi határozat ⁽²⁾ hagyott jóvá.
- (2) A megállapodás új vámkontingenseket ír elő az Izraelből származó mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékekre, valamint a 747/2001/EK rendelet által az e termékekre megállapított jelenlegi vámkontingensek módosításáról rendelkezik. Továbbá a megállapodás már nem biztosít referenciamennyiségekben belüli vámengedményeket.

- (3) Az új vámkontingensekre vonatkozó rendelkezések alkalmazása, a jelenlegi vámkontingensek módosítása, valamint a referenciamennyiségek megszüntetése céljából helyénvaló módosítani a 747/2001/EK rendeletet.
- (4) Összhangban a megállapodással, a vámkontingenseknek az alkalmazás első évére vonatkozó kiszámítása céljából indokolt úgy rendelkezni, hogy azok a vámkontingens szerinti mennyiségek, amelyeknél a kontingensidőszak a megállapodás hatálybalépésének napja előtt kezdődik, az időszaknak az említett időpontig eltelt részével arányosan csökkentendők.
- (5) Mivel a megállapodás 2010. január 1-jén lép hatályba, e rendeletet indokolt ugyanezen naptól kezdődően alkalmazni.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Vámkodekx Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 747/2001/EK rendelet VII. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről
László KOVÁCS
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 109., 2001.4.19., 2. o.

⁽²⁾ Lásd e Hivatalos Lap 81. oldalát.

MELLÉKLET

„VII. MELLÉKLET

IZRAEL

A Kombinált Nomenklátúra értelmezési szabályai ellenére az árumegnevezések szövege csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet tekintetében a preferenciális rendszert az e rendelet elfogadásakor érvényes KN-kódok határozzák meg. Ahol »ex« KN-kódok szerepelnek, a preferenciális rendszert a KN-kód és az ahhoz tartozó árumegnevezés együttes alkalmazása határozza meg.

Vámkontingensek

Tételszám	KN-kód	TARIC-alszám	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Kontingensmennyiség (nettó tömeg tonnában, ha másképpen nincs jelölve)	A vámkontingens szerinti vámtétel
09.1361	0105 12 00		Élő pulyka, legfeljebb 185 g tömegű	Január 1-jétől december 31-ig	129 920 darab	Mentes
09.1302	0404 10		Tejsavó és módosított savó sűrítve is, vagy cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is	Január 1-jétől december 31-ig	1 300	Mentes
09.1306	0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90		Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló vágott virág és bimbó frissen	Január 1-jétől december 31-ig	22 196	Mentes
09.1341	0603 19 90		Díszítés vagy csokorkészítés céljára szolgáló más vágott virág és bimbó frissen	November 1-jétől április 15-ig	7 840	Mentes
09.1300	0701 90 50		Újburgonya frissen vagy hűtve	Január 1-jétől június 30-ig	33 936	Mentes
09.1304	ex 0702 00 00	07	Cseresznyeparadicsom frissen vagy hűtve	Január 1-jétől december 31-ig	28 000	Mentes ⁽¹⁾
09.1342	ex 0702 00 00	99	Paradicsom frissen vagy hűtve, a cseresznyeparadicsom kivételével	Január 1-jétől december 31-ig	5 000	Mentes ⁽¹⁾
09.1368	0707 00 05		Uborka frissen vagy hűtve	Január 1-jétől december 31-ig	1 000	Mentes ⁽¹⁾
09.1303	0709 60 10		Édes paprika frissen vagy hűtve	Január 1-jétől december 31-ig	17 248	Mentes

Tételszám	KN-kód	TARIC-alszám	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Kontingensmennyiség (nettó tömeg tonnában, ha másképpen nincs jelölve)	A vámkontingens szerinti vámtétel
09.1353	0710 40 00 2004 90 10		Csemegekukorica fagyasztva	Január 1-jétől december 31-ig	10 600	A külön vámtétel 70 %-a
09.1354	0711 90 30 2001 90 30 2005 80 00		Csemegekukorica fagyasztva nem	Január 1-jétől december 31-ig	5 400	A külön vámtétel 70 %-a
09.1369	0712 90 30		Szárított paradicsom egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	Január 1-jétől december 31-ig	1 200	Mentes
09.1323	0805 10 20 ex 0805 10 80	10	Narancs frissen	Január 1-jétől december 31-ig	224 000	Mentes ⁽¹⁾ ⁽²⁾
09.1370	ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	05 07, 37	Clementine, mandarin és wilking frissen	Január 1-jétől december 31-ig	40 000	Mentes ⁽¹⁾
09.1371	ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	05 07, 37	Clementine, mandarin és wilking frissen	Március 15-től szeptember 30-ig	15 680	Mentes ⁽¹⁾
09.1397	0807 19 00		Dinnye frissen, a görögdinnye kivételével	2010. január 1-jétől május 31-ig Ezt követően minden augusztus 1-jétől május 31-ig tartó időszakban	15 000 30 000	Mentes
09.1398	0810 10 00		Földieper frissen	2010. január 1-jétől április 30-ig Ezt követően minden november 1-jétől április 30-ig tartó időszakban	3 333 5 000	Mentes
09.1372	1602 31 19 1602 31 30		Pulykából elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belseg vagy vér, legalább 57 tömegszázalék baromfihús- vagy belsegtartalommal, kivéve a kizárólag főzés nélküli pulykahúst Pulykából elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belseg vagy vér, legalább 25 tömegszázalék, de kevesebb mint 57 tömegszázalék baromfihús- vagy belsegtartalommal	Január 1-jétől december 31-ig	5 000	Mentes

Tételszám	KN-kód	TARIC-alszám	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Kontingensmennyiség (nettó tömeg tonnában, ha másképpen nincs jelölve)	A vámkontingens szerinti vámtétel
09.1373	1602 32 19 1602 32 30		A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belseg vagy vér, legalább 57 tömegszázalék baromfihús- vagy belsegtartalommal, a főzés nélküliek kivételével A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belseg vagy vér, legalább 25 tömegszázalék, de kevesebb mint 57 tömegszázalék baromfihús- vagy belsegtartalommal	Január 1-jétől december 31-ig	2 000	Mentes
09.1374	1704 10 90		Rágógumi, cukorbevonattal is, kakaótartalom nélkül, legalább 60 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)	Január 1-jétől december 31-ig	100	Mentes
09.1375	1806 10 20 1806 10 30 1806 10 90 1806 20		Kakaópor, legalább 5 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal Kakaótartalmú más élelmiszerkészítmény tömb, tábla vagy rúd formában, vagy folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben	Január 1-jétől december 31-ig	2 500	A külön vámtétel vagy a mezőgazdasági alkotóelem 85 %-a
09.1376	1905 20 30 1905 20 90		Mézeskalács és hasonló, legalább 30 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)	Január 1-jétől december 31-ig	3 200	A külön vámtétel 70 %-a
09.1377	2002 90 91 2002 90 99		Paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, 30 tömegszázalékot meghaladó szárazanyag-tartalommal	Január 1-jétől december 31-ig	784	Mentes
09.1378	ex 2008 70 71	10	Őszibarackszeletek olajban sütvé, alkohol hozzáadása nélkül, 15 tömegszázalékot meghaladó cukortartalommal, legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelesben	Január 1-jétől december 31-ig	112	Mentes
09.1331	2009 11 2009 12 00 2009 19		Narancslé ebből:	Január 1-jétől december 31-ig	35 000	Mentes

Tételszám	KN-kód	TARIC-alszám	Árumegnevezés	Kontingensidőszak	Kontingensmennyiség (nettó tömeg tonnában, ha másképpen nincs jelölve)	A vámkontingens szerinti vámtétel
09.1333	ex 2009 11 11 ex 2009 11 19 ex 2009 11 91 ex 2009 11 99 ex 2009 12 00 ex 2009 19 11 ex 2009 19 19 ex 2009 19 91 ex 2009 19 98	10 10 10 11, 19 92, 94 10 11, 19 11, 19 11, 19 11, 19	Narancslé legfeljebb 2 literes kiszerelésben	Január 1-jétől december 31-ig	21 280	Mentes
09.1379	ex 2009 90 21 ex 2009 90 29 ex 2009 90 51 ex 2009 90 59 ex 2009 90 94 ex 2009 90 96 ex 2009 90 98	40 20 30 39 20 20 20	Citruslevek keveréke	Január 1-jétől december 31-ig	19 656	Mentes
09.1380	2204		Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is; szőlőmust, a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével	Január 1-jétől december 31-ig	6 212 hl	Mentes ⁽³⁾
09.1399	3505 20		Keményítő-, vagy dextrin- vagy más átalakított keményítő alappal készített enyvek	Január 1-jétől december 31-ig	250	Mentes

⁽¹⁾ A mentesség csak az értékvámra vonatkozik.

⁽²⁾ E vámkontingensen belül a közösségi engedmények jegyzékében a WTO számára biztosított külön vámtétel nullára csökken a december 1-jétől május 31-ig terjedő időszakban, ha a belépési ár legalább 264 EUR/tonna, azaz az Európai Közösség és Izrael közötti megállapodás szerinti belépési ár. Amennyiben a szállítmány belépési ára 2, 4, 6 vagy 8 %-kal kevesebb, mint a megállapodás szerinti belépési ár, a kontingensre vonatkozó külön vámtétel ezen megállapodás szerinti belépési ár 2, 4, 6, illetve 8 %-a. Amennyiben a szállítmány belépési ára kevesebb, mint a megállapodás szerinti belépési ár 92 %-a, a WTO-n belül kötelező külön vámtétel alkalmazandó.

⁽³⁾ A 2204 30 92, a 2204 30 94, a 2204 30 96 és a 2204 30 98 KN-kód alatt szereplő szőlőmust esetében a mentesség csak az értékvámra vonatkozik."

A BIZOTTSÁG 1155/2009/EK RENDELETE**(2009. november 27.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Truskawka kaszubska / kaszëbskô malëna [OFJ])**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Lengyelország kérelmét a „Truskawka kaszubska” / „kaszëbskô malëna” elnevezés bejegyzésére ⁽²⁾.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL C 89., 2009.4.18., 4. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.6. osztály. Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

LENGYELORSZÁG

Truskawka kaszubska / kaszëbskô malëna (OFJ)

A BIZOTTSÁG 1156/2009/EK RENDELETE

(2009. november 27.)

az 1266/2007/EK rendeletnek a betegségre fogékony fajokhoz tartozó egyes állatok esetében a 2000/75/EK tanácsi irányelvben előírt körzetelhagyási tilalom alóli mentesség feltételei tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a kéknyelv-betegség elleni védekezésre és felszámolására vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról szóló, 2000. november 20-i 2000/75/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésének c) pontjára, 11. és 12. cikkére, valamint 19. cikke harmadik bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1266/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ a kéknyelv-betegség vonatkozásában meghatározta az állatoknak a korlátozás alá vont körzeteken belüli és azokból történő szállításának ellenőrzésére, megfigyelésére, felügyeletére és korlátozására vonatkozó szabályokat.
- (2) A rendelet 8. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a korlátozás alá vont körzetben lévő gazdaságból, spermagyűjtő központból vagy állomásról származó állatoknak, azok spermájának, petesejtjeinek és embrióinak egy másik gazdaságba, spermagyűjtő központba vagy állomásra történő szállítása mentesül a 2000/75/EK irányelvben előírt körzetelhagyási tilalom alól, amennyiben az állatok, azok spermája, petesejtjei és embriói megfelelnek a cikkben előírt feltételeknek.
- (3) Emellett az 1266/2007/EK rendelet 9a. cikke átmeneti intézkedésként úgy rendelkezik, hogy a rendeltetési tagállamok 2009. december 31-ig megkövetelhetik, hogy azon állatok szállítása, amelyekre az említett rendelet 8. cikkének (1) bekezdésében előírt mentesség vonatkozik, további feltételeknek is megfeleljen, az állatok behozatalának entomológiai és epidemiológiai feltételeit figyelembe vevő kockázatértékelés alapján.

- (4) 2009-ben jelentősen javult a Közösségben a kéknyelv-betegséggel kapcsolatban fennálló általános járványügyi helyzet. A vírus azonban még mindig jelen van a Közösség egyes területein.
- (5) Az 1266/2007/EK rendeletben megállapított intézkedések hatásosságát emellett több tényező is befolyásolja. E tényezők közé tartoznak a kórokozóátvivő-fajok, az éghajlati viszonyok és a betegségre fogékony kártevők tartásának módja.
- (6) Ezért – tekintettel arra, hogy a járványügyi helyzet nem stabilizálódott és még alakulóban van – helyénvaló továbbra is alkalmazni az 1266/2007/EK rendelet 9a. cikkében megállapított átmeneti intézkedést. Az 1266/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1266/2007/EK rendelet 9a. cikke (1) bekezdésének bevezető mondatában a „2009. december 31-ig” dátum helyébe „2010. december 31-ig” lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 327., 2000.12.22., 74. o.

⁽²⁾ HL L 283., 2007.10.27., 37. o.

A BIZOTTSÁG 1157/2009/EK RENDELETE

(2009. november 27.)

a 2402/96/EK, a 2058/96/EK, a 2305/2003/EK, a 955/2005/EK, a 969/2006/EK, az 1918/2006/EK, az 1964/2006/EK, az 1002/2007/EK, a 27/2008/EK, az 1067/2008/EK és a 828/2009/EK rendeletről az édesburgonyára, a maniókakeményítőre, a maniókára, a gabonafélékre, a rizsre, a cukorra és az olívaolajra vonatkozó vámkontingensek keretében történő 2010. évi behozatali engedélykérelemzés és -kibocsátás időpontja tekintetében való eltérésről és a 382/2008/EK, az 1518/2003/EK, az 596/2004/EK és a 633/2004/EK rendeletről a marha- és borjúhús-, a sertéshús-, a tojás- és a baromfi-hús-ágazatra vonatkozó 2010. évi kiviteli engedély-kibocsátás időpontja tekintetében való eltérésről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a GATT XXIII. cikkének megfelelően Thaifölddel folytatott konzultációk eredményéről szóló, 1996. május 13-i 96/317/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel a GATT XXIV. cikkének (6) bekezdése alapján folytatott tárgyalások eredményeként összeállított CXL. jegyzékében meghatározott engedmények végrehajtásáról szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 1. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) ⁽³⁾ és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére, 148. és 156. cikkére, valamint 161. cikke (3) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

tekintettel a gazdasági partnerségi megállapodásokat létrehozó vagy azok létrehozásához vezető megállapodásokban meghatározott, az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok (AKCS-államok) csoportjának egyes tagjaiból származó termékekre vonatkozó szabályozások alkalmazásáról szóló, 2007. december 20-i 1528/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾ és különösen annak 9. cikke (5) bekezdésére,

tekintettel az általános tarifális preferenciák rendszerének 2009. január 1-jétől 2011. december 31-ig történő alkalmazásáról, illetve az 552/97/EK és az 1933/2006/EK rendelet, valamint az 1100/2006/EK és a 964/2007/EK bizottsági rendelet módosításáról szóló, 2008. július 22-i 732/2008/EK tanácsi rendeletre ⁽⁵⁾ és különösen annak 11. cikke (7) bekezdésére,

mivel:

(1) Az édesburgonya és a maniókakeményítő egyes éves vámkontingenseinek megnyitásáról és az azok kezeléséről

szóló szabályok meghatározásáról szóló, 1996. december 17-i 2402/96/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ különös rendelkezéseket ír elő egyrészt az édesburgonyának a 09.4013 és a 09.4014 tételszámú vámkontingens keretében történő, másrészt a maniókakeményítőnek a 09.4064 és a 09.4065 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalához szükséges engedélyek iránti kérelmek benyújtására és ezen engedélyek kibocsátására.

(2) A Thaiföldön kívüli egyes harmadik országokból származó, a 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 és 0714 90 19 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó egyes éves vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2008. január 15-i 27/2008/EK bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ különös rendelkezéseket ír elő a vonatkozó termékeknek a 09.4009, a 09.4010, a 09.4011, a 09.4012 és a 09.4021 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalához szükséges engedélyek iránti kérelmek benyújtására és ezen engedélyek kibocsátására.

(3) A harmadik országokból származó, a kiválótól eltérő minőségű közönséges búzára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről, valamint az 1234/2007/EK tanácsi rendeletről való eltérésről szóló, 2008. október 30-i 1067/2008/EK bizottsági rendelet ⁽⁸⁾, a harmadik országokból származó árpa behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2003. december 29-i 2305/2003/EK bizottsági rendelet ⁽⁹⁾ és a harmadik országokból származó kukorica behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2006. június 29-i 969/2006/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁰⁾ különös rendelkezéseket ír elő a kiválótól eltérő minőségű közönséges búzának a 09.4123, a 09.4124 és a 09.4125 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalához, az árpának a 09.4126 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalához és a kukoricának a 09.4131 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalához szükséges engedélyek iránti kérelmek benyújtására és ezen engedélyek kibocsátására.

(4) A 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállításához felhasznált, a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizs vámkontingensének megnyitásáról és kezelésének meghatározásáról szóló, 1996. október 28-i 2058/96/EK bizottsági rendelet ⁽¹¹⁾, a Bangladesből

⁽¹⁾ HL L 122., 1996.5.22., 15. o.

⁽²⁾ HL L 146., 1996.6.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 348., 2007.12.31., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 211., 2008.8.6., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 327., 1996.12.18., 14. o.

⁽⁷⁾ HL L 13., 2008.1.16., 3. o.

⁽⁸⁾ HL L 290., 2008.10.31., 3. o.

⁽⁹⁾ HL L 342., 2003.12.30., 7. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 176., 2006.6.30., 44. o.

⁽¹¹⁾ HL L 276., 1996.10.29., 7. o.

- származó rizs behozatali kontingensének a 3491/90/EGK tanácsi rendelettel összhangban történő megnyitására és kezelésére vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 2006. december 22-i 1964/2006/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾, az Egyiptomból származó és onnan érkező rizs közösségi behozataláról szóló 2184/96/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2007. augusztus 29-i 1002/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ és az Egyiptomból származó rizsnek a Közösségbe történő behozatalára vonatkozó vámkontingens megnyitásáról szóló, 2005. június 23-i 955/2005/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ különös rendelkezéseket ír elő a törmelékrizsnek a 09.4079 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalához, a Bangladesből származó rizsnek a 09.4517 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalához, az Egyiptomból származó és onnan érkező rizsnek a 09.4094 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalához és az Egyiptomból származó rizsnek a 09.4097 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalához szükséges engedélyek iránti kérelmek benyújtására és ezen engedélyek kibocsátására.
- (5) A 2009/2010–2014/2015. gazdasági évekre a 1701 vámtarifaszám alá tartozó, kedvezményes megállapodások szerinti cukorágazati termékek behozatalára és finomítására vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról szóló, 2009. szeptember 10-i 828/2009/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ különös rendelkezéseket ír elő a 09.4221, a 09.4231 és a 09.4241–09.4247 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalhoz szükséges engedélyek iránti kérelmek benyújtására és ezen engedélyek kibocsátására.
- (6) A Tunéziából származó olívaolaj vámkontingenseinek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2006. december 20-i 1918/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ különös rendelkezéseket ír elő a 09.4032 tételszámú vámkontingens keretében történő olívaolaj-behozatalhoz szükséges engedélyek iránti kérelmek benyújtására és ezen engedélyek kibocsátására.
- (7) Figyelemmel a 2010. évi munkaszüneti napokra, az érintett kontingensmennyiségek betartása érdekében bizonyos időszakokban helyénvaló a behozatali engedélyek iránti kérelmek benyújtásának és ezen engedélyek kibocsátásának időpontja tekintetében eltérni a 2402/96/EK, a 2058/96/EK, a 2305/2003/EK, a 955/2005/EK, a 969/2006/EK, az 1918/2006/EK, az 1964/2006/EK, az 1002/2007/EK, az 1067/2008/EK és a 828/2009/EK rendelettől.
- (8) A marha- és borjúhúságazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó alkalmazási szabályokról szóló, 2008. április 21-i 382/2008/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ 12. cikke (1) bekezdésének második albekezdése, a kiviteli engedélyek rendszerének a sertéshúságazatban történő végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2003. augusztus 28-i 1518/2003/EK bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ 3. cikkének (3) bekezdése, a tojáságazat kiviteli engedély-rendszere végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. március 30-i 596/2004/EK bizottsági rendelet ⁽⁸⁾ 3. cikkének (3) bekezdése és a baromfi-hús-ágazatban a kiviteli engedélyek rendszerének végrehajtására szolgáló részletes szabályok megállapításáról szóló, 2004. március 30-i 633/2004/EK bizottsági rendelet ⁽⁹⁾ 3. cikkének (3) bekezdése értelmében a kiviteli engedélyeket az engedélykérelmek benyújtásának hetét követő szerdán bocsátják ki, feltéve, hogy a Bizottság ebben az időszakban nem hoz semmilyen különleges intézkedést.
- (9) Tekintettel a 2010. évi munkaszüneti napokra és következményeikre az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* megjelenésére nézve, a kérelmek beadása és az engedélyek kiállítása közötti időszak túl rövidnek bizonyul a piac megfelelő irányításának biztosításához. Ezért ezt az időszakot meg kell meghosszabbítani.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Édesburgonya

(1) A 2402/96/EK rendelet 3. cikkétől eltérve sem 2010. január 5. kedd előtt, sem 2010. december 14. kedd után nem nyújtható be a 09.4013, illetőleg a 09.4014 tételszámú vámkontingens keretében történő édesburgonya-behozatalra vonatkozó engedélykérelem a 2010. évre.

(2) A 09.4013 és a 09.4014 tételszámú vámkontingens keretében az e rendelet I. mellékletében megjelölt időpontokban kérelmezett, édesburgonyára vonatkozó behozatali engedélyeket a 2402/96/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az ugyanazon I. mellékletben megjelölt időpontban bocsátják ki, az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁰⁾ 7. cikkének (2) bekezdése alapján elfogadott intézkedésekre is figyelemmel.

2. cikk

Maniókakeményítő

(1) A 2402/96/EK rendelet 9. cikkének első bekezdésétől eltérve sem 2010. január 5. kedd előtt, sem 2010. december 14. kedd után nem nyújtható be a 09.4064, illetőleg a 09.4065 tételszámú vámkontingens keretében történő maniókakeményítő-behozatalra vonatkozó engedélykérelem a 2010. évre.

(2) A 09.4064 és a 09.4065 tételszámú vámkontingens keretében az e rendelet II. mellékletében megjelölt időpontokban kérelmezett, maniókakeményítőre vonatkozó behozatali engedélyeket a 2402/96/EK rendelet 13. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, az ugyanazon II. mellékletben megjelölt időpontban bocsátják ki, az 1301/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdése alapján elfogadott intézkedésekre is figyelemmel.

⁽¹⁾ HL L 408., 2006.12.30., 19. o.

⁽²⁾ HL L 226., 2007.8.30., 15. o.

⁽³⁾ HL L 164., 2005.6.24., 5. o.

⁽⁴⁾ HL L 240., 2009.9.11., 14. o.

⁽⁵⁾ HL L 365., 2006.12.21., 84. o.

⁽⁶⁾ HL L 115., 2008.4.29., 10. o.

⁽⁷⁾ HL L 217., 2003.8.29., 35. o.

⁽⁸⁾ HL L 94., 2004.3.31., 33. o.

⁽⁹⁾ HL L 100., 2004.4.6., 8. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

3. cikk

Manióka

(1) A 27/2008/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérve sem 2010. január 4. hétfő előtt, sem 2010. december 15. szerdán brüsszeli idő szerint 13 óra után nem nyújtható be a 09.4009, a 09.4010, a 09.4011, a 09.4012, illetőleg a 09.4021 tételszámú vámkontingens keretében történő maniókabehozatalra vonatkozó engedélykérelem a 2010. évre.

(2) A 09.4009, a 09.4010, a 09.4011, a 09.4012 és a 09.4021 tételszámú vámkontingens keretében a III. mellékletben megjelölt időpontokban kérelmezett, maniókára vonatkozó behozatali engedélyeket a 27/2008/EK rendelet 8. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az ugyanazon III. mellékletben megjelölt időpontokban bocsátják ki, az 1301/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdése alapján elfogadott intézkedésekre is figyelemmel.

4. cikk

Gabonafélék

(1) Az 1067/2008/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve csak 2010. január 1-jén, brüsszeli idő szerint 13 órakor kezdődik meg a kiválótól eltérő minőségű közönséges búzának a 09.4123, a 09.4124 és a 09.4125 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélykérelmek 2010. évi első benyújtási időszaka. Ilyen kérelmek benyújtására 2010. december 17-én pénteken brüsszeli idő szerint 13 órától kezdve nincs lehetőség.

(2) A 2305/2003/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve csak 2010. január 1-jén, brüsszeli idő szerint 13 órakor kezdődik meg az árpanak a 09.4126 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélykérelmek 2010. évi első benyújtási időszaka. Ilyen kérelmek benyújtására 2010. december 17-én pénteken brüsszeli idő szerint 13 órától kezdve nincs lehetőség.

(3) A 969/2006/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve csak 2010. január 1-jén, brüsszeli idő szerint 13 órakor kezdődik meg a kukoricának a 09.4131 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélykérelmek 2010. évi első benyújtási időszaka. Ilyen kérelmek benyújtására 2010. december 17-én pénteken brüsszeli idő szerint 13 órától kezdve nincs lehetőség.

5. cikk

Rizs

(1) A 2058/96/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésétől eltérve csak 2010. január 1-jén, brüsszeli idő szerint 13 órakor kezdődik meg a törmelékrisznek a 09.4079 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélykérelmek 2010. évi első benyújtási időszaka. Ilyen kérelmek benyújtására 2010. december 10-én pénteken brüsszeli idő szerint 13 órától kezdve nincs lehetőség.

(2) Az 1964/2006/EK rendelet 4. cikke (3) bekezdésének első albekezdésétől eltérve csak 2010. január 1-jén, brüsszeli idő szerint 13 órakor kezdődik meg a Bangladesből származó rizsnek a 09.4517 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélykérelmek 2010. évi első

benyújtási időszaka. Ilyen kérelmek benyújtására 2010. december 10-én pénteken brüsszeli idő szerint 13 órától kezdve nincs lehetőség.

(3) Az 1002/2007/EK rendelet 2. cikkének (3) bekezdésétől eltérve csak 2010. január 1-jén, brüsszeli idő szerint 13 órakor kezdődik meg az Egyiptomból származó és onnan érkező rizsnek a 09.4094 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélykérelmek 2010. évi első benyújtási időszaka. Ilyen kérelmek benyújtására 2010. december 10-én pénteken brüsszeli idő szerint 13 órától kezdve nincs lehetőség.

(4) A 955/2005/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve csak 2010. január 1-jén, brüsszeli idő szerint 13 órakor kezdődik meg az Egyiptomból származó rizsnek a 09.4097 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélykérelmek 2010. évi első benyújtási időszaka. Ilyen kérelmek benyújtására 2010. december 10-én pénteken brüsszeli idő szerint 13 órától kezdve nincs lehetőség.

6. cikk

Cukor

A 828/2009/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve a cukorágazati termékeknek a 09.4221, a 09.4231 és a 09.4241–09.4247 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélykérelmek benyújtására 2010. december 17. pénteken brüsszeli idő szerint 13 órától 2010. december 31. pénteken brüsszeli idő szerint 13 óráig nincs lehetőség.

7. cikk

Olívaolaj

Az 1918/2006/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdésétől eltérve az olívaolajnak a 09.4032 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó, 2010. március 29-én hétfőn vagy 30-án kedden kérelmezett engedélyeket 2010. április 9-én pénteken bocsátják ki, az 1301/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdése alapján elfogadott intézkedésekre is figyelemmel.

8. cikk

Visszatérítéssel kiviteli engedélyek a marha- és borjúhús-, a sertéshús-, a tojás- és a baromfi-ágazatban

Az e rendelet IV. mellékletében megjelölt időszakokban kérelmezett kiviteli engedélyeket a 382/2008/EK rendelet 12. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől, az 1518/2003/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdésétől, az 596/2004/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdésétől és a 633/2004/EK rendelet 3. cikkének (3) bekezdésétől eltérve az ugyanezen mellékletben megjelölt időpontokban bocsátják ki.

Az első bekezdésben előírt eltérés csak akkor alkalmazandó, ha az említett kibocsátási időpontokat megelőzően nem került sor egyetlen különleges intézkedésre sem a 382/2008/EK rendelet 12. cikkének (2) és (3) bekezdésében, az 1518/2003/EK rendelet 3. cikkének (4) és (4a) bekezdésében, az 596/2004/EK rendelet 3. cikkének (4) és (4a) bekezdésében és a 633/2004/EK rendelet 3. cikkének (4) és (4a) bekezdésében említettek közül.

9. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

I. MELLÉKLET

Az édesburgonyának a 09.4013 és a 09.4014 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélyek kibocsátása a 2010. év bizonyos időszakaira

A kérelmek benyújtásának időpontja	Az engedélyek kibocsátásának időpontja
2010. március 30. kedd	2010. április 9. péntek

II. MELLÉKLET

A maniókakeményítőnek a 09.4064 és a 09.4065 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélyek kibocsátása a 2010. év bizonyos időszakaira

A kérelmek benyújtásának időpontja	Az engedélyek kibocsátásának időpontja
2010. március 30. kedd	2010. április 9. péntek

III. MELLÉKLET

A maniókának a 09.4009, a 09.4010, a 09.4011, a 09.4012 és a 09.4021 tételszámú vámkontingens keretében történő behozatalára vonatkozó engedélyek kibocsátása a 2010. év bizonyos időszakaira

A kérelmek benyújtásának időpontja	Az engedélyek kibocsátásának időpontja
2010. március 29. hétfő, 30. kedd, illetve 31. szerda	2010. április 9. péntek

IV. MELLÉKLET

A marha- és borjúhús-, sertéshús-, tojás-, illetve baromfi-ágazati kiviteli engedélyek iránti kérelmek benyújtási időszakai	A kibocsátás időpontja
2010. március 29–április 2.	2010. április 8.
2010. május 17–21.	2010. május 27.
2010. október 25–29.	2010. november 5.

IRÁNYELVEK

A BIZOTTSÁG 2009/149/EK IRÁNYELVE

(2009. november 27.)

a 2004/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a közös biztonsági mutatók és a balesetek költségeinek számítására szolgáló közös módszerek tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közösségi vasutak biztonságáról, valamint a vasúttársaságok engedélyezéséről szóló 95/18/EK tanácsi irányelv és a vasúti infrastruktúrakapacitás elosztásáról, továbbá a vasúti infrastruktúra használati díjának felszámításáról és a biztonsági tanúsítványról szóló 2001/14/EK irányelv módosításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre (vasútbiztonsági irányelv)⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Vasúti Ügynökség 2008. szeptember 29-én kelt ajánlására (ERA/REC/SAF/02-2008),

mivel:

- (1) A 2004/49/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdése lehetőséget ad az irányelv I. mellékletének a közös biztonsági mutatókra irányadó közös fogalom meghatározások és a balesetek költségeinek számítására szolgáló módszerek megállapítása céljából történő módosítására.
- (2) A 2004/49/EK irányelv 5. cikkének (1) bekezdése szerint a közös biztonsági célok megvalósítása értékelésének megkönnyítése érdekében információkat kell gyűjteni a közös biztonsági mutatókkal kapcsolatban. Az említett irányelv 7. cikkének (3) bekezdésével összhangban a közös biztonsági célok mellett – a kockázatok társadalmi elfogadottságából kiindulva – értékelni kell a gazdasági hatásokat is. A közös biztonsági mutatók elsődlegesen arra szolgálnak, hogy mérjék a biztonság területén elért eredményeket, és elősegítsék a közös biztonsági célokra vonatkozó gazdasági hatásvizsgálat elvégzését. Ennek megfelelően indokolt a balesetek folytán a vasúttársaságoknál jelentkező költségeket leíró mutatókról olyan mutatókra áttérni, amelyek a balesetek által a társadalomra gyakorolt gazdasági hatásokat mérik.
- (3) A biztonság javulásának pénzüsszegben való kifejezését a közpolitikai fellépések szűkös költségvetési forrásainak

összefüggésében indokolt látni. Ennek megfelelően az erőforrások hatékony felhasználását biztosító kezdeményezések kiválasztása prioritások felállítását igényli a különböző fellépési lehetőségek között.

- (4) Az Európai Vasúti Ügynökség létrehozásáról szóló, 2004. április 29-i 881/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (ügynökségi rendelet)⁽²⁾ 9. cikke azt a feladatot rója az ügynökségre, hogy a biztonságért és a vizsgálatok végrehajtásáért felelős nemzeti hatóságok részvételével hozzon létre hálózatot a 2004/49/EK irányelv I. mellékletében felsorolt közös biztonsági mutatók tartalmának meghatározására. Ebben a feladatkörében eljárva az ügynökség 2008. szeptember 29-én ajánlásokat fogalmazott meg a 2004/49/EK irányelv I. mellékletének felülvizsgálatáról, ezen belül pedig a közös biztonsági mutatókra irányadó közös fogalom meghatározások és a balesetek gazdasági hatásainak számítására szolgáló módszerek megállapításáról (ERA/REC/SAF/02-2008).
- (5) A 2004/49/EK irányelv I. mellékletét ezért módosítani kell.
- (6) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a 96/48/EK irányelv 21. cikke alapján létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 2004/49/EK irányelv I. melléklete helyébe az ezen irányelv mellékletében található szöveg lép.

2. cikk

- (1) A tagállamok legkésőbb 2010. június 18-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL L 164., 2004.4.30., 44. o.

⁽²⁾ HL L 164., 2004.4.30., 1. o.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjelenniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok megküldik a Bizottságnak nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az irányelv tárgykörében elfogadnak.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről
Antonio TAJANI
alelnök

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

KÖZÖS BIZTONSÁGI MUTATÓK

A biztonsági hatóság évente beszámol a közös biztonsági mutatókról. Az első ilyen beszámoló a 2010. évre kell vonatkoznia.

A 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontja szerinti tevékenységekkel kapcsolatos mutatókról adott esetben külön kell beszámolni.

Ha a jelentés benyújtását követően új tényekre vagy hibákra derül fény, a biztonsági hatóság az érintett évre vonatkozó mutatókat az első alkalmas időpontban, de legkésőbb a következő éves beszámolóban módosítja vagy helyesbíti.

A balesetekkel összefüggésben az 1. pontban meghatározott mutatókra – az információk rendelkezésre állásának függvényében – a vasúti közlekedés statisztikájáról szóló, 2002. december 16-i 91/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ irányadó.

1. Balesetekre vonatkozó mutatók

1.1. A jelentős balesetek abszolút és relatív (vonatkilóméterre vonatkoztatott) száma, a következő balesettípusok szerinti bontásban is:

- vonatok ütközése, az úrszelvényen belüli akadályokkal való ütközést is beleértve,
- vonatok kisiklása,
- vasúti átjárókban bekövetkezett balesetek, a gyalogosokat érintő baleseteket is beleértve,
- mozgó vasúti jármű által okozott, személyeket érintő balesetek, kivéve az öngyilkosságot,
- vasúti járműben keletkezett tüzesetek,
- egyéb.

Minden jelentős balesetről az eredeti baleset típusa szerint kell beszámolni, akkor is, ha a másodlagos baleset következményei súlyosabbak, így például egy vonatkisiklást követő tűz esetében.

1.2. A súlyos sérülést szenvedett személyek és a halálos áldozatok abszolút és relatív (vonatkilóméterre vonatkoztatott) száma a baleset típusa és a következő kategóriák szerinti bontásban:

- utasok (összes utaskilóméterre és a személyszállító vonatok összes vonatkilóméterére vonatkoztatva is),
- alkalmazottak, a vállalkozó személyzetét is beleértve,
- vasúti átjárók igénybe vevői,
- a vasúti létesítményeken illetéktelenül tartózkodó személyek,
- mások.

2. Veszélyes árukra vonatkozó mutatók

A veszélyesáru-szállítás körében bekövetkezett balesetek abszolút és relatív (vonatkilóméterre vonatkoztatott) száma a következő kategóriák szerinti bontásban:

- legalább egy olyan vonatot érintő baleset, amely veszélyes árut szállított, a függelék fogalommeghatározása szerint,
- azon balesetek száma, amelyek következtében veszélyes áruk a környezetbe jutottak.

⁽¹⁾ HL L 14., 2003.1.21., 1. o.

3. Öngyilkosságokra vonatkozó mutatók

Az öngyilkosságok abszolút és relatív (vonatkilométerre vonatkoztatott) száma.

4. Baleset előidézésére alkalmas körülményekre vonatkozó mutatók

A következő események abszolút és relatív (vonatkilométerre vonatkoztatott) száma:

- sántörés,
- vágánykivetődés,
- a biztonságot veszélyeztető jelzési hibák,
- tilos jelzés túlfutása,
- üzemben lévő jármű kerék- vagy tengelytörése.

Minden olyan körülményről be kell számolni, amely balesetet idézhetett volna elő, függetlenül attól, hogy okozott-e balesetet vagy sem. A baleset előidézésére alkalmas körülményekre vonatkozó közös biztonsági mutatóknak tartalmazniuk kell azokat a körülményeket is, amelyek balesetet okoztak; az okozott balesetet, amennyiben jelentős volt, ezen túlmenően az 1. pont szerinti balesetekre vonatkozó közös biztonsági mutatókban is figyelembe kell venni.

5. Mutatók a balesetek gazdasági hatásainak számításához

A következő paraméterek abszolút és relatív (vonatkilométerre vonatkoztatott) összege euróban:

- a halálesetek és a súlyos sérülések száma, megszorozva a balesetmegelőzési értékkel,
- a környezetkárosítás költsége,
- a vasúti jármű és az infrastruktúra fizikai károsodásának költsége,
- a baleset miatti késések költsége.

A biztonsági hatóság vagy valamennyi baleset gazdasági hatásairól beszámol, vagy csak a jelentős balesetekéről. Választását a 18. cikk szerinti éves beszámolóban egyértelműen megjelöli.

A balesetmegelőzési érték a személyi sérüléssel járó baleset megelőzéséhez a társadalom által társított értéket jelenti, ennél fogva a balesetben részes személyek kártérítési kötelezettségének megállapítására nem használható fel.

6. Az infrastruktúra műszaki biztonságára és az ennek érdekében hozott intézkedésekre vonatkozó mutatók

6.1. Az üzemben lévő automatikus vonatbiztosítással (ATP-rendszer) felszerelt vágányok százalékos aránya; az üzemben lévő ATP-rendszer mellett megtett vonatkilométerek százalékos aránya.

6.2. Vasúti átjárók abszolút és relatív (vonatkilométerre és vágánykilométerre vonatkoztatott) száma a következő nyolc típus szerinti bontásban:

- a) biztosított vasúti átjáró:
 - i. automatikus igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel;
 - ii. automatikus igénybevevő-oldali védelemmel;
 - iii. automatikus igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel és védelemmel;
 - iv. automatikus igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel és védelemmel, továbbá vasútoldali védelemmel;
 - v. kézi működtetésű igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel;
 - vi. kézi működtetésű igénybevevő-oldali védelemmel;
 - vii. kézi működtetésű igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel és védelemmel;

b) biztosítás nélküli vasúti átjáró.

7. **A biztonságirányításra vonatkozó mutatók**

Az infrastruktúra működtetői és a vasúttársaságok által végzett, a biztonságirányítási rendszer dokumentációjában meghatározott belső ellenőrzések. Az összes elvégzett ellenőrzés száma és százalékos aránya az előírt (és/vagy tervezett) ellenőrzések számához viszonyítva.

8. **Fogalommeghatározások**

A közös biztonsági mutatókra és a balesetek gazdasági hatásainak számítását szolgáló módszerekre vonatkozó közös fogalommeghatározásokat a függelék tartalmazza.

Függelék

Fogalom meghatározások a közös biztonsági mutatók és a balesetek gazdasági hatásainak számítására szolgáló módszerek értelmezéséhez**1. Balesetekre vonatkozó mutatók**

- 1.1. »Jelentős baleset«: minden olyan baleset, amely legalább egy mozgásban lévő vasúti járművet érint, és legalább egy személy halálát vagy súlyos sérülését idézi elő, vagy jelentős kárt okoz a járműállományban, a pályában, egyéb berendezésekben vagy a környezetben, vagy jelentős forgalmi zavart okoz. Nem tartoznak ide a műhelyekben, a raktárakban és a járműtelephelyeken bekövetkező balesetek.
- 1.2. »Jelentős kár a járműállományban, a pályában, egyéb berendezésekben vagy a környezetben«: legalább 150 000 EUR értékű kár.
- 1.3. »Jelentős forgalmi zavar«: olyan forgalmi zavar, amelynek következtében valamely vasúti fővonalon a vonatforgalom legalább hat órán át szünetel.
- 1.4. »Vonat«: egy vagy több mozdony vagy vasúti motorkocsi által vontatott egy vagy több olyan vasúti jármű, továbbá önállóan közlekedő olyan vasúti motorkocsi, amely egy meghatározott szám vagy egyedi elnevezés alatt egy meghatározott kiindulási ponttól egy meghatározott rendeltetési pontig közlekedik. Vonatnak minősül az üres mozdonymenet, vagyis az önmagában közlekedő mozdony is.
- 1.5. »Vonatok ütközése, az úrszelvényen belüli akadályokkal való ütközést is beleértve«: vonat valamely része és másik vonat valamely része vagy a következő objektumok közötti frontális ütközés, ráfutásos ütközés vagy oldalütközés:
 - i. tolatásban részt vevő vasúti jármű;
 - ii. a vasúti pályán vagy annak közelében lévő, oda rögzített vagy ott ideiglenesen jelen lévő tárgy (a vasúti átjáróban az átkelő jármű vagy az átjáró igénybe vevője által elhagyott tárgy kivételével).
- 1.6. »Vonatkisiklás«: minden olyan esemény, amelynek során a vonat legalább egy kereke a vasúti sínt elhagyja.
- 1.7. »Vasúti átjáróban bekövetkezett baleset«: szintbeni vasúti átjáróban bekövetkező olyan baleset, amelyben legalább egy vasúti jármű, valamint egy vagy több átkelő jármű, az átjáró más igénybe vevője (például gyalogos), vagy átkelő jármű vagy az átjáró valamely igénybe vevője által a vasúti pályán vagy annak közelében elhagyott, ideiglenesen ott lévő más tárgy vesz részt.
- 1.8. »Mozgó vasúti jármű által okozott, személyeket érintő baleset«: egy vagy több személyt érintő olyan baleset, amelynek során az adott személyt vagy személyeket a vasúti jármű elüti, vagy a vasúti járműhöz rögzített vagy arról leváló valamely tárgy megüti. Ide tartozik a vasúti járműről leeső személy, valamint a vasúti járművön utazó olyan személy is, aki a jármű belsejében esik vagy akit szabaddá váló tárgy megüt.
- 1.9. »Vasúti járműben keletkezett tüzeset«: a vasúti járműben (beleértve rakományát is) a kiindulási állomás és a rendeltetési állomás közötti közlekedése közben (beleértve a kiindulási állomáson, a közbelső állomásokon és megállóhelyeken, valamint a rendeltetési állomáson való tartózkodását is) vagy vonatrendezés közben bekövetkező tüzeset vagy robbanás.
- 1.10. »Egyéb baleset«: az említetteken (vonatok ütközése, vonatkisiklás, vasúti átjáróban bekövetkezett baleset, mozgó vasúti jármű által okozott, személyeket érintő baleset, vasúti járműben keletkezett tüzeset) kívül valamennyi típusú baleset.
- 1.11. »Utas«: olyan személy, aki vasúton utazik, a vonatszemélyzet tagját nem beleértve. A balesetekre vonatkozó statisztikai kimutatásokban a mozgó vonatra való felszállást vagy a mozgó vonatról való leszállást megkísérlő utast is számításba kell venni.
- 1.12. »Alkalmazott (a vállalkozó személyzetét és az önálló vállalkozót is beleértve)«: olyan személy, akinek foglalkoztatása a vasúttal kapcsolatos, és a baleset időpontjában munkáját végzi. A fogalom magában foglalja a vonatszemélyzet tagját, valamint a vasúti járművek és a vasúti infrastruktúra kezelését végző személyt is.
- 1.13. »Vasúti átjáró igénybe vevője«: olyan személy, aki vasútvonalon való átkelés céljából bármilyen közlekedési eszközön vagy gyalogosan szintbeni vasúti átjárót vesz igénybe.
- 1.14. »Vasúti létesítményen illetéktelenül tartózkodó személy«: olyan személy, aki olyan vasúti létesítményen tartózkodik, ahol tilos volna tartózkodnia, kivéve a vasúti átjáró igénybe vevőjét.

- 1.15. »Mások (harmadik személyek)«: minden olyan személy, aki a fenti fogalommeghatározások értelmében nem »utas«, nem »alkalmazott, a vállalkozó személyzetét is beleértve«, nem »vasúti átjáró igénybe vevője« és nem »vasúti létesítményen illetéktelenül tartózkodó személy«.
- 1.16. »Halálos áldozat (haláleset)«: olyan személy, aki a baleset következtében a helyszínen vagy a balesetet követően 30 napon belül elhunyt, kivéve az öngyilkosságot elkövető személyt.
- 1.17. »Súlyos sérülést szenvedett személy (súlyos sérülés)«: olyan sérült, aki baleset következtében 24 óránál hosszabb ideig kórházi kezelésre szorult, kivéve az öngyilkossági kísérletet elkövető személyt.

2. Veszélyes árukra vonatkozó mutatók

- 2.1. »A veszélyesáru-szállítás körében bekövetkezett baleset«: olyan baleset vagy váratlan esemény, amely a RID ⁽¹⁾/ADR 1.8.5. szakasza értelmében bejelentési kötelezettség alá esik.
- 2.2. »Veszélyes áru«: olyan anyag vagy tárgy, amelynek fuvarozása a RID értelmében tilos vagy csak az ott előírt feltételekkel engedélyezett.

3. Öngyilkosságokra vonatkozó mutatók

- 3.1. »Öngyilkosság«: az illetékes nemzeti hatóság regisztrációja és minősítése alapján halállal végződő olyan cselekmény, amelynek során a személy önszántából saját magát testi sérülést idéz elő.

4. Baleset előidézésére alkalmas körülményekre vonatkozó mutatók

- 4.1. »Síntörés«: az a jelenség, amelynek során egy sín két vagy több darabra válik szét vagy egy sínről fémdarab válik le oly módon, hogy a sínben hosszirányban 50 mm-nél, a futófelületre merőleges értelemben 10 mm-nél nagyobb folytonossági hiány keletkezik.
- 4.2. »Vágánykivetődés«: a vágány folytonosságával vagy geometriájával összefüggő olyan meghibásodás, amely a biztonság meghatározott szintjének fenntartása érdekében vágányzár alkalmazását vagy sebességkorlátozás azonnali bevezetését teszi szükségessé.
- 4.3. »Biztonságot veszélyeztető jelzési hiba«: jelzőrendszer olyan meghibásodása, amelynek következtében a kiadott jelzés (akár az infrastruktúra, akár a vasúti jármű felé) a szükségesnél enyhébb mértékű korlátozásra utasít.
- 4.4. »Tilos jelzés túlfutása«: olyan alkalom, amikor a vonat bármely része a számára engedélyezetten túli mozgást végez.

»Engedélyezetten túli mozgás«: a következő objektumok melletti elhaladás:

- a pálya menti színes fényjelző vagy alakjelző, ha veszélyt jelez vagy megállj jelzést ad, és automatikus vonat-befolyásoló rendszer (ATCS-rendszer) vagy ATP-rendszer nem üzemel,
- az ATCS- vagy az ATP-rendszer által a biztonsággal összefüggésben adott menetengedély végpontja,
- a szabályzat értelmében szóbeli vagy írásbeli engedélyben megjelölt pont,
- a »megállás helye« jelző (az ütközőbakot nem beleértve) és a kézi jelzés.

Nem tartozik ide az az eset, amikor vontatójármű nélküli vasúti jármű vagy felügyelet nélkül hagyott vonat fut túl tilos jelzést. Nem tartozik ide az az eset sem, amikor a jelzőt bármely okból nem állítják kellő időben tilosra ahhoz, hogy a vonat a jelző előtt megállítható legyen.

A nemzeti biztonsági hatóság a négy mutatóról külön-külön is beszámolhat, de minden esetben be kell számolnia legalább a négy mutató mindegyikét tartalmazó összesített mutatóról.

- 4.5. »Kerék- vagy tengelytörés«: kerék vagy tengely alapvető alkotóelemében bekövetkező olyan törés, amely baleset (kisiklás vagy ütközés) kockázatát hordozza magában.

⁽¹⁾ A veszélyes áruk nemzetközi vasúti fuvarozásáról szóló szabályzat (RID), amelyet a közösségi jogba a veszélyes áruk szárazföldi szállításáról szóló, 2008. szeptember 24-i 2008/68/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 260., 2008.9.30., 13. o.) épített be.

5. Közös módszertan a balesetek gazdasági hatásainak számításához

5.1. A balesetmegelőzési értéket a következő összetevők alkotják:

1. a biztonság önmagában vett értéke: az alkalmazás szerinti országban elvégzett kikérdezéses (közvetlen) preferenciamérésekből a fizetési hajlandóságra vonatkozóan származtatott értékek;
2. a közvetlen és a közvetett gazdasági költség, vagyis az adott tagállamban becsült olyan költségértékek, amelyek magukban foglalják:
 - az orvosi és a rehabilitációs költségeket,
 - a bírósági eljárás költségeit, a rendőrség, a baleset kivizsgálásában részt vevő magánszervezetek és a mentőszolgálat költségeit, valamint a biztosítási ügyintézési költségeket,
 - a termelés kiesést, vagyis azon áruk és szolgáltatások társadalmi értékét, amelyeket az adott személy előállíthatott volna, ha a baleset nem következett volna be.

5.2. A biztonság önmagában vett értéke és a közvetlen és a közvetett gazdasági költségek felvételének közös elvei:

A biztonság önmagában vett értéke vonatkozásában azt, hogy a rendelkezésre álló becslések megfelelőek-e, a következő megfontolások alapján kell megítélni:

- a becsléseknek olyan értékelési rendszerhez kell illeszkedniük, amely a közlekedési ágazatban bekövetkező halálesetek kockázatának csökkentésére vonatkozik, és kikérdezéses (közvetlen) preferenciamérések felhasználásával kell törekedniük a fizetési hajlandóság meghatározására,
- a válaszadói mintának az érintett populációra nézve reprezentatívnak kell lennie. A mintának – a populáció más lényeges társadalmi-gazdasági és demográfiai jellemzőinek eloszlásán túlmenően – reprezentatívnak kell lennie különösen a populáció kor és jövedelem szerinti megoszlására nézve,
- a fizetési hajlandóság meghatározásához a kérdőíveket úgy kell összeállítani, hogy a rajtuk szereplő kérdések a válaszadók számára egyértelműek és tartalmasak legyenek.

A közvetlen és a közvetett gazdasági költségeket a társadalomra háruló valós költségekből kiindulva kell felvenni.

- 5.3. »A környezetkárosítás költsége«: a károsodott területnek a vasúti balesetet megelőző állapotra való helyreállításához a vasúttársaság, illetve az infrastruktúra működtetője által viselendő költség, melynek összegét a vasúttársaság, illetve az infrastruktúra működtetője korábbi tapasztalataiból kiindulva kell felvenni.
- 5.4. »A vasúti jármű és az infrastruktúra fizikai károsodásának költsége«: ha a vasúti jármű vagy infrastruktúra javításra alkalmatlan, akkor az azonos funkciók ellátására képes és azonos műszaki paraméterekkel rendelkező vasúti járművel vagy infrastruktúrával való helyettesítés költsége; ha nem, akkor a javítható vasúti jármű vagy infrastruktúra baleset előtti állapota helyreállításának költsége. A költségbecslést mindkét esetben a vasúttársaság, illetve az infrastruktúra működtetője végzi el saját korábbi tapasztalataiból kiindulva. A fogalom magában foglalja a vasúti jármű használatba vételének költségét is abban az esetben, ha a károsodott jármű helyettesítésére új járművet kell igénybe venni.
- 5.5. »A baleset miatti késések költsége«: a vasút igénybe vevőinél (az utasoknál és a teherfuvarozási szolgáltatás igénybe vevőinél) a baleset következtében jelentkező késések pénzben kifejezett értéke, amelyet a következő modell alapján kell számítani:

$VT =$ az utazási időben elért megtakarítás pénzben kifejezett értéke

A vonaton utazó utas idejének pénzben kifejezett értéke (egy órára vonatkoztatva)

$$VT_p = [Munkacélú utasok VT\text{-}je] * [Munkacélú utasok százalékos aránya éves átlagban] + [Nem munkacélú utasok VT\text{-}je] * [Nem munkacélú utasok százalékos aránya éves átlagban]$$

A VT értékét EUR/utas/óra egységben kell kifejezni.

A tehervonat idejének pénzben kifejezett értéke (egy órára vonatkoztatva)

$$VT_f = [a \text{ tehervonatok VT\text{-}je}] * [\text{tonnakilométer/vonatkilométer}]$$

A VT értékét EUR/tonna/óra egységben kell kifejezni

Vonatonként szállított áru mennyisége tonnában, éves átlagban = tonnakilométer/vonatkilométer

$C_M =$ a vonat 1 perces késésének költsége

Személyszállító vonat

$$C_{MP} = K_1 * (VT_p / 60) * [\text{utaskilométer/vonatkilométer}]$$

Vonatonként szállított utasok száma éves átlagban = utaskilométer/vonatkilométer

Tehervonat

$$C_{MF} = K_2 * (VT_F/60)$$

A K_1 és a K_2 tényező az idő pénzben kifejezett értéke és a késés pénzben kifejezett értéke közötti összefüggést fejezi ki, és értékét kikérdezés (közvetlen) preferenciamérések alapján kell felvenni, figyelemmel arra, hogy a késés miatt elvesztegetett időt az emberek sokkal negatívabban értékelik, mint az eleve utazásra szánt időt.

A baleset miatti késések költsége = $C_{MP} * (A \text{ személyszállító vonat késése percben kifejezve}) + C_{MF} * (A \text{ tehervonat késése percben kifejezve})$

A modell alkalmazási tartománya

A késések költségét valamennyi – jelentős és nem jelentős – balesetre ki kell számítani.

A késéseket a következők szerint kell számításba venni:

- valós késések azon a vasútvonalon, ahol a baleset bekövetkezett,
- valós – vagy ha ez nem lehetséges, becsült – késések a többi érintett vonalon.

6. Az infrastruktúra műszaki biztonságára és az ennek érdekében hozott intézkedésekre vonatkozó mutatók

- 6.1. »Automatikus vonatbiztosítás (ATP)«: olyan rendszer, amely a jelzéseknek és a sebességkorlátozásoknak a sebesség felügyelete révén szerez érvényt, és a jelzéseknél automatikusan megállítja a vonatot.
- 6.2. »Vasúti átjáró«: a vasút és valamely közlekedőút közötti, az infrastruktúra működtetője által elismert, a nagyközönség vagy egyes igénybe vevők számára nyitva álló szintbeni kereszteződés. A fogalom nem terjed ki az állomás peronjai közötti átjárókra, sem a vágányokon átvezető, kizárólag az alkalmazottak által használható átkelőkre.
- 6.3. »Közlekedőút«: a közút, a magántulajdonban lévő út, az utca, a főközlekedési út, a gyalogosok és a kerékpárosok számára fenntartott út, valamint az emberek, állatok, járművek vagy gépek közlekedésére szolgáló egyéb út.
- 6.4. »Biztosított vasúti átjáró«: olyan vasúti átjáró, amelyben az átjáró igénybe vevői a közeledő vonattal szemben védelemben részesülnek vagy a közeledő vonatról figyelmeztetést kapnak oly módon, hogy bizonyos eszközök vagy készülékek aktiválódnak, amikor az igénybe vevő számára az átjárón való átkelés nem biztonságos.

— Védelem fizikai eszközökkel:

- fél- vagy teljes sorompóval,
- kapuval.

— Figyelmeztetés a vasúti átjáróban elhelyezett helyhez között készülékekkel:

- látható jelzéssel: fénySOROMPÓVAL,
- hangjelzéssel: csengővel, kürttel, dudával stb.,
- fizikai eszközzel, például a közútba beépített bukkanó okozta rezgések útján.

A biztosított vasúti átjárók a következő osztályokba sorolhatók:

1. »Vasúti átjáró automatikus igénybevevő-oldali védelemmel és/vagy figyelmeztető jelzéssel«: olyan vasúti átjáró, amelyben az átjáróban működő védelmet és/vagy figyelmeztető jelzést a közeledő vonat aktiválja.

Ezek a vasúti átjárók a következő osztályokba sorolhatók:

- i. automatikus igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel ellátott átjáró;
- ii. automatikus igénybevevő-oldali védelemmel ellátott átjáró;
- iii. automatikus igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel és védelemmel ellátott átjáró;
- iv. automatikus igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel és védelemmel, továbbá vasútdoldali védelemmel ellátott átjáró.

»Vasútdoldali védelem«: olyan jelző vagy más vonatbiztosító rendszer, amely a vonat továbbhaladását csak akkor engedi, ha a vasúti átjáró igénybevevő-oldali védelme aktiválva van és a vasúti átjáróban nem tartózkodik senki; a rendszer ez utóbbit kamerás megfigyelés útján és/vagy akadályfelismerő készülékkel állapítja meg.

2. »Vasúti átjáró kézi működtetésű igénybevevő-oldali védelemmel és/vagy figyelmeztető jelzéssel«: olyan vasúti átjáró, amelyben az átjáróban működő védelem és/vagy figyelmeztető jelzés aktiválása kézi úton történik, és a vonat nem kap automatikusan külön jelzést arról, hogy a vasúti átjáróban működő védelem és/vagy figyelmeztető jelzés aktiválása megtörtént.
- Ezek a vasúti átjárók a következő osztályokba sorolhatók:
- v. kézi működtetésű igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel ellátott átjáró;
 - vi. kézi működtetésű igénybevevő-oldali védelemmel ellátott átjáró;
 - vii. kézi működtetésű igénybevevő-oldali figyelmeztető jelzéssel és védelemmel ellátott átjáró.
- 6.5. »Biztosítás nélküli vasúti átjáró«: olyan vasúti átjáró, amelyben az átjáró igénybe vevői semmiféle figyelmeztető jelzést nem kapnak, sem védelemben nem részesülnek, amikor számukra az átjárón való átkelés nem biztonságos.
7. **A biztonságirányításra vonatkozó mutatók**
- 7.1. »Ellenőrzés«: olyan módszeres, független és dokumentált folyamat, amelynek célja auditinformációk gyűjtése, valamint az összegyűjtött információk tárgyilagos értékelése útján az auditkritériumok teljesülési fokának meghatározása.
8. **Fogalm meghatározások a relatív mennyiségek viszonyítási alapjának felvételéhez**
- 8.1. »Vonatkilométer«: egy vonat mozgása egy kilométer távolságon. Távolságként a ténylegesen megtett távolságot, ha ez rendelkezésre áll, egyébként pedig a kiindulási és a rendeltetési hely közötti standard hálózati távolságot kell figyelembe venni. Csak az adatszolgáltató ország saját területén megtett távolságot kell figyelembe venni.
- 8.2. »Utaskilométer«: egy utas vasúti szállítása egy kilométer távolságon. Csak az adatszolgáltató ország saját területén megtett távolságot kell figyelembe venni.
- 8.3. »Vonatkilométer«: a 2. cikk hatálya alá tartozó tagállami vasúthálózaton mért hossz kilométer mértékegységben. Többvágányú vonal esetében a kiindulási és a rendeltetési hely közötti távolságot csak egyszeresen kell figyelembe venni.
- 8.4. »Vágánykilométer«: a 2. cikk hatálya alá tartozó tagállami vasúthálózaton mért hossz kilométer mértékegységben. Többvágányú vonal esetében mindegyik vágányt figyelembe kell venni.”
-

A BIZOTTSÁG 2009/150/EK IRÁNYELVE

(2009. november 27.)

a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a flokumafen hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 98/8/EK irányelv I., I.A., illetőleg I.B. mellékletébe való felvételük lehetősége szempontjából meg kell vizsgálni. E jegyzékben szerepel a flokumafen.
- (2) Az 1451/2007/EK rendelet értelmében, a 98/8/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban megtörtént a flokumafen értékelése az irányelv V. melléklete szerinti 14. terméktípusban, azaz a rágcsálóirtó szerekben történő felhasználás vonatkozásában.
- (3) Hollandiát jelölték referens tagállamnak, amely az 1451/2007/EK rendelet 14. cikke (4) és (6) bekezdésének megfelelően 2007. október 4-én benyújtotta a Bizottságnak az illetékes hatóság jelentését és egy kapcsolódó ajánlást.
- (4) Az illetékes hatóság jelentését a tagállamok és a Bizottság felülvizsgálta. Az 1451/2007/EK rendelet 15. cikkének (4) bekezdésével összhangban a vizsgálat eredményeit a Biocid Termékek Állandó Bizottsága 2009. május 15-én értékelő jelentésben foglalta össze.
- (5) A vizsgálatokból kitűnik, hogy a rágcsálóirtó szerként felhasznált, flokumafent tartalmazó biocid termékek – a gyermekekkel történő véletlen balesetektől eltekintve – várhatóan nem jelentenek veszélyt az emberi egészségre. Ugyanakkor a hatóanyag veszélyt jelenthet a nem célzott állatokra. A flokumafent azonban jelenleg alapvető fontosságúnak tartják a közegészség és a higiénia szempontjából. Ennek megfelelően indokolt a flokumafent felvenni az I. mellékletbe, és ezzel biztosítani, hogy a rágcsálóirtó szerként felhasznált, flokumafent tartalmazó biocid termékekre vonatkozó engedélyek kiadása, módo-

sítása és visszavonása valamennyi tagállamban a 98/8/EK irányelv 16. cikkének (3) bekezdése alapján történjen.

- (6) Az értékelő jelentés megállapításainak fényében helyénvaló előírni, hogy a flokumafent tartalmazó, rágcsálóirtó szerként felhasznált termékek esetében a termékengedélyeztetés során különleges kockázatsökkentő intézkedéseket alkalmazzanak. Ezen intézkedéseknek arra kell irányulniuk, hogy csökkentsék az emberek, illetve a nem célzott állatok elsődleges és másodlagos expozíciójának kockázatát, valamint az anyag által hosszú távon a környezetre gyakorolt hatást. Ezért bizonyos korlátozásokat – például a legnagyobb koncentrációt, a hatóanyag használatra nem kész termékekben történő piaci értékesítésének tilalmát és a riasztóanyagok használatát – széleskörűen célszerű bevezetni, míg más feltételeket az egyedi esettől függően a tagállamoknak célszerű meghatározniuk.
- (7) Tekintettel a felismert kockázatokra, valamint azon tulajdonságaira, amelyek potenciálisan a környezetben tartósan megmaradó, biológiailag felhalmozódó és mérgező, illetve a környezetben rendkívül tartósan megmaradó és biológiailag rendkívüli mértékben felhalmozódó anyaggá teszik, a flokumafent mindössze öt évre indokolt felvenni az I. mellékletbe, továbbá felvételének megújítása előtt összehasonlító kockázatértékelésnek kell alávetni a 98/8/EK irányelv 10. cikke (5) bekezdése i. pontjának második albekezdésével összhangban.
- (8) Fontos, hogy ezen irányelv előírásai valamennyi tagállamban egyidejűleg kerüljenek alkalmazásra, mert így biztosítható a forgalomban lévő, flokumafent tartalmazó biocid termékekkel kapcsolatos egyenlő bánásmód, és általában véve így segíthető elő a biocid termékek piacának megfelelő működése.
- (9) Egy adott hatóanyagnak az I. mellékletbe való felvételét megelőzően indokolt kellően hosszú időt hagyni arra, hogy a tagállamok és az érdekeltek felkészüljenek a felvételtől fakadó új követelmények teljesítésére; ezzel egyúttal az is biztosítható, hogy a dokumentációt benyújtó kérelmezők teljes mértékben kihasználhassák a tízéves adatvédelmi időszakot, amely a 98/8/EK irányelv 12. cikke (1) bekezdése c) pontjának ii. alpontja alapján a felvétel napjával veszi kezdetét.
- (10) A felvételt követően indokolt kellően hosszú időt hagyni arra, hogy a tagállamok végrehajtsák a 98/8/EK irányelv 16. cikkének (3) bekezdésében foglalt rendelkezéseket és különösen oly módon adhassák meg, módosíthassák és vonhassák vissza a 14. terméktípusba tartozó, flokumafent tartalmazó biocid termékekre vonatkozó engedélyeket, hogy azok megfeleljenek a 98/8/EK irányelv előírásainak.

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.

- (11) A 98/8/EK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.
- (12) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 98/8/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb 2010. szeptember 30-ig elfogadják és kihirdetik az ezen irányelvnek való megfeleléshez szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket.

Ezeket a rendelkezéseket 2011. október 1-jétől alkalmazzák.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával

ilyen hivatkozással együtt kell megjelenniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok megküldik a Bizottságnak nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 98/8/EK irányelv I. melléklete a következő, „31. sz.” bejegyzéssel egészül ki:

Sz.	Közhasználatú név	IUPAC-név Azonosító számok	A hatóanyag minimális tisztasága a forgalomba hozott biocid termékekben	A felvétel napja	A 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határideje (nem vonatkozik a több hatóanyagot is tartalmazó termékekre, amelyek esetében a 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határideje az egyes hatóanyagokra vonatkozó rendelkezésekben meghatározott határidők közül a legkésőbbi)	A felvétel lejárta	Termék-típus	Különös rendelkezések (*)
„31	Flokumafen	4-hidroxi-3- [(1RS,3RS;1RS,3RS)- 1,2,3,4-tetrahydro-3- [4-(4-trifluorometilben- ziloxi)fenil]-1- naftil]kumarin EK-szám: 421-960-0 CAS-szám: 90035-08-8	955 g/kg	2011. október 1.	2013. szeptember 30.	2016. szeptember 30.	14	<p>Tekintettel azon tulajdonságaira, amelyek potenciálisan a környezetben tartósan megmaradó, biológiailag felhalmozódó és mérgező, illetve a környezetben rendkívül tartósan megmaradó és biológiailag rendkívüli mértékben felhalmozódó anyaggá teszik, a hatóanyagot az e mellékletbe való felvételének megújítása előtt a 98/8/EK irányelv 10. cikke (5) bekezdése i. pontjának második albekezdésével összhangban összehasonlító kockázatértékelésnek kell alávetni.</p> <p>A tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy az engedélyeket a következő feltételekkel adják ki:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) A hatóanyag névleges koncentrációja a termékekben nem haladhatja meg az 50 mg/kg arányt, és csak használatra kész termékek engedélyezhetők. (2) A termékek riasztóanyagot és adott esetben festékanyagot tartalmaznak. (3) A termékek nem használhatók porózószerként. (4) Valamennyi rendelkezésre álló és megfelelő kockázatcsökkentő intézkedés megfontolása és meghozatala révén minimálisra kell csökkenteni az emberek, a nem célzott állatok és a környezet elsődleges és másodlagos expozícióját. Ilyen például a termék kizárólag foglalkozásszerű használatra való korlátozása, a kiserelés mérete felső határának meghatározása, valamint a jogosulatlan felnyitás ellen védett és biztonsági csáléktartó használatára vonatkozó kötelezettség megállapítása.”

(*) A VI. mellékletben előírt közös elvek alkalmazásához az értékelő jelentések tartalma és következtetései a Bizottság honlapján olvashatók: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

A BIZOTTSÁG 2009/151/EK IRÁNYELVE

(2009. november 27.)

a 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a tolifluanid hatóanyagként való felvétele céljából történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 98/8/EK irányelv I., I.A., illetőleg I.B. mellékletébe való felvételük lehetősége szempontjából meg kell vizsgálni. E jegyzékben szerepel a tolifluanid.
- (2) Az 1451/2007/EK rendelet értelmében, a 98/8/EK irányelv 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban megtörtént a tolifluanid értékelése az irányelv V. mellékletében meghatározott 8. terméktípusban, azaz faanyagvédő szerekben történő felhasználás vonatkozásában.
- (3) Finnországot jelölték referens tagállamnak, amely az 1451/2007/EK rendelet 14. cikke (4) és (6) bekezdésének megfelelően 2006. április 24-én benyújtotta a Bizottságnak az illetékes hatóság jelentését, valamint egy kapcsolódó ajánlást.
- (4) Az illetékes hatóság jelentését a tagállamok és a Bizottság felülvizsgálta. Az 1451/2007/EK rendelet 15. cikkének (4) bekezdésével összhangban a vizsgálat eredményeit a Biocid Termékek Állandó Bizottsága 2009. május 15-én értékelő jelentésben foglalta össze.
- (5) A vizsgálatokból kitűnik, hogy a faanyagvédő szerként felhasznált, tolifluanidot tartalmazó biocid termékek várhatóan megfelelnek a 98/8/EK irányelv 5. cikkében megfogalmazott követelményeknek. Ennek megfelelően

indokolt a tolifluanidot felvenni az I. mellékletbe, és ezzel biztosítani, hogy a faanyagvédő szerként felhasznált, tolifluanidot tartalmazó biocid termékekre vonatkozó engedélyek kiadása, módosítása és visszavonása valamennyi tagállamban a 98/8/EK irányelv 16. cikkének (3) bekezdése alapján történjen.

- (6) Mindazonáltal elfogadhatatlan kockázatot azonosítottak a faanyagok szabadtéri helyszíni kezelése, illetve az időjárásnak kitett kezelt faanyagok esetében. Ezért az említett felhasználásokra nem helyénvaló a faanyagvédő szerként felhasznált, tolifluanidot tartalmazó biocid termékekre vonatkozó engedélyek kiadása.
- (7) Az értékelő jelentés megállapításainak fényében a faanyagvédő szerként felhasznált, tolifluanidot tartalmazó termékekkel kapcsolatban célszerű előírni, hogy a 98/8/EK irányelv 5. cikkével és VI. mellékletével összhangban az ilyen termékekre vonatkozóan a termékengedélyeztetés során különleges kockázatsökkentő intézkedéseket alkalmazzanak a kockázatok elfogadható szintre csökkentése érdekében. Különösen indokolt előírni, hogy az ipari vagy munkavégzéssel összefüggő felhasználásra szánt termékeket megfelelő egyéni védőeszközökkel kell használni, kivéve, ha az ipari felhasználókat vagy a termékeket munkavégzés során felhasználó személyeket fenyegető kockázatok igazolhatóan más módon is elfogadható szintre csökkenthetők. Megfelelő intézkedéseket célszerű hozni a talaj és a víz megóvására, mivel az értékelés során ezekre az elemekre nézve állapítottak meg elfogadhatatlan kockázatot. A termékhez mellékelt útmutatóban célszerű feltüntetni, hogy a kezelt faárut a kezelést követően fedett helyen és/vagy kemény, nem áteresztő tartón kell tárolni, és a kiváló anyagrészeket újrahasználat vagy ártalmatlanítás céljából össze kell gyűjteni.
- (8) Fontos, hogy ezen irányelv előírásai valamennyi tagállamban egyidejűleg kerüljenek alkalmazásra, mert így biztosítható a forgalomban lévő, tolifluanid hatóanyagú biocid termékekkel kapcsolatos egyenlő bánásmód, és általában véve így segíthető elő a biocid termékek piacának megfelelő működése.

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.⁽²⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.

- (9) Egy adott hatóanyagnak az I. mellékletbe való felvételét megelőzően indokolt kellően hosszú időt hagyni arra, hogy a tagállamok és az érdekeltek felkészüljenek a felvételtől fakadó új követelmények teljesítésére; ezzel egyúttal az is biztosítható, hogy a dokumentációt benyújtó kérelmezők teljes mértékben kihasználhassák a tízéves adatvédelmi időszakot, amely a 98/8/EK irányelv 12. cikke (1) bekezdése c) pontjának ii. alpontja alapján a felvétel napjával veszi kezdetét.
- (10) A felvételt követően indokolt kellően hosszú időt hagyni arra, hogy a tagállamok végrehajtsák a 98/8/EK irányelv 16. cikkének (3) bekezdésében foglalt rendelkezéseket és különösen oly módon adhassák meg, módosíthassák és vonhassák vissza a 8. terméktípusba tartozó, tolimfluanidot tartalmazó biocid termékekre vonatkozó engedélyeket, hogy azok megfeleljenek a 98/8/EK irányelv előírásainak.
- (11) A 98/8/EK irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.
- (12) Az ebben az irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 98/8/EK irányelv I. melléklete ezen irányelv mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

- (1) A tagállamok legkésőbb 2010. szeptember 30-ig elfogadják és kihirdetik az ezen irányelvnek való megfeleléshez szükséges törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket.

Ezeket a rendelkezéseket 2011. október 1-jétől alkalmazzák.

A tagállamok által elfogadott rendelkezéseknek hivatkozniuk kell erre az irányelvre, vagy hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozással együtt kell megjeleníteniük. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok megküldik a Bizottságnak nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 98/8/EK irányelv I. melléklete a következő, „29. sz.” bejegyzéssel egészül ki:

Sz.	Közhasználatú név	IUPAC-név Azonosító számok	A hatóanyag minimális tisztasága a forgalomba hozott biocid termékben	A felvétel napja	A 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határideje (nem vonatkozik a több hatóanyagot is tartalmazó termékekre, amelyek esetében a 16. cikk (3) bekezdésének való megfelelés határideje az egyes hatóanyagokra vonatkozó rendelkezésekben meghatározott határidők közül a legkésőbbi)	A felvétel lejárt	Termék-típus	Különös rendelkezések (*)
„29	Tolilfluamid	Diklór-N-[(dimetilamino)szulfonil]fluor-N-(p-tolil)metánszulfenamid EK-szám: 211-986-9 CAS-szám: 731-27-1	960 g/kg	2011. október 1.	2013. szeptember 30.	2021. szeptember 30.	8	<p>A faanyagok szabadtéri helyszíni kezelésére, illetve az időjárásnak kitett faanyagok esetében nem engedélyezhető a termékek használata.</p> <p>A tagállamok kötelesek gondoskodni arról, hogy az engedélyeket a következő feltételekkel adják ki:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A kockázatértékelés során tett megállapítások fényében az ipari vagy munkavégzéssel összefüggő felhasználásra engedélyezett termékeket megfelelő egyéni védőeszközökkel kell használni, kivéve, ha a termék engedélyezése iránti kérelemben bizonyítást nyer, hogy az ipari felhasználókat vagy a termékeket munkavégzés során felhasználó személyeket fenyegető kockázatok más módon is elfogadható szintre csökkenthetők. 2. A talaj és a víz vonatkozásában megállapított kockázatok fényében megfelelő kockázatcsökkentő intézkedéseket kell hozni e környezeti elemek védelmére. Nevezetesen az ipari vagy munkavégzéssel összefüggő felhasználásra engedélyezett termékek címkéin és/vagy biztonsági adatlapjain fel kell tüntetni, hogy a frissen kezelt faúrta a kezelést követően fedett helyen és/vagy kemény, nem áteresztő tartón kell tárolni, hogy így közvetlenül a talajba vagy vízbe ne kerülhessen belőle anyag, és a kiváló anyagrészeket újrahasználat vagy ártalmatlanítás céljából össze kell gyűjteni.”

(*) A VI. mellékletben <előírt közös elvek alkalmazásához az értékelő jelentések tartalma és következtetései a Bizottság honlapján olvashatók: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. október 20.)

az Európai Közösség és Izrael Állam között levélváltás formájában létrejött, a mezőgazdasági termékekre, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, valamint a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, továbbá az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás módosításáról, valamint az ahhoz csatolt 1. és 2. jegyzőkönyvnek és azok mellékleteinek felváltásáról szóló megállapodás aláírásáról és megkötéséről

(2009/855/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A 2000. június 1. óta hatályban lévő, egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás⁽¹⁾ (a továbbiakban: a társulási megállapodás) 14. és 15. cikke megállapítja, hogy a Közösségnek és Izraelnek fokozatosan tovább kell liberalizálnia a mezőgazdasági és a halászati termékek kétoldalú kereskedelmét. A társulási megállapodás 9. cikkének (4) bekezdése lehetőséget biztosít a megállapodás II–VI. mellékletében felsorolt feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó további kölcsönös vámengedelmények nyújtására.

(2) Az EU–Izrael Társulási Tanács 2005. április 11-én az európai szomszédsági politikára vonatkozó olyan cselekvési tervet fogadott el, amely magában foglal egy, a mezőgazdasági termékek és a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmének további liberalizációjára vonatkozó különös rendelkezést.

(3) A Tanács 2005. november 14-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy a társulási megállapodás keretében tárgyalásokat folytasson a mezőgazdasági termékek és a feldolgozott mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kétoldalú kereskedelmének további liberalizációja érdekében.

(4) A Bizottság 2008. július 18-án a Közösség nevében lezárta a társulási megállapodás módosítására irányuló, levélváltás formájában létrejött megállapodásról folytatott tárgyalásokat.

(5) Az e határozat végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽²⁾ összhangban kell elfogadni.

(6) A levélváltás formájában létrejött megállapodást jóvá kell hagyni,

⁽¹⁾ HL L 147., 2000.6.21., 3. o.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A társulási megállapodást módosító és különösen a megállapodás 1. és 2. jegyzőkönyvét felváltó, az Európai Közösség és Izrael Állam között levélváltás formájában létrejött, a mezőgazdasági termékekre, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, valamint a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről szóló megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

A levélváltás formájában létrejött megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

(1) A Bizottság az 1. és 2. jegyzőkönyv végrehajtásához szükséges intézkedéseket az 1999/468/EK határozattal összhangban fogadja el.

(2) A Bizottságot e feladat ellátásában a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 195. cikkével létrejött, a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság, a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ 38. cikkével létrejött halászatitermék-piaci irányítóbizottság vagy a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról szóló, 1993. december 6-i 3448/93/EK tanácsi rendelet⁽³⁾ 16. cikkével létrejött, az I. mellékletben fel nem sorolt, feldolgozott mezőgazdasági termékek kereskedelmét érintő horizontális kérdésekkel foglalkozó irányítóbizottság, vagy, adott esetben, egyéb, a piacok közös szervezéséről szóló rendeletek megfelelő rendelkezései alapján létrejött valamely bizottság vagy a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet⁽⁴⁾ 248a. cikkével létrejött Vámkódex Bizottság segíti.

3. cikk

Amennyiben a Közösség mezőgazdasági termékek és feldolgozott mezőgazdasági termékek, halak és halászati termékek vonatkozásában a társulási megállapodás szerinti védintézkedések meghozatalára kényszerül, azokat az 1234/2007/EK tanácsi rendelet 159. cikkének (2) bekezdésében vagy a 104/2000/EK tanácsi rendelet 30. cikkében megállapított eljárással összhangban kell elfogadni. Feldolgozott mezőgazdasági termékek esetében ilyen védintézkedések csak akkor fogadhatók el, ha a társulási megállapodás megfelelő rendelkezései, valamint az ovalbuminra és laktalbuminra vonatkozó közös kereskedelmi rendszerről szóló, 1975. október 29-i 2783/75/EGK tanácsi rendelet⁽⁵⁾, illetve a glükózzról és a laktózzól szóló, 2006. november 7-i 1667/2006/EK tanácsi rendelet⁽⁶⁾ megfelelő rendelkezései teljesülnek.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak a Közösséget jogilag kötelező aláírására jogosult személy(ek)e)t.

5. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Luxembourgban, 2009. október 20-án.

a Tanács részéről

az elnök

A. BORG

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 17., 2000.1.21., 22. o.

⁽³⁾ HL L 318., 1993.12.20., 18. o.

⁽⁴⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 282., 1975.11.1., 104. o.

⁽⁶⁾ HL L 312., 2006.11.11., 1. o.

MEGÁLLAPODÁS

levélváltás formájában az Európai Közösség és Izrael Állam között létrejött, a mezőgazdasági termékekre, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, valamint a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, továbbá az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás módosításáról, valamint az ahhoz csatolt 1. és 2. jegyzőkönyvnek és azok mellékleteinek felváltásáról

A. Az Európai Közösség levele

Tisztelt Hölgem/Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy hivatkozhatok azon tárgyalásokra, amelyeket a 2000. június 1. óta hatályban lévő, egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás (a továbbiakban: társulási megállapodás) 9. cikkének (4) bekezdése, valamint 14. és 15. cikke értelmében folytattak, amely megállapodás lehetőséget biztosít a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó további kölcsönös vámengedmények nyújtására, és amely megállapodás kimondja, hogy a Közösségnek és Izrael Államnak fokozatosan tovább kell liberalizálnia a mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmét.

A tárgyalások befejeztével a Felek a társulási megállapodás következő módosításaiban állapodtak meg:

1. A 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„E fejezet rendelkezéseit a Közösségből származó és az Izraelből származó termékekre kell alkalmazni, a Kombinált Nomenklátúra 1–24. árucsoportjában és az izraeli vámtarifában felsorolt termékek kivételével, valamint a GATT keretében elfogadott, a mezőgazdaságról szóló megállapodás I. melléklete (1) bekezdésének ii. pontjában felsorolt termékek kivételével.”

2. A 9. cikket el kell hagyni.

3. A 3. fejezet címe helyébe a következő szöveg lép:

„MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK, FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK, VALAMINT HALAK ÉS HALÁSZATI TERMÉKEK”.

4. A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„E fejezet rendelkezéseit a Közösségből származó és az Izraelből származó, a Kombinált Nomenklátúra 1–24. árucsoportjában és az izraeli vámtarifában, valamint a GATT keretében elfogadott, a mezőgazdaságról szóló megállapodás I. melléklete (1) bekezdésének ii. pontjában felsorolt termékekre kell alkalmazni.”

5. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„A Közösségbe importált, Izraelből származó mezőgazdasági termékekre, feldolgozott mezőgazdasági termékekre, valamint halakra és halászati termékekre az 1. és a 3. jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezések vonatkoznak.”

6. A 13. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Az Izraelbe behozott, a Közösségből származó mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékekre, halakra és halászati termékekre a 2. és a 3. jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezések vonatkoznak.”

7. A 14. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Az Európai Közösség és Izrael a Brüsszelben, 2009. november 4-én aláírt, levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépésétől számított három év elteltével újabb találkozó keretében mérlegeli annak lehetőségét, hogy kölcsönösen további engedményeket tegyenek a mezőgazdasági termékek, a feldolgozott mezőgazdasági termékek, valamint a halak és a halászati termékek kereskedelme terén.”

8. A 15. cikket el kell hagyni.

9. Az I–VI. mellékletet el kell hagyni.

10. Az 1. és 2. jegyzőkönyv, valamint azok mellékletei helyébe a levélváltás formájában létrejött megállapodáshoz csatolt I. és II. melléklet lép.

11. A szöveg a levélváltás III. mellékletében található, a földrajzi jelzésekre vonatkozó közös nyilatkozattal egészül ki.

Ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő második hónap első napján lép hatályba.

Lekötelezne, ha megerősítené, hogy kormánya egyetért-e a fentiekkel.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje
 Kelt Brüsszelben,
 Maghmula fi Brussel,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli dnia
 Feito em Bruxelas,
 Adoptat la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

0 4 -11- 2009

נעשה בבריסל, בתאריך י"ז בהשוון בשנה ה'תש"ט לפי הלוח העברי שהוא יום 4 בנובמבר 2009

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

בשם הקהילה האירופית

I. MELLÉKLET

1. JEGYZŐKÖNYV

az Izrael Államból Származó Mezőgazdasági Termékeknek, Feldolgozott Mezőgazdasági Termékeknek, Valamint Halaknak És Halászati Termékeknek az Európai Közösségbe Történő Behozatalára Alkalmazandó Szabályokról

1. A mellékletben felsorolt, Izraelből származó termékek az alábbiakban és a mellékletben megállapított feltételekkel összhangban engedhetők be a Közösségbe behozatal céljából.
2. A melléklet 1. táblázatának eltérő rendelkezése hiányában az Izraelből származó mezőgazdasági termékeknek, feldolgozott mezőgazdasági termékeknek, valamint halaknak és halászati termékeknek az Európai Közösségbe történő behozatalára vonatkozó vámokat és az azokkal azonos hatású díjakat (a mezőgazdasági alkotóelemet is beleértve) a Brüsszelben, 2009. november 4-én aláírt, levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépésének napjával el kell törölni.
3. A melléklet 2. táblázatában felsorolt, Izraelből származó termékekre vonatkozó vámokat a „b” oszlopban felsorolt vámkontingensek határain belül el kell törölni vagy csökkenteni kell.

A kontingenseken felüli mennyiségek vonatkozásában a vámokat a „c” oszlopban felsorolt százalékokkal kell csökkenteni.

A levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépését követő első évre a vámkontingensek mennyiségét az alapmennyiségek arányában kell kiszámítani, figyelembe véve a megállapodás hatálybalépése előtt eltelt időt.
4. Az e jegyzőkönyv 2. pontjában meghatározott feltételektől eltérve azon termékek esetében, amelyekre az 1234/2007/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 140a. cikkével összhangban belépési ár alkalmazandó, és amelyek esetében a közös vámtarifa értékvám és egy külön vámtétel alkalmazását írja elő, az eltörlés csak az értékvámra vonatkozik.
5. A 3. táblázatban felsorolt, Izraelből származó termékekre vonatkozó vámokat a jelenleg alkalmazandó – az „a” és „b” oszlopban felsorolt – vámokkal megegyezően kell megállapítani.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

Az 1. jegyzőkönyv melléklete

1. táblázat

Az alábbi táblázatban nem szereplő termékek vámmentesek. A felsorolt termékek némelyikét érintő kedvezményes elbánást a 2. és a 3. táblázat tünteti fel.

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegnevezés ⁽²⁾
0105 12 00	Legfeljebb 185 g tömegű élő pulyka
0207 27	Pulykából: darabok és vágási melléktermékek, belsőségek fagyasztva
0207 33	Kacsa-, liba- vagy gyöngytyúkhús
0207 34	
0207 35	
0207 36	
ex 0302 69 99 ex 0303 79 98 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0305 30 90	Nagyszemű durbincs (<i>Boops boops</i>): frissen vagy hűtve; fagyasztva; halfilé fagyasztva és más halhús frissen vagy hűtve; halfilé szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva, de nem füstölve
ex 0301 99 80 0302 69 61 0302 69 95 0303 79 71 ex 0303 79 98 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Durbincs (<i>Dentex dentex</i> és <i>Pagellus</i> spp.) és aranydurbincs (<i>Sparus aurata</i>): élve; frissen vagy hűtve; fagyasztva; halfilé és más halhús, frissen, hűtve vagy fagyasztva; szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; füstölve; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet)
ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Tengeri sügér (<i>Dicentrarchus labrax</i>): élve; frissen vagy hűtve; fagyasztva; halfilé és más halhús, frissen, hűtve vagy fagyasztva; szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva, füstölve; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet)
0404 10	Tejsavó és módosított savó sűrítve is, vagy cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is
0408 11 80	Emberi fogyasztásra alkalmas tojássárgája szárítva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is
0408 19 89	Emberi fogyasztásra alkalmas (nem folyékony) tojássárgája, fagyasztva vagy másképpen tartósítva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is (a szárított tojássárgája kivételével)
0408 91 80	Emberi fogyasztásra alkalmas madártojás héj nélkül, szárítva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is (a tojássárgája kivételével)
0409 00 00	Természetes méz
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90	Vágott virág és bimbó frissen

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegnevezés ⁽²⁾
0701 90 50	Újburgonya, január 1-jétől június 30-ig, frissen vagy hűtve
0702 00 00	Paradicsom frissen vagy hűtve
0703 20 00	Fokhagyma frissen vagy hűtve
0707 00	Uborka és apró uborka frissen vagy hűtve
0709 60 10	Édes paprika frissen vagy hűtve
0709 90 70	Cukkini frissen vagy hűtve
0710 40 00	Csemegekukorica (nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva
0710 90 00	Zöldségkeverék (nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva
0711 90 30	Csemegekukorica ideiglenesen tartósítva (például kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
0712 90 30	Szárított paradicsom egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve
0805 10	Narancs frissen vagy szárítva
0805 20 10	Clementine frissen vagy szárítva
0805 20 50	Mandarin és wilking frissen vagy szárítva
0806 10 10	CsemeGESZŐLŐ frissen
0807 19 00	Sárgadinnye frissen, nem görögdinnye
0810 10 00	Földieper frissen
1509 10	Szűz olívaolaj
1602	Elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség vagy vér (a kolbász és hasonló termékek, valamint a húskivonat és a húslé kivételével)
1604 13	Elkészített vagy konzervált szardínia, szardella és kisméretű hering, brisling vagy spratt, egészben vagy darabban, de nem aprítva
1604 14	Elkészített vagy konzervált tonhal, skipjack és bonitó (<i>Sarda</i> spp.) egészben vagy darabban, de nem aprítva
1604 15	Elkészített vagy konzervált makréla egészben vagy darabban, de nem aprítva
1604 19 31	Euthynnus nemhez tartozó hal, a skipjack (<i>Euthynnus</i> (<i>Katsuwonus</i>) <i>pelamis</i>) kivételével: elkészített vagy konzervált, filéként ismert loin (törzsrész) egészben vagy darabban, de nem aprítva
1604 19 39	Elkészített vagy konzervált, az Euthynnus nemhez tartozó hal, a skipjack (<i>Euthynnus</i> (<i>Katsuwonus</i>) <i>pelamis</i>) kivételével, egészben vagy darabban, de nem aprítva, a filéként ismert loin (törzsrész) kivételével
1604 20 50	Elkészített vagy konzervált szardínia, bonitó, <i>Scomber scombrus</i> és <i>Scomber japonicus</i> fajhoz tartozó makréla és az <i>Orcynopsis unicolor</i> fajhoz tartozó hal
1604 20 70	Elkészített vagy konzervált tonhal, skipjack vagy más, az Euthynnus nemhez tartozó hal
1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz szilárd állapotban
ex 1702	Más cukor, beleértve a vegytiszta tejcukrot, malátacukrot és szőlőcukrot is, szilárd állapotban; cukorszirup hozzáadott ízesítő- vagy színezőanyagok nélkül; míméz, természetes mézzel keverve is, égetett cukor, kivéve a 1702 50 00 KN-kód alá tartozó vegytiszta gyümölcscukrot
1704 10 90	Rágógumi, cukorbevonattal is, 60 tömegszázalék vagy azt meghaladó szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot is szacharózban kifejezve)

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾
ex 1704 90	Más cukorkaáru kakaótartalom nélkül; kivéve a következőket: — a 1704 90 10 KN-kód alá tartozó, 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül, — a 1704 90 30 KN-kód alá tartozó fehér csokoládé, — a 1704 90 51 KN-kód alá tartozó massa, beleértve a marcipánt is, legalább 1 kg nettó tömegű kiszerelésben
1806 10 20	Kakaópor legalább 5, de kevesebb mint 65 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1806 10 30	Kakaópor legalább 65 tömegszázalék, de kevesebb mint 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1806 10 90	Kakaópor legalább 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1806 20	Más kakaótartalmú készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, vagy folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben
ex 1901 90 99	Lisztből, darából, durva őrlményből, keményítőből vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz, legalább 60 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
1905 20 30 1905 20 90	Mézeskalács és hasonló legalább 30 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)
2001 90 30	Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva
2002 90 91 2002 90 99	Paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, 30 tömegszázalékot meghaladó szárazanyag-tartalommal
2004 90 10	Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva
2005 80 00	Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva
ex 2005 99 kivéve 2005 99 50 és 2005 99 90	Más zöldség
2008 70	Konzervdobozba töltött őszibarack, beleértve a nektarint is
2009 11 2009 12 00 2009 19	Narancslé
ex 2009 90	Citrusgyümölcsle-keverék
2101 12 98 2101 20 98	Kávén, teán vagy matéteán alapuló készítmények
ex 2106 90 98	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény (a fehérjekoncentrátum és a texturált fehérje kivételével) legalább 60 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal
2204	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is; szőlőmust, a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével
2905 43 00 2905 44	Mannit és szorbit (D-glucit)
3302 10 29	Az egy italfajtára jellemző összes ízesítő anyagot tartalmazó készítmények legalább 1,5 tömegszázalék tejszír-, legalább 5 tömegszázalék szacharóz- vagy izoglükóz-, és legalább 5 tömegszázalék szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegnevezés ⁽²⁾
3501 10 50 3501 10 90 3501 90 90	Kazein, a regenerált textilszálak gyártásához való kazein kivételével, kazeinátok és más kazein-származékok
3502 11 90	Emberi fogyasztásra alkalmas, szárított tojásfehérje
3502 19 90	Emberi fogyasztásra alkalmas egyéb tojásfehérje
3502 20 91	Emberi fogyasztásra alkalmas, szárított tejalbumin
3502 20 99	Emberi fogyasztásra alkalmas egyéb tejalbumin
3505 10 3505 20	Dextrinek, más átalakított keményítők és keményítőből vagy dextrinből vagy más átalakított keményítőből készülő enyvek
3809 10	Textil-, papír-, bőr- vagy hasonló iparban használt, máshol nem említett végkészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő vagy szintartósságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószerke és pácanyagok) keményítőtartalommal
3824 60	Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével

⁽¹⁾ Az 1214/2007/EK rendelet (HL L 286., 2007.10.31., 1. o.) szerinti KN-kódok.

⁽²⁾ A Kombinált Nomenklátúra értelmezésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül a termékek leírása csak tájékoztató jellegű, a kedvezmények rendszerének meghatározása e melléklet alkalmazásában a KN-kódok alapján történik. Ahol ex KN-kódok vannak feltüntetve, ott a kedvezmények rendszerének meghatározása a KN-kód és a hozzá tartozó leírás együttes figyelembevételével történik.

2. táblázat

Az 1. táblázatban felsoroltak közül egyes termékek kedvezményes elbánásban részesülnek az alábbi vámkontingensek és időszakok alkalmazása révén:

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegnevezés ⁽²⁾	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (nettó tömeg tonnában, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
0105 12 00	Legfeljebb 185 g tömegű élő pulyka	100	129 920 darab	—
0207 27 10	Csontozott pulykadarabok fagyasztva	100	4 000	—
0207 27 30	Csontozatlan pulykadarabok fagyasztva			
0207 27 40				
0207 27 50				
0207 27 60				
0207 27 70				
ex 0207 33	Kacsa- és libahús nem darabolva, fagyasztva	100	560	—
ex 0207 35	Kacsa és liba más húsa és élelmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belseje, frissen vagy hűtve	100		
ex 0207 36	Kacsa és liba más húsa és élelmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belseje, fagyasztva			
0404 10	Tejsavó és módosított savó sűrítve is, vagy cukor vagy más édesítősanyag hozzáadásával is	100	1 300	—
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90	Vágott virág és bimbó frissen	100	22 196	—

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (nettó tömeg tonnában, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
0603 19 90	Más vágott virág és bimbó november 1-jétől április 15-ig	100	7 840	—
0701 90 50	Újburgonya, január 1-jétől június 30-ig, frissen vagy hűtve	100	33 600	—
ex 0702 00 00	Cseresznyeparadicsom frissen vagy hűtve ⁽³⁾	100	28 000	—
ex 0702 00 00	Paradicsom frissen vagy hűtve, a cseresznyeparadicsom kivételével	100	5 000	—
0707 00 05	Uborka frissen vagy hűtve	100	1 000	—
0709 60 10	Édes paprika frissen vagy hűtve	100	17 248	40
0709 90 70	Cukkini frissen vagy hűtve, december 1-jétől február végéig	100	—	—
0710 40 00 2004 90 10	Csemegekukorica fagyasztva	A vám értékvám részének 100 %-a + a mezőgazdasági alkotóelem 30 %-a (*)	10 600	(**)
0711 90 30 2001 90 30 2005 80 00	Csemegekukorica nem fagyasztva	A vám értékvám részének 100 %-a + a mezőgazdasági alkotóelem 30 %-a (*)	5 400	(**)
0712 90 30	Szárított paradicsom egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	100	1 200	
ex 0805 10	Narancs frissen	100	224 000 ⁽⁴⁾	60
ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	Clementine, mandarin és wilking frissen	100	40 000	60
ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	Clementine, mandarin és wilking frissen, március 15-től szeptember 30-ig	100	15 680	60
0806 10 10	Csemegeeszőlő frissen, április 1-jétől július 31-ig	100	—	—
0807 19 00	Más dinnye (a görögdinnye kivételével) frissen, augusztus 1-jétől május 31-ig	100	30 000	50
0810 10 00	Földieper frissen, november 1-jétől április 30-ig	100	5 000	60
1602 31 19	Pulykából: elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belseg vagy vér legalább 57 tömegszázalék baromfi-hús- vagy belsegtartalommal, nem kizárólag főzés nélküli pulykahústartalommal	100	5 000	—
1602 31 30	Pulykából: elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belseg vagy vér legalább 25 tömegszázalék, de kevesebb mint 57 tömegszázalék baromfi-hús- vagy belsegtartalommal			

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (nettó tömeg tonnában, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
1602 32 19	A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasok: elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség vagy vér legalább 57 tömegszázalék baromfi-hús- vagy belsőségtartalommal, nem főzés nélkül	100	2 000	—
1602 32 30	A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasok: elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség vagy vér legalább 25 tömegszázalék, de kevesebb mint 57 tömegszázalék baromfi-hús- vagy belsőségtartalommal			
1704 10 90	Rágógumi, cukorbevonattal is, kakaótartalom nélkül, 60 tömegszázalék vagy azt meghaladó szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot szacharózban kifejezve is)	100	100	(**)
ex 1704 90 99	Pillecukorka, vagyis más cukorkaáru kakaótartalom nélkül, legfeljebb 45 tömegszázalék cukortartalommal (beleértve az invertcukrot is szacharózban kifejezve)	100	—	—
1806 10 20 1806 10 30 1806 10 90	Kakaópor legalább 5 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglikóz-tartalommal	A vám értékvám részének 100 %-a + a mezőgazdasági alkotóelem 15 %-a (*)	2 500	(**)
1806 20	Más kakaótartalmú készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, vagy folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben			
1905 20 30 1905 20 90	Mézeskalács és hasonló legalább 30 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)	A vám értékvám részének 100 %-a + a mezőgazdasági alkotóelem 30 %-a (*)	3 200	(**)
2002 90 91 2002 90 99	Paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, 30 tömegszázalékot meghaladó szárazanyag-tartalommal	100	700	—
ex 2008 70 71	Őszibarackszeletek olajban megsütve	100	112	—
2009 11 2009 12 00 2009 19	Narancslé	100	35 000 hl, amelyből legfeljebb 21 280 l kétliteres vagy annál kisebb csomagolásban	70
ex 2009 90	Citrusgyümölcsle-keverék	100	19 656 hl	—

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (nettó tömeg tonnában, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
2204	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is; szőlőmust, a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével	100	5 760 hl	—
3505 20	Keményítőtől vagy dextrinből vagy más átalakított keményítőtől készülő nyelvek	100	250	(**)

⁽¹⁾ Az 1214/2007/EK rendelet (HL L 286., 2007.10.31., 1. o.) szerinti KN-kódok.

⁽²⁾ A Kombinált Nomenklatura értelmezésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül a termékek leírása csak tájékoztató jellegű, a kedvezmények rendszerének meghatározása e melléklet alkalmazásában a KN-kódok alapján történik. Ahol ex KN-kódok vannak feltüntetve, ott a kedvezmények rendszerének meghatározása a KN-kód és a hozzá tartozó leírás együttes figyelembevételével történik.

⁽³⁾ Az e vámtarifaszám alá történő besorolás a Közösség vonatkozó rendeleteiben előírt feltételekkel történik (lásd a 790/2000/EK rendeletet (HL L 95., 2000.4.15., 24. o.) és későbbi módosításait).

⁽⁴⁾ E vámkontingensen belül, a Közösség által a WTO-nak benyújtott engedmények jegyzékében meghatározott külön vámtételt a december 1. és május 31. közötti időszakban nullára csökkentik, ha a belépési ár legalább 264 EUR/tonna, vagyis az Európai Közösség és Izrael megállapodása szerinti belépési ár. Ha egy szállítmány belépési ára a megállapodás szerinti belépési árnál 2, 4, 6 vagy 8 %-kal alacsonyabb, a külön vámtétel egyenértékű a megállapodás szerinti belépési ár – értelemszerűen – 2, 4, 6, illetve 8 %-ával. Ha egy szállítmány belépési ára alacsonyabb, mint a meggyezés szerinti belépési ár 92 %-a, a WTO-n belül kötelező külön vámtételt kell alkalmazni.

(*) Ebben az összefüggésben „mezőgazdasági alkotóelem” alatt az 1214/2007/EK rendelet (HL L 286., 2007.10.31., 1. o.) szerinti vám specifikus részét értjük.

(**) Ezen termékek esetében a vámkontingensen felül alkalmazandó vámtételt e melléklet 3. táblázata tartalmazza.

3. táblázat

A 1. táblázatban felsorolt egyes termékekre vonatkozó vámokat az alábbiak szerint kell meghatározni:

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾	a	b ⁽³⁾
		A vám értékvám része (%)	A vám specifikus része (%)
0710 40 00	Csemegekukorica nyersen, vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva	0	9,4 EUR/100 kg nettó eda
0711 90 30	Csemegekukorica ideiglenesen tartósítva (például kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	0	9,4 EUR/100 kg nettó eda
1704 10 90	Rágógumi, cukorbevonattal is, 60 tömegszázalék vagy azt meghaladó szacharóztartalommal (beleértve az invertcukrot is szacharózban kifejezve)	0	30,90 EUR/100 kg nettó MAX 18,20 %
ex 1704 90	Más cukorkaáru kakaótartalom nélkül; kivéve a következőket: — a 1704 90 10 KN-kód alá tartozó, 10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül, — a 1704 90 30 KN-kód alá tartozó fehér csokoládé, — a 1704 90 51 KN-kód alá tartozó massa, beleértve a marcipánt is, legalább 1 kg nettó tömegű kiszerezésben	0	EA MAX 18,7 % + AD S/Z
1806 10 20	Kakaópor legalább 5, de kevesebb mint 65 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	0	25,2 EUR/nettó 100 kg

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾	a	b ⁽³⁾
		A vám értékvám része (%)	A vám specifikus része (%)
1806 10 30	Kakaópor legalább 65, de kevesebb mint 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	0	31,4 EUR/nettó 100 kg
1806 10 90	Kakaópor legalább 80 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	0	41,9 EUR/nettó 100 kg
ex 1806 20	Más kakaótartalmú készítmény tömb, tábla vagy rúd formában, vagy folyadék, massa, por, szemcse vagy más ömlesztett alakban, tartályban vagy más közvetlen csomagolásban, 2 kg-nál nagyobb tömegben; a 1806 20 70 KN-kód alá tartozó tejsokoládé-morzsa kivételével	0	EA MAX 18,7 % + AD S/Z
1806 20 70	Tejsokoládé-morzsa	0	EA
ex 1901 90 99	Lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőtől vagy malátakivonatból előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz, legalább 60 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	0	EA
1905 20 30	Mézeskalács és hasonló legalább 30 tömegszázalék, de kevesebb, mint 50 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)	0	24,6 EUR/nettó 100 kg
1905 20 90	Mézeskalács és hasonló legalább 50 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is)	0	31,4 EUR/nettó 100 kg
2001 90 30	Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	0	9,4 EUR/100 kg nettó eda
2004 90 10	Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva	0	9,4 EUR/100 kg nettó eda
2005 80 00	Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	0	9,4 EUR/100 kg nettó eda
2101 12 98	Kávén alapuló készítmények	0	EA
2101 20 98	Teán vagy matéteán alapuló készítmények	0	EA
ex 2106 90 98	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény (a fehérjekoncentrátum és a texturált fehérje kivételével) legalább 60 tömegszázalék szacharóztartalommal (beleértve a szacharózban kifejezett invertcukrot is) vagy szacharózban kifejezett izoglükóz-tartalommal	0	EA

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾	a	b ⁽³⁾
		A vám értékvám része (%)	A vám specifikus része (%)
2905 43 00	Mannit	0	125,8 EUR/nettó 100 kg
2905 44 11	Szorbit (D-glucit) vizes oldatban, legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, szorbit (D-glucit) tartalomra számítva	0	16,1 EUR/nettó 100 kg
2905 44 19	Szorbit (D-glucit) vizes oldatban, 2 tömegszázalékot meghaladó D-mannit tartalmú, szorbit (D-glucit) tartalomra számítva	0	37,8 EUR/nettó 100 kg
2905 44 91	Szorbit (D-glucit) nem vizes oldatban, legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, szorbit (D-glucit) tartalomra számítva	0	23 EUR/nettó 100 kg
2905 44 99	Szorbit (D-glucit) nem vizes oldatban, 2 tömegszázalékot meghaladó D-mannit tartalmú, szorbit (D-glucit) tartalomra számítva	0	53,7 EUR/nettó 100 kg
3302 10 29	Az egy italfajtára jellemző összes ízesítő anyagot tartalmazó készítmények legalább 1,5 tömegszázalék tejsír-, legalább 5 tömegszázalék szacharóz- vagy izoglükóz-, és legalább 5 tömegszázalék szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal	0	EA
3501 10 50	Ipari célra, de nem élelmiszer- vagy takarmánygyártáshoz és nem regenerált textilszálak gyártásához való kazein	3 %	—
3501 10 90	Más kazein	9 %	—
3501 90 90	Albuminátok és más albuminszármazékok (a kazeinnyvek kivételével)	6,4 %	—
3505 10 10	Dextrinek	0	17,7 EUR/nettó100 kg
3505 10 90	Más átalakított keményítők, az észterezett vagy éterezett keményítők kivételével	0	17,7 EUR/nettó100 kg
3505 20 10	Keményítőből vagy dextrinből vagy más átalakított keményítőből készül, 25 tömegszázaléknál kevesebb keményítőt vagy dextringet vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyvek	0	4,5 EUR/100 kg nettó MAX 11,5 %
3505 20 30	Keményítőből vagy dextrinből vagy más átalakított keményítőből készül, legalább 25, de kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőt vagy dextringet vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyvek	0	8,9 EUR/100 kg nettó MAX 11,5 %
3505 20 50	Keményítőből vagy dextrinből vagy más átalakított keményítőből készül, legalább 55, de kevesebb mint 80 tömegszázalék keményítőt vagy dextringet vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyvek	0	14,2 EUR/100 kg nettó MAX 11,5 %
3505 20 90	Keményítőből vagy dextrinből vagy más átalakított keményítőből készül, legalább 80 tömegszázalék keményítőt vagy dextringet vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyvek	0	17,7 EUR/100 kg nettó MAX 11,5 %
	Textil-, papír-, bőr- vagy hasonló iparban használt, máshol nem említett végkikészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő vagy színtartósságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (pl. appretálószerek és pácanyagok) keményítőtartalommal:		

KN-kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾	a	b ⁽³⁾
		A vám értékvám része (%)	A vám specifikus része (%)
3809 10 10	- Kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	8,9 EUR/100 kg nettó MAX 12,8 %
3809 10 30	- Legalább 55, de kevesebb mint 70 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	12,4 EUR/100 kg nettó MAX 12,8 %
3809 10 50	- Legalább 70, de kevesebb mint 83 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	15,1 EUR/100 kg nettó MAX 12,8 %
3809 10 90	- Legalább 83 tömegszázalék keményítőtartalommal	0	17,7 EUR/100 kg nettó MAX 12,8 %
	Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével:		
3824 60 11	- Vizes oldatban: -- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, szorbit (D-glucit) tartalomra számítva	0	16,1 EUR/nettó 100 kg
3824 60 19	- Vizes oldatban: -- 2 tömegszázalékot meghaladó D-mannit tartalmú, szorbit (D-glucit) tartalomra számítva	0	37,8 EUR/nettó 100 kg
3824 60 91	- Nem vizes oldatban: -- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú, szorbit (D-glucit) tartalomra számítva	0	23 EUR/nettó 100 kg
3824 60 99	- Nem vizes oldatban: -- 2 tömegszázalékot meghaladó D-mannit tartalmú, szorbit (D-glucit) tartalomra számítva	0	53,7 EUR/nettó 100 kg

⁽¹⁾ Az 1214/2007/EK rendelet (HL L 286., 2007.10.31., 1. o.) szerinti KN-kódok.

⁽²⁾ A Kombinált Nomenklátúra értelmezésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül a termékek leírása csak tájékoztató jellegű, a kedvezmények rendszerének meghatározása e melléklet alkalmazásában a KN-kódok alapján történik. Ahol ex KN-kódok vannak feltüntetve, ott a kedvezmények rendszerének meghatározása a KN-kód és a hozzá tartozó leírás együttes figyelembevételével történik.

⁽³⁾ Az EA és AD S/Z kifejezés a mezőgazdasági alkotóelemre és a cukorra alkalmazandó kiegészítő vámtételre vonatkozik, amelynek összegét az 1214/2007/EK rendelet (HL L 286., 2007.10.31., 1. o.) I. melléklete tartalmazza.

II. MELLÉKLET

2. JEGYZŐKÖNYV

az Európai Közösségből származó mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékeknek, halaknak és halászati termékeknek Izrael Államba történő behozatalára alkalmazandó szabályokról

1. A mellékletben felsorolt, a Közösségből származó termékek az alábbiakban és a mellékletben megállapított feltételekkel összhangban engedhetők be Izraelbe behozatal céljából.
2. Az Európai Közösségből származó mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékeknek, halaknak és halászati termékeknek Izrael Államba történő behozatalára vonatkozó vámokat és az azokkal azonos hatású díjakat (a mezőgazdasági alkotóelemet is beleértve) a Brüsszelben, 2009. november 4-én aláírt, levélváltás formájában létrejött megállapodás (a továbbiakban: a levélváltás formájában létrejött megállapodás) hatálybalépésének napjával el kell törölni, kivéve az e jegyzőkönyv mellékletének 1. táblázatában felsorolt termékek esetében.
3. Az e jegyzőkönyv mellékletének 2. táblázatában felsorolt, az Európai Közösségből származó termékekre vonatkozó vámokat a „b” oszlopban felsorolt vámkontingensek határain belül el kell törölni vagy csökkenteni kell.

A kontingenseken felüli mennyiségek vonatkozásában a vámokat a „c” oszlopban felsorolt százalékokkal kell csökkenteni.

A levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépését követő első évre a vámkontingensek mennyiségét az alapmennyiségek arányában kell kiszámítani, figyelembe véve a megállapodás hatálybalépése előtt eltelt időt.

4. Az 3. táblázatban felsorolt, az Európai Közösségből származó termékek esetében alkalmazandó értékvámokat az „a” oszlopban felsorolt határokon belül, az alkalmazandó specifikus vámokat pedig a „b” oszlopban felsorolt határokon belül kell meghatározni.

A 2. JEGYZŐKÖNYV MELLÉKLETE

1. táblázat

Az alábbi táblázatban nem szereplő termékek vámmentesek. A felsorolt termékek némelyikét érintő kedvezményes elbánást a 2. és 3. táblázat tünteti fel.

HR-, illetve izraeli kód (!)	Árumegnevezés (?)
ex 0102 90	Élő szarvasmarhafélék, a fajtiszta tenyészállatok kivételével:
0104 10	Élő juh:
0104 10 20	– Az ötödik kiegészítés keretében
0104 10 90	– Más
0104 20	Élő kecske:
0104 20 90	– Más
0105 12	Legfeljebb 185 g tömegű élő pulyka:
0105 12 10	– egyenként legfeljebb 12 NIS értékű
0105 12 80	– Az ötödik kiegészítés keretében
0105 19	Legfeljebb 185 g tömegű élő kacska, liba és gyöngytyúk:
0105 19 10	– egyenként legfeljebb 12 NIS értékű
0105 19 80	– Az ötödik kiegészítés keretében
	Más:
0105 94	– A <i>Gallus domesticus</i> fajba tartozó szárnyasok
0105 99	– Más
0106 32 90	Élő papagájalkatúak (papagájok, törpepapagáj, arapapagáj és kakadu is)
0106 39	Élő madarak, a ragadozó madarak és a papagájalkatúak kivételével:
0106 39 19	– Dísz-, énekes- és kedvtelésből tartott madarak
0201	Szarvasmarhafélék húsa frissen vagy hűtve
0204	Juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva
0206 10	Szarvasmarhafélék élelmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belsősége frissen vagy hűtve
0206 80 00	Juh, kecske, ló, szamár, lóöszvér (muli) vagy szamáröszvér élelmezési célra alkalmas vágási mellékterméke és belsősége frissen vagy hűtve
0207	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belsősége frissen, hűtve vagy fagyasztva
0210 20 00	Szarvasmarhafélék húsa sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve
0210 91	Főemlősökből sózva, sós lében tartósítva, szárítva vagy füstölve:
0210 91 10	– Hús, vágási melléktermék és belsőség
0301 kivéve: 0301 10 10 0301 91 10 0301 92 10 0301 92 90 0301 93 10 0301 94 10 0301 94 90 0301 95 10 0301 95 90 0301 99 10	Élő hal

HR-, illetve izraeli kód (!)	Árumegevezés (?)
0302 kivéve: 0302 40 20 0302 50 20 0302 62 20 0302 63 20 0302 64 10 0302 65 20 0302 66 10 0302 68 10 0302 70 10	Hal frissen vagy hűtve a 0304 vtsz. alá tartozó filézett és más halhús kivételével
0303 kivéve: 0303 11 10 0303 19 10 0303 22 10 0303 29 10 0303 43 30 0303 51 10 0303 52 10 0303 71 30 0303 72 10 0303 73 10 0303 74 10 0303 75 10 0303 76 10 0303 78 10 0303 79 30 0303 79 51 0303 80 10	Fagyasztott hal a 0304 vtsz. alá tartozó filézett és más halhús kivételével
0304 kivéve: 0304 11 10 0304 12 10 0304 19 22 0304 19 92 0304 22 00 0304 29 22 0304 29 42 0304 29 92 0304 91 10 0304 92 10 0304 99 20	Halfilé és más halhús (aprított is) frissen, hűtve vagy fagyasztva
0305 41 00	Füstölt csendes-óceáni lazac (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> és <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), atlanti-óceáni lazac (<i>Salmo salar</i>) és dunai lazac (<i>Hucho hucho</i>), beleértve a filét is
0305 49 00	Más füstölt hal, beleértve a filét is, kivéve a csendes-óceáni lazacot (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> és <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), az atlanti-óceáni lazacot (<i>Salmo salar</i>) és a dunai lazacot (<i>Hucho hucho</i>)
0306 kivéve: 0306 11 10 0306 12 10 0306 14 20 0306 19 20 0306 21 10 0306 22 10 0306 24 20 0306 29 10 0306 29 92	Rákféle héjában is, élve, frissen, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; rákféle héjában gőzölve vagy vízben forrázva, hűtve, fagyasztva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva is; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) rákféléből

HR-, illetve izraeli kód (1)	Árumegevezés (2)
0307 kivéve: 0307 10 20 0307 21 20 0307 29 20 0307 31 20 0307 39 20 0307 60 10 0307 60 92 0307 91 20 0307 99 20	Puhatestű állat kagylóban is, élve, frissen, hűtve, fagyaszttva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; a gerinctelen víziállatok, a rákfélék és puhatestűek kivételével élve, frissen, hűtve, fagyaszttva, szárítva, sózva vagy sós lében tartósítva; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdac (pellet) gerinctelen víziállatból a rákfélék kivételével
0401	Tej és tejszín nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül
0402	Tej és tejszín sűrítve vagy cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával
0403	Író, aludttej és tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej és tejföl sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is
0404	Tejsavó sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; máshol nem említett, természetes tejalkotórészeket tartalmazó termék cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):
0405 10	- Vaj:
	--- Legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelésben:
0405 10 31	---- Az ötödik kiegészítés keretében
0405 10 39	---- Más
	--- Legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelésben:
0405 10 91	---- Az ötödik kiegészítés keretében
0405 10 99	---- Más
0405 20	- Kenhető tejkészítmények (vajkrém):
0405 20 10	--- Az ötödik kiegészítés keretében
0405 20 90	--- Más
	- Tejből nyert más zsír és olaj:
0405 90 19	--- Az ötödik kiegészítés keretében
0405 90 90	--- Más
0406	Sajt és túró
0407 kivéve: 0407 00 10	Madártojás héjában, frissen, tartósítva vagy főzve
0408	Madártojás héj nélkül és tojássárgája frissen, szárítva, gőzben vagy forró vízben megfőzve, formázva, fagyaszttva vagy másképpen tartósítva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is
0409	Természetes méz
0701	Burgonya frissen vagy hűtve:
0701 90	- A vetőburgonya kivételével
0702	Paradicsom frissen vagy hűtve
0703	Vöröshagyma, gyöngyhagyma, fokhagyma, póréhagyma és más hagymaféle frissen vagy hűtve

HR-, illetve izraeli kód (!)	Árumegevezés (?)
0704	Káposzta, karfiol, karalábé, kelkáposzta és élelmezési célra alkalmas hasonló káposztaféle frissen vagy hűtve
0705 11 0705 19	Saláta frissen vagy hűtve
0706	Sárgarépa, fehérrépa, salátának való cékla, bakszakáll, gumós zeller, retek és élelmezési célra alkalmas más hasonló gyökér frissen vagy hűtve
0707	Uborka és apró uborka frissen vagy hűtve
0708 kivéve: 0708 90 20	Hüvelyes zöldség, hüvelyben vagy kifejtve, frissen vagy hűtve
0709 20	Spárga frissen vagy hűtve
0709 30	Padlizsán (tojásgyümölcs, törökparadicsom) frissen vagy hűtve
0709 40	Zeller, a gumós zeller kivételével, frissen vagy hűtve
0709 51 0709 59	Gomba frissen vagy hűtve:
0709 51 90	- Az <i>Agaricus</i> nemhez tartozó ehető gombák
0709 59 90	- Más
0709 60	A <i>Capsicum</i> vagy a <i>Pimenta</i> nemhez tartozó növények gyümölcse frissen vagy hűtve
0709 70	Paraj, új-zélandi paraj és labodaparaj (kerti laboda) frissen vagy hűtve
0709 90	Más zöldség frissen vagy hűtve
0710 10	Burgonya (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva
0710 21	Borsó (<i>Pisum sativum</i>) hüvelyben vagy kifejtve (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva
0710 22	Bab (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) hüvelyben vagy kifejtve (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva
0710 29 kivéve: 0710 29 20	Más zöldség (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva
0710 30	Paraj, új-zélandi paraj és labodaparaj (kerti laboda) (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva
0710 40	Csemegekukorica (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva
0710 80 10	Sárgarépa, karfiol, brokkoli, (póréhagyma), káposzta, paprika, zeller (eu 5) fagyasztva
0710 80 40	Sárgarépa fagyasztva
	Más fagyasztott zöldség:
0710 80 80	- Az ötödik kiegészítés keretében
0710 80 90	- Más
0710 90	Zöldségkeverék (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva
0711	Zöldségfélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítósóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban:
0711 20	- Olajbogyó
0711 40	- Uborka és apró uborka
0711 90	- Más zöldség és zöldségkeverék

HR-, illetve izraeli kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾
0712	Szárított zöldség egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve:
0712 20	– Vöröshagyma
0712 90 kivéve: 0712 90 40 0712 90 70	– Más zöldség; zöldségkeverék
0713 20	Csicseriborsó
0714 20	Édesburgonya frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, egészben, szeletelve vagy labdacs (pellet) formában tömörítve is
0802 11 90	Mandula héjastól, frissen vagy szárítva
0802 12 90	Mandula héj nélkül, frissen vagy szárítva
0802 31 0802 32	Dió frissen vagy szárítva, héjastól is
0802 60	Makadámiadió frissen vagy szárítva, héjastól is
0802 90 20	Hikoridió frissen vagy szárítva, héjastól is
	Más dióféle:
0802 90 92	– Az ötödik kiegészítés keretében
0802 90 99	– Más dióféle
0803 00 10	Banán, beleértve a plantain fajtát is, frissen
0804 10	Datolya frissen
0804 20	Füge frissen vagy szárítva
0804 30 10	Ananász frissen
0804 40 10	Avokádó frissen
0804 50 kivéve: 0804 50 90	Guajava, mangó és mangosztán frissen
0805 10 10	Narancs frissen
0805 20 10	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is), clementine, wilking és hasonló citrushibridek frissen
0805 40 10	Grépfrút, beleértve a pomelót frissen
0805 50 10	Citrom (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) és lime (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) frissen
0805 90 11	Cédrárcitrom (<i>Citrus medica</i>), kumkvat és lime
0805 90 19	Más citrusfélék frissen
0806	Szőlő frissen vagy szárítva
0807	Dinnye (beleértve a görögdinnyét is) és papaya frissen
0808	Alma, körte és birs frissen
0809	Kajszibarack, cseresznye, meggy, őszibarack (beleértve a nektarint is), szilva és kökény frissen
0810 10	Földieper frissen
0810 20	Málna, földi szeder, faeper és kaliforniai málna frissen

HR-, illetve izraeli kód (!)	Árumegevezés (?)
0810 50	Kivi frissen
0810 60	Durián frissen
0810 90	Más gyümölcs frissen
0811	Gyümölcs és diófélék nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is:
0811 10	- Földieper
	- Málna, földi szeder, faeper, kaliforniai málna, fekete, fehér vagy piros ribiszke és egres:
0811 20 20	--- Az ötödik kiegészítés keretében
0811 20 90	--- Más
0811 90	- Más gyümölcs és diófélék
0812	Gyümölcs és diófélék ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
0813 20	Aszalt szilva:
0813 20 20	- Az ötödik kiegészítés keretében
0813 20 99	- Más
0813 40 00	Más szárított gyümölcs
0813 50	Diófélék, vagy az ebbe az árucsoportba tartozó szárított gyümölcsök keveréke
0904	Bors a <i>Piper</i> nemből; a <i>Capsicum</i> vagy a <i>Pimenta</i> nemhez tartozó növények gyümölcse szárítva vagy zúzva vagy őrölve
0910 10 91	Gyömbér októbertől januárig
0910 99 90	Más fűszer
1001	Búza és kétszeres
1005 90 10	Pattogatni való kukorica
1105 20 00	Pehely, granulátum és labdacs (pellet) burgonyából
1108 11 1108 12 1108 13 1108 14 1108 19	Keményítő
1202 10 00	Földimogyoró héjában, nem pörköelve vagy másképpen nem főzve, héjában vagy törve is
1202 20 90	Földimogyoró héj nélkül, nem pörköelve vagy másképpen nem főzve, héjában vagy törve is
1206 00 90	Más napraforgómag, törve is
1207 20 00	Gyapotmag
1207 99 20	Ricinusolajmag
1209 91 29	Tökmag
1209 99 20	Görögdinnyemag
1404 90 19	Állatok etetésére nem alkalmas más pollen
1501	Sertézsőr (zsiradék is) és baromfiszőr a 0209 vagy a 1503 vtsz. alá tartozók kivételével

HR-, illetve izraeli kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾
1507	Szójababolaj és frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
1508 10 00	Nyers földimogyoró-olaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
1508 90 90	Más földimogyoró-olaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva; nem nyers és emberi fogyasztásra nem alkalmas
1509	Olívaolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
1510	Kizárólag olajbogyóból nyert más olaj és frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva, beleértve a 1509 vtsz. alá tartozó olajokkal vagy ezek frakcióival készült keverékeket is
1511 10 20	Nyers pálmaolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
1511 90 90	Pálmaolaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva; nem nyers és emberi fogyasztásra nem alkalmas
1512 11 1512 19	Napraforgómag- vagy pórsáfránymagolaj és ezek frakciói
1512 21 90	Nyers gyapotmagolaj és frakciói, a gossipol eltávolítása után is
1512 29 90	Gyapotmagolaj és frakciói, a gossipol eltávolítása után is, nem nyers és emberi fogyasztásra nem alkalmas
1513	Kókuszdíó (kopra)-, pálmamagbél- vagy babassuolaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
1514 kivéve: 1514 91 19 1514 99 19	Olajrepcé-, repce- vagy mustárolaj és ezek frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
1515	Más stabilizált növényi zsír és olaj (beleértve a jojobaolajat is) és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva:
	– Lenmagolaj és frakciói:
1515 11 90	--- Nyersolaj, emberi fogyasztásra nem alkalmas
1515 19 90	--- Más, emberi fogyasztásra nem alkalmas
	– Kukoricaolaj és frakciói:
1515 21 20	--- Nyersolaj, emberi fogyasztásra nem alkalmas
1515 29 90	--- Más, emberi fogyasztásra nem alkalmas
1515 30 00	– Ricinusolaj és frakciói
1515 50 90	– Más, emberi fogyasztásra nem alkalmas, szezámolaj és frakciói
1515 90	– Más:
1515 90 22	--- A 0802 vagy a 1212 vtsz. alá tartozó diófélékből vagy gyümölcsmagból nyert más olaj
1515 90 30	--- Más
1516	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói részben vagy teljesen hidrogénezve, közbeesően észterezve, újraészterezve vagy elaidinizálva, finomítva is, de tovább nem elkészítve:
1516 10	– Állati zsír és olaj és ezek frakciói:
1516 10 11	--- Szilárd étkezési zsír
1516 10 19	--- Más szilárd zsír

HR-, illetve izraeli kód (!)	Árumegevezés (?)
1516 20	– Növényi zsír és olaj és ezek frakciói:
1516 20 19	--- Más szilárd zsír
1516 20 91	--- Ricinusolaj
1516 20 92	--- Lenmagolaj
1516 20 99	--- Más
1517 90 21	Ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy különböző zsírok vagy olajok frakcióinak étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj vagy ezek frakciói kivételével
1517 90 22	Ebbe az árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy különböző zsírok vagy olajok frakcióinak étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vtsz. alá tartozó étkezési zsír vagy olaj vagy ezek frakciói kivételével, szójabab-, napraforgómag-, gyapotmag-, kukorica- vagy repceolaj-tartalommal
1518 00 21	Ricinusolaj
1601	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből; ezeken a termékeken alapuló élelmiszerek
1602	Más elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék, belsőség vagy vér:
1602 20 91	– Csirkemáját tartalmazó, májból készült termékek
1602 20 99	– Májból készült más termékek
1602 31 90	– Pulykából
1602 32 90	– A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból
1602 39 90	– A 0105 vtsz. alá tartozó más baromfiból
	– Sertésből:
1602 41 00	--- Sonka és részei
1602 42 00	--- Lapocka és részei
1602 49 90	--- Más, beleértve a keverékeket is
ex 1602 50	– Szarvasmarhafélékből:
1602 50 80	--- Az ötödik kiegészítés keretében
1602 50 91	--- Több mint 20 tömegszázalék csirkehústartalommal
1602 50 99	--- Más
1602 90 90	– Más, beleértve az állati vérből készült termékeket is
1603	Kivonat és lé húsból, halból vagy rákféléből, puhatestű vagy más gerinctelen víziállatból
1604 kivéve: 1604 11 20 1604 12 10 1604 19 20 1604 15 20 1604 20 10 1604 20 20	Elkészített vagy konzervált hal; kaviár és halikrából készített kaviárpótló
1702 30 10	Folyékony glükóz
1704 10 90	Rágógumi, cukorbevonattal is, 10 tömegszázaléknál kevesebb gumialap-tartalommal

HR-, illetve izraeli kód (!)	Árumegevezés (?)
1905 31 10	Édes keksz (biscuit) legalább 10 tömegszázalék tojás-, legalább 1,5 tömegszázalék tejszír- és legalább 2,5 tömegszázalék tejfehérje-tartalommal
1905 32 20	Gofri és ostya – más, töltelék nélkül
1905 32 30	Gofri és ostya – legalább 1,5 tömegszázalék tejszír- és legalább 2,5 tömegszázalék tejfehérje-tartalmú töltelékkel
1905 32 90	Gofri és ostya – más, töltelékkel
1905 90	Kenyér, cukrászsütemény, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, pecsételőostya, rizspapír és hasonló termék, más:
1905 90 30	– Előfőzött tészta a 1905 vtsz. alá tartozó pékáruk készítéséhez
1905 90 91	– Más, legalább 10 tömegszázalék tojás-, legalább 1,5 tömegszázalék tejszír- és legalább 2,5 tömegszázalék tejfehérje-tartalommal
1905 90 92	– Más, a felhasznált liszt teljes tömegének legalább 15 %-ában búzalisztből eltérő liszt tartalommal
2001	Zöldség, gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság)
2002	Paradicsom ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva
2004	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével:
2004 10 10	– Burgonya – lisztből vagy darából készített termékek
2004 10 90	– Burgonya, más
	– Lisztből vagy darából készített más zöldségtermékek:
2004 90 11	--- Az ötödik kiegészítés keretében
2004 90 19	--- Más
	– Más zöldség:
2004 90 91	--- Az ötödik kiegészítés keretében
2004 90 93	--- Csemegekukorica
2004 90 94	--- Hüvelyesek
2004 90 99	--- Más zöldség
2005	Más zöldség ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozó termékek kivételével:
2005 20 10	– Burgonya – Lisztből, darából, porból, pehelyből, granulátumból és labdacsból (pellet) készült termékek
2005 20 90	– Más burgonya
2005 40 10	– Borsó (<i>Pisum sativum</i>) – lisztből vagy darából készített termékek
2005 40 90	– Más borsó (<i>Pisum sativum</i>)
2005 51 00	– Bab kifejtve
2005 59 10	– Lisztből vagy darából készített más babtermékek
2005 59 90	– Más babok
2005 60 00	– Spárga

HR-, illetve izraeli kód (!)	Árumegevezés (?)
2005 70	– Olajbogyó
2005 80	– Bébikukorica és más, csemegekukorica
	– Más zöldség:
2005 99 10	--- Lisztből vagy darából készített termékek
2005 99 30	--- Sárgarépa, a 9020 alszám alá tartozók kivételével
2005 99 40	--- Csicsriborsó
2005 99 50	--- Uborka
2005 99 80	--- Az ötödik kiegészítés keretében
2005 99 90	--- Más
2006 00	Zöldség, gyümölcs, dióféle, gyümölshéj és más növényrész, cukorral tartósítva (drénezett, cukrozott vagy kandírozott)
2007	Dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcsíz, püré és krém gyümölcsből vagy diófélékből, főzéssel készítve, cukorral vagy más édesítősanyag hozzáadásával is:
2007 91 00	– Citrusfélékből
2007 99 kivéve: 2007 99 93	– Más
2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítősanyag vagy alkohol hozzáadásával is:
2008 11	– Földimogyoró:
2008 11 20	--- Pörkölt
2008 11 90	--- Más
2008 19 32	– Más mandula, pörkölt
2008 19 39	– Más dióféle és más mag, pörkölt
2008 19 40	– Más dióféle és más mag – 2 tömegszázalékot meghaladó tényleges alkoholtartalommal
2008 19 91	– Más mandula
2008 19 99	– Más dióféle és más mag
2008 20	– Ananász
2008 30	– Citrusfélék:
2008 30 20	--- 2 tömegszázalékot meghaladó alkoholtartalommal
2008 30 90	--- Más
2008 40	– Körte
2008 50	– Sárgabarack
2008 60	– Cseresznye és meggy
2008 70	– Őszibarack, beleértve a nektarint is:
2008 70 20	--- 2 tömegszázalékot meghaladó tényleges alkoholtartalommal
2008 70 80	--- Az ötödik kiegészítés keretében

HR-, illetve izraeli kód (!)	Árumegevezés (?)
2008 80	– Földieper
2008 91	– Pálmafacsucsrügy
2008 92	– Keverékek
	– Szilva:
2008 99 12	--- 2 tömegszázalékot meghaladó alkoholtartalommal
2008 99 19	--- Más
	– Más gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész:
2008 99 30	--- 2 tömegszázalékot meghaladó alkoholtartalommal
2008 99 90	--- Más
2009 11 2009 12 2009 19 kivéve: 2009 11 11 2009 11 40 2009 19 11	Narancslé
2009 21 2009 29 kivéve: 2009 29 11	Grépfrutlé
2009 31 2009 39	Bármilyen más egynemű citrusgyümölcslé
2009 50	Paradicsomlé
2009 61 2009 69	Szőlőlé (beleértve a szőlőmustot is)
2009 71 2009 79	Almalé
2009 80	Bármilyen más egynemű gyümölcs- vagy zöldséglé:
2009 80 10	– Az ötödik kiegészítés keretében
2009 80 29	– Más sűrített lé
2009 80 90	– Más lé
2009 90	Gyümölcs vagy zöldséglé keverék
2104 10 10	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is:
2105 00 11	– 3 tömegszázaléknál kevesebb tejszírtartalommal
2105 00 12	– Legalább 3, de kevesebb mint 7 tömegszázalék tejszírtartalommal
2105 00 13	– Legalább 7 tömegszázalék tejszírtartalommal
2204	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszezett bort is; szőlőmust, a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével
2205	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikusan ízesítve
2206	Más erjesztett ital (pl.: almabor, körtebor, mézbor); erjesztett italok keverékei és erjesztett italok és alkoholmentes italok máshol nem említett keverékei

HR-, illetve izraeli kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾
2207 10	Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal; szeszes italok engedéllyel rendelkező gyártók általi előállításához, feltéve, hogy valóban a megadott célra kerül felhasználásra:
2207 10 51	– Szőlőpárlat
2207 10 80	– Az ötödik kiegészítés keretében
2207 10 90	Nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal, más:
2207 10 91	– Szőlőpárlat
2208 20 91	Szőlőbor vagy szőlőtörköly desztillációjából nyert szesz legalább 17 térfogatszázalék alkoholtartalommal, amelynek a sételbe átszámított ára centiliterenként nem haladja meg a 0,05 dollárt, az ötödik kiegészítés keretében
2208 20 99	Szőlőbor vagy szőlőtörköly desztillációjából nyert szesz legalább 17 térfogatszázalék alkoholtartalommal, amelynek a sételbe átszámított ára centiliterenként nem haladja meg a 0,05 dollárt
2304	Szójababolaj kivonásakor keletkező olajpogácsa és más szilárd maradék, őrölve vagy labdacs (pellet) alakban is
2306	Növényi zsírok vagy olajok kivonásakor keletkező olajpogácsa és más szilárd maradék, őrölve vagy labdacs (pellet) alakban is, a 2304 vagy 2305 vámtartifaszám alá tartozó termékek kivételével
2309 10 kivéve: 2309 10 90	Kutya- vagy macskaeledel a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerve
2309 90	Állatok etetésére szolgáló készítmény, a kutya- vagy macskaeledel kivételével, a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerve:
2309 90 20	– Legalább 15, de legfeljebb 35 tömegszázalék fehérjeanyag-, valamint legalább 4 tömegszázalék zsírosanyag-tartalommal
3502 11 3502 19	Tojásfehérje:
3502 11 10	– Szárítva, az ötödik kiegészítés keretében
3502 11 90	– Szárítva, más
3502 19 10	– Nem szárítva, az ötödik kiegészítés keretében
3502 19 90	– Nem szárítva, más
3505	Dextrinek és más átalakított keményítők (pl.: előkocsonyásított vagy észterezett keményítő); keményítőtől vagy dextrintől vagy más átalakított keményítőtől készülő enyvek:
3505 10 21	– Keményítők – búza vagy kukorica alapú (kivéve a viaszos kukoricát)
3505 20 00	– Enyvek

⁽¹⁾ A 2007. január 1-jén, Jeruzsálemben közzétett izraeli vámtarifa 957. változatában szereplő kódok szerinti izraeli kódok.

⁽²⁾ A Harmonizált Rendszer (Harmonised System, HS), illetve az izraeli vámtarifa nomenklátúra értelmezésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül a termékek leírása csak tájékoztató jellegű, a kedvezmények rendszerének meghatározása e melléklet alkalmazásában a HR-kódok, illetve az izraeli vámtarifakódok alapján történik. Ahol ex HR-kódok vagy ex izraeli vámtarifakódok vannak feltüntetve, ott a kedvezmények rendszerének meghatározása a HR-kód, illetve az izraeli vámtarifakódok és a hozzá tartozó leírás együttes figyelembevételével történik.

2. táblázat

Az 1. táblázatban felsoroltak közül egyes termékek kedvezményes elbánásban részesülnek az alábbi vámkontingensek alkalmazása révén:

HR-, illetve izraeli kód ⁽¹⁾	Árumegnevezés ⁽²⁾	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
ex 010 290	Vágásra szánt élő szarvasmarhafélék	100	1 200	—
ex 0105 12 0105 19	Legfeljebb 185 g tömegű élő kacs, liba, pulyka és gyöngytyúk	100	2 060 000 darab	—
0201	Szarvasmarhafélék húsa frissen vagy hűtve	100	1 120	—
0204	Juh- vagy kecskehús frissen, hűtve vagy fagyasztva	100	800	—
ex 0207	A 0105 vtsz. alá tartozó baromfi élelmezési célra alkalmas húsa, vágási mellékterméke és belsősége frissen, hűtve vagy fagyasztva, kivéve a kacsát (hús vagy máj)	100	1 200	—
ex 0207 34	Hízott libamáj	100	100	—
ex 0207 36	Libahús vagy libamáj fagyasztva	100	500	—
0302 31 20	Csak a 0302 31 00 alszám alá tartozó germon vagy hosszúúszójú tonhal (<i>Thunnus alalunga</i>)	100	250	—
0303 31 10	Csak a 0303 31 00 alszám alá tartozó laposhal (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i>)	100	100	25
0303 33 10	Csak a 0303 33 00 alszám alá tartozó nyelvhal (<i>Solea</i> spp.)			
0303 39 10	Csak a 0303 39 00 alszám alá tartozó faj (a <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , a <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , a <i>Hippoglossus stenolepis</i> , a <i>Pleuronectes platessa</i> és a <i>Solea</i> spp. kivételével)			
0303 79 91	A Mezőgazdasági Minisztérium főigazgatója által elismerten olyan fajta hal, amely Izraelben és a Földközi-tengerben nem fordul elő, vagy amelyet ott nem halásznak	10	—	—
0304 19 41	Csak a 0304 19 40 alszám alá tartozó fajok (<i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Thunnus</i> , skipjack, <i>Euthynnus pelamis</i> , hering, tőkehal, szardínia, foltos tőkehal, fekete tőkehal, makréla, macskacápa, angolna, szürke tőkehal, vörös álsügér, nílusi sügér)	100	50	—
0402 10 21	Tej és tejszín por, granulátum vagy más szilárd alakban, legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsírtartalommal	100	2 180	—
0402 10 10	Tej és tejszín por, granulátum vagy más szilárd alakban, legfeljebb 1,5 tömegszázalék zsírtartalommal	55	2 180	—
0402 21	Tej és tejszín por, granulátum vagy más szilárd alakban, 1,5 tömegszázalékot meghaladó zsírtartalommal, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül	100	4 420	—

HR-, illetve izraeli kód (1)	Árumegnevezés (2)	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
ex 0402 91 ex 0402 99	Sűrített tej	100	100	—
0403	Író, aludttej és tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej és tejföl sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítősanyag hozzáadásával vagy ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is	100	200	– a kakaót, ízesítő anyagot és/vagy hozzáadott cukrot tartalmazó joghurt esetében – csak a mezőgazdasági alkotóelem alkalmazandó (**)
0404	Tejsavó sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítősanyag hozzáadásával is; máshol nem említett, természetes tejalkotórészeket tartalmazó termék cukor vagy más édesítősanyag hozzáadásával is	100	1 400	—
0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj; kenhető tejkészítmények (vajkrém):	100	650	—
0405 10	– Vaj:			
	--- Legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelésben:			
0405 10 31	---- Az ötödik kiegészítés keretében			
0405 10 39	---- Más			
	--- Legfeljebb 1 kg nettó tömegű kiszerelésben:			
0405 10 91	---- Az ötödik kiegészítés keretében			
0405 10 99	---- Más			
0405 20	– Kenhető tejkészítmények (vajkrém):			
0405 20 10	--- Az ötödik kiegészítés keretében			
0405 20 90	--- Más			
	– Tejből nyert más zsír és olaj:			
0405 90 19	--- Az ötödik kiegészítés keretében			
0405 90 90	--- Más			
0406	Sajt és túró	100	830	—
ex 0407	Emberi fogyasztásra szánt madártojás héjában, frissen, tartósítva vagy főzve	100	8 004 800 darab	—

HR-, illetve izraeli kód (1)	Árumegevezés (2)	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
ex 0407	Madártojás héjában, frissen, keltetésre	100	50 000 darab	—
ex 0409	Természetes méz	100	180	—
ex 0409	Természetes méz 50 kg-ot meghaladó kiszérelésben	100	300	—
0701 90	Burgonya frissen vagy hűtve, a vetőburgonya kivételével	100	6 380	—
0703 10	Vöröshagyma és gyöngyhagyma frissen vagy hűtve	100	2 300	—
0703 20	Fokhagyma frissen vagy hűtve	100	230	25
ex 0709 20	Spárga, fehér, frissen vagy hűtve	100	100	—
ex 0709 51 ex 0709 59	Gomba frissen vagy hűtve, a júniustól szeptemberig tartó időszakon kívül forgalmazva	100	200	—
0710 10	Burgonya (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva	100	250	—
0710 21	Borsó (<i>Pisum sativum</i>) hüvelyben vagy kifejtve (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva	100	1 090	—
0710 22	Bab (<i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i>) hüvelyben vagy kifejtve (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva	100	1 460	—
0710 29	Más hüvelyes zöldség hüvelyben vagy kifejtve (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva	100	660	—
0710 30	Paraj, új-zélandi paraj és labodaparaj (kerti laboda) (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva	100	650	—
0710 80 0710 90	Más zöldség (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva Zöldségkeverék (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva	100	1 580	—
ex 0712 90	Más zöldség; zöldségkeverék egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve, a csemegekukorica, a hüvelyes bab, a brokkoli, a fokhagyma és a szárított paradicsom kivételével	100	350	—
0712 90 81	Fokhagyma szárítva, egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve	100	60	—
ex 0712 90 30 2002 90 20	Szárított paradicsom egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve Paradicsom, nem egészben vagy darabolva, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, por alakban	100	1 230	—
0802 60 ex 0802 90	Makadamiadió frissen vagy szárítva, héjastól is Hikoridió és más dióféle frissen vagy szárítva, héjastól is, kivéve a hikoridiót, a makadamiadiót és a fenyődiót	100	560	15
ex 0804 20	Füge szárítva	100	560	20
0805 10 10	Narancs frissen	100	1 000	—

HR-, illetve izraeli kód (1)	Árumegevezés (2)	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
0805 20 10	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is), clementine, wilking és hasonló citrushibridek frissen	100	2 000	—
0805 50 10	Citrom (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) és lime (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) frissen	100	500	—
0806 10	Szőlő frissen	100	500	—
0806 20	Szőlő szárítva	100	120	25
0807 11	Görögdinnye frissen	100	750	—
0807 19	Dinnye frissen	100	300	—
0808 10	Alma frissen	100	3 280	—
ex 0808 20	Körte frissen	100	2 140	—
ex 0808 20	Birs frissen	100	380	—
0809 10	Kajszibarack frissen	100	300	—
0809 20	Cseresznye és meggy frissen	100	100	—
0809 30	Őszibarack, beleértve a nektarint is	100	300	—
0809 40	Szilva és kökény	100	500	—
0810 50	Kivi frissen	100	200	—
ex 0811 20	Málna, fekete ribiszke, piros ribiszke, földi szeder és faeper nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, nem édesített	100	160	—
0811 90	Más gyümölcs és diófélék nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is, fagyasztva, cukor vagy más édesítősanyag hozzáadásával is	100	660	—
0812 10	Cseresznye és meggy ideiglenesen tartósítva (pl. kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	100	620	—
0812 90 10	Földieper ideiglenesen tartósítva, de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban	100	100	—
0813 20	Aszalt szilva	100	730	—
0904 20	A <i>Capsicum</i> vagy a <i>Pimenta</i> nemhez tartozó növények gyümölcse szárítva vagy zúzva vagy őrölve is	100	110	—
1001 10	Keménybúza (durumbúza)	100	10 640	—
1001 90	Más búza és kétszeres	100	190 840	—
ex 1001 90	Más búza és kétszeres (3) állati takarmányozásra	100	300 000	—
1209 99 20	Görögdiptyemag	100	560	—
1507 10 10 1507 90 10	Emberi fogyasztásra alkalmas szójababolaj tisztítva is	100	5 000	40

HR-, illetve izraeli kód (*)	Árumegevezés (2)	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
1509 10 1509 90 30	Szűz olívaolaj Emberi fogyasztásra alkalmas, nem szűz olívaolaj	100	300	—
1509 90 90	Emberi fogyasztásra nem alkalmas, nem szűz olívaolaj	100	700	—
ex 1512	Emberi fogyasztásra alkalmas napraforgómag-, porsáfránymag- és gyapotmagolaj és ezek frakciói finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	40	korlátlan	—
ex 1514	Emberi fogyasztásra alkalmas olajrepce-, repce- vagy mustárolaj és ezek frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva	40	korlátlan	—
1601	Kolbász és hasonló termék húsból, vágási melléktermékből, belsőségből vagy vérből; ezeken a termékeken alapuló élelmiszerek	100	500	—
1602 31	Elkészített vagy konzervált hús, vágási melléktermék vagy belsőség pulykából	100	5 000	—
1602 32	Elkészített vagy konzervált hús vagy vágási melléktermék és belsőség a <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasokból	100	2 000	—
1602 50	Feldolgozott vagy tartósított hús vagy vágási melléktermék és belsőség szarvasmarhafélékből	100	340	—
1604 11 10	Lazac légmentes csomagolásban	100	100	—
1604 12 90	Más	50	korlátlan	—
1604 13	Szardínia	100	230	—
1604 14	Tonhal	100	330	—
ex 1604 15 90	Makréla	100	80	—
1604 16 00	Ajóka	50	korlátlan	—
ex 1604 19 90	Tőkehal, fekete tőkehal, szürke tőkehal, alaszakai tőkehal	100	150	—
ex 1604 20 90	Hering, kardhal, makréla	100	100	—
1604 30	Kaviár és kaviárpótló	100	25	—
1702 30 10	Folyékony glükóz	15	korlátlan	—
1704 10 90	Rágógumi, cukorbevonattal is, 10 tömegszázaléknál kevesebb gumialap-tartalommal	100	75	(*)
1905 31 10	Édes keksz (biscuit) legalább 10 tömegszázalék tojás-, legalább 1,5 tömegszázalék tejszír- és legalább 2,5 tömegszázalék tejfehérje-tartalommal	100	1 200	(*)
1905 32 20	Más gofri és ostya, töltelék nélkül			(*)
1905 32 30	Gofri és ostya legalább 1,5 tömegszázalék tejszír- és legalább 2,5 tömegszázalék tejfehérje-tartalmú töltelékkel			(*)
1905 32 90	Más			(*)

HR-, illetve izraeli kód (1)	Árumegevezés (2)	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
2001 10	Uborka és apró uborka ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva (savanyúság)	17	60	—
2001 90 90	Nem uborka és apró uborka, olajbogyó, csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>), jamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva	100	1 000	—
2002 10	Paradicsom egészben vagy darabolva, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva	100	100	—
ex 2002 90 10 ex 2002 90 90	Paradicsompüré, a Mezőgazdasági Minisztérium főigazgatójának a jóváhagyásával	50	1 030	—
ex 2004 90	Más zöldség és zöldségkeverék a homogenizált készítmények kivételével, liszt vagy dara formában	100	340	—
ex 2004 90	Más zöldség a homogenizált készítmények kivételével	65	korlátlan	—
2005 20 90	Burgonya ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	100	250	—
2005 40 90	Borsó a homogenizált készítmények kivételével, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	100	300	—
2005 51	Bab kifejtve, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	100	300	—
2005 70	Olajbogyó ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	100	250	—
2005 99 90	Más zöldség és zöldségkeverék ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva	100	1 310	—
2006 00	Zöldség, gyümölcs, dióféle, gyümölcshéj és más növényrész, cukorral tartósítva (drénezett, cukrozott vagy kandírozott)	100	100	—
ex 2007 99	Más dzsem, gyümölcskocsonya (zselé), gyümölcshéj, püré vagy krém gyümölcshéj vagy diófélékből, főzéssel készítve, 30 tömegszázalékot meghaladó cukortartalommal, a földieper kivételével	100	1 430	—
2008 40	Körte más módon elkészítve vagy tartósítva	100	500	—
2008 50	Kajszibarack más módon elkészítve vagy tartósítva	100	520	—
ex 2008 60	Meggy elkészítve vagy tartósítva, alkohol hozzáadása nélkül de hozzáadott cukorral	92	270	—
2008 70	Őszibarack, beleértve a nektarint is, más módon elkészítve vagy tartósítva	100	2 240	—

HR-, illetve izraeli kód (*)	Árumegevezés (2)	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
ex 2008 80	Földieper más módon elkészítve vagy tartósítva, legalább 4,5 kg kiszerelésben (cukor és alkohol hozzáadása nélkül)	100	220	—
ex 2008 92	Trópusi gyümölcsök keverékei földieper, diófélék és citrusfélék nélkül	100	560	—
2008 99	Más módon elkészített, másutt nem említett más gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag, vagy alkohol hozzáadásával is	100	500	—
ex 2009 11 ex 2009 19	Narancslé fagyasztva is, nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, legfeljebb 67 Brix-értékkel, 230 kg-ot meghaladó kiszerelésben	100	korlátlan	—
ex 2009 29	Grépfrütlé nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, legfeljebb 67 Brix-értékkel, 230 kg nettó tömeget meghaladó kiszerelésben	100	560	—
ex 2009 31	Citromlé nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül, legfeljebb 20 Brix-értékkel	100	560	—
ex 2009 39 11	Más citromlé nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, több mint 50 Brix-értékkel	100	1 080	—
2009 61	Szőlőlé (beleértve a szőlőmustot is) nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, legfeljebb 30 Brix-értékkel	100	230	—
ex 2009 69	Más szőlőlé (beleértve a szőlőmustot is) nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, több mint 67 Brix-értékkel	100	790	—
2009 71	Almalé nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, legfeljebb 20 Brix-értékkel	100	790	—
ex 2009 79	Más almalé nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, több mint 20 Brix-értékkel	100	1 670	—
ex 2009 80	Bármilyen más egynemű gyümölcs- vagy zöldségféle nem erjesztve és hozzáadott alkoholtartalom nélkül, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is, több mint 67 Brix-értékkel	100	880	—

HR-, illetve izraeli kód ⁽¹⁾	Árumegevezés ⁽²⁾	a	b	c
		A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése (%)	Vámkontingens (tonna, ha másképpen nincs jelölve)	A legnagyobb kedvezményes vámtétel csökkentése az előírt vámkontingensen túl (%)
ex 2009 90	Gyümölcs- vagy zöldséglevelek a szőlő és a paradicsom kivételével, több mint 20 Brix-értékkel	100	600	—
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is	30 % csökkentés a mezőgazdasági komponensre ^(**)	500	(*)
2204	Bor friss szőlőből, beleértve a szeszes bort is; szőlőmust, a 2009 vtsz. alá tartozó kivételével	100	4 300 hl	—
2205 10 2205 90	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikussal ízesítve	100	2 000 hl	(*)
2207 10 51 2207 10 91	Szőlőből nyert nem denaturált etil-alkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal	100	3 450	(*)
2208 20 91	Szőlőbor vagy szőlőtörköly desztillációjából nyert szesz legalább 17 térfogatszázalék alkoholtartalommal, amelynek a sikelbe átszámított ára centiliterenként több mint 0,05 dollár	100	2 000 Hpa	(*)
2304	Szójababólaj kivonásakor keletkező olajpogácsa és más szilárd maradék, őrlve vagy labdacs (pellet) alakban is	100	5 220	—
2306 30 00	Olajpogácsa és más szilárd maradék	Alkalmazandó vám: 2,5 %	10 000	—
2306 41	Dara repcemagból	Alkalmazandó vám: 4,5 %	3 920	—
2309 10 20	Kutya vagy macskaeledel a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerelve, legalább 15, de kevesebb mint 35 tömegszázalék fehérjeanyag-tartalommal és legalább 4 tömegszázalék zsírtartalommal	100	1 150	—
2309 90 20	Állatok etetésére szolgáló más készítmény legalább 15, de kevesebb mint 35 tömegszázalék fehérjeanyag-tartalommal és legalább 4 tömegszázalék zsírtartalommal, valamint díszhalnak és díszmadárnak készített eledel	100	1 610	—
3502 11 3502 19	Tojásfehérje	100	50	(*)

⁽¹⁾ A 2007. január 1-jén, Jeruzsálemben közzétett izraeli vámtarifája 957. változatában szereplő kódok szerinti izraeli kódok.

⁽²⁾ A Harmonizált Rendszer (Harmonised System, HS), illetve az izraeli vámtarifája nomenklátúra értelmezésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül a termékek leírása csak tájékoztató jellegű, a kedvezmények rendszerének meghatározása e melléklet alkalmazásában a HR-kódok, illetve az izraeli vámtarifakódok alapján történik. Ahol ex HR-kódok vagy ex izraeli vámtarifakódok vannak feltüntetve, ott a kedvezmények rendszerének meghatározása a HR-kód, illetve az izraeli vámtarifakódok és a hozzá tartozó leírás együttes figyelembevételével történik.

⁽³⁾ A Mezőgazdasági Minisztérium főigazgatójának a jóváhagyásával.

^(*) Az e melléklet 3. táblázatában szereplő vámkontingensen felül alkalmazandó kedvezményes vámtételek.

^(**) A mezőgazdasági alkotóelemet továbbra is az árkompenzációs rendszerről szóló memorandumban meghatározott iránymutatók alapján kell meghatározni, amelyet az EK–Izrael kereskedelmi megállapodás hatálya alá tartozó feldolgozott mezőgazdasági termékek esetében Izraelnek alkalmazni kell (közzétette: Izrael Állam, Ipari és Kereskedelmi Minisztérium, Külkereskedelmi Főosztály, 1995. szeptember (hiv. sz.: 2536/G)). Izrael tájékoztatja a Közösséget a mezőgazdasági alkotóelemeket érintő minden egyes változásról.

3. táblázat

A 1. táblázatban felsorolt egyes termékekre vonatkozó vámokat az alábbiak szerint kell meghatározni:

Izraeli kód ⁽¹⁾	Meghatározandó érték vám (%)	Meghatározandó specifikus vám ⁽²⁾	Izraeli kód ⁽¹⁾	Meghatározandó érték vám (%)	Meghatározandó specifikus vám ⁽²⁾	Izraeli kód ⁽¹⁾	Meghatározandó érték vám (%)	Meghatározandó specifikus vám ⁽²⁾
	(a)	(b)		(a)	(b)		(a)	(b)
0104 10 90	110		0408 99 00	110		0711 90 41	0	0,55 NIS/kg
0105 12 10	60		0702 00 10	150		0805 40 10	90	
0105 19 10	60		0702 00 90	150		0805 50 10	120	
0105 94 00	110		0703 90 00	75		0805 90 11	100	
0105 99 00	110		0704 10 10	75		0805 90 19	75	
0204 10 19	50		0704 10 20	75		0806 10 00	150	
0204 10 99	50		0704 10 90	75		0806 20 90	150	
0204 21 19	50		0704 20 00	75		0807 11 10	50	
0204 21 99	50		0704 90 10	75		0807 19 90	70	
0204 22 19	50		0704 90 20	75		0808 20 19	80	
0204 22 99	50		0704 90 30	75		0809 10 90	60	
0204 23 19	50		0704 90 90	75		0809 30 90	50	
0204 23 99	50		0705 11 00	60		0809 40 90	60	
0204 30 90	50		0705 19 00	60		0810 20 00	30	
0204 41 90	50		0706 90 10	75		ex 0810 90	30	
0204 42 90	50		0706 90 30	75		0811 20 90	12	
0204 43 90	50		0706 90 50	110		0811 90 11	20	
0204 50 19	50		0706 90 90	75		0811 90 19	30	
0206 80 00	60		0708 10 00	75		0812 90 90	12	
0207 11 10	80		0708 20 00	75		0813 40 00	20	
0207 11 90	80		0708 90 10	75		0904 11 00	8	
0207 12 10	80		0709 20 00	75		0904 12 00	15	
0207 12 90	80		0709 40 00	60		0904 20 90	12	
0207 13 00	110		0709 51 90	60		0910 99 90	15	
0207 14 10	110		0709 59 90	60		1001 10 90	50	
0207 14 90	110		0709 70 00	80		1001 90 90	50	
0207 24 00	80		0709 90 31	75		1105 20 00	14,4	
0207 25 00	80		0709 90 33	75		1108 11 00	15	
0207 26 00	110		0709 90 90	75		1108 12 10	8	
0207 27 10	110		0710 29 90	20		1108 12 90	12	
0207 27 90	110		0710 30 90	30		1108 13 00	8	
0210 20 00	110		0710 40 00	0	0,63 NIS/kg	1108 14 00	8	
0408 91 00	110					1108 19 00	8	

Izraeli kód ⁽¹⁾	Meghatározandó érték vám (%)	Meghatározandó specifikus vám ⁽²⁾
	(a)	(b)
1209 91 29	12	
1404 90 19	19,5	
1501 00 00	12	
1507 10 90	8	
1507 90 90	8	
1508 10 00	8	
1508 90 90	8	
1510 00 90	8	
1511 10 20	8	
1511 90 90	8	
1512 11 90	8	
1512 19 90	8	
1512 21 90	8	
1512 29 90	8	
1513 11 90	8	
1513 19 90	8	
1513 21 20	8	
1513 29 90	8	
1514 11 90	8	
1514 19 90	8	
1514 91 90	8	
1514 99 90	8	
1515 11 90	4	
1515 19 90	4	
1515 21 20	8	
1515 29 90	8	
1515 30 00	8	
1515 50 90	8	
1515 90 22	8	
1515 90 30	8	
1516 10 11	28	
1516 20 19	8	

Izraeli kód ⁽¹⁾	Meghatározandó érték vám (%)	Meghatározandó specifikus vám ⁽²⁾
	(a)	(b)
1516 20 91	12	
1516 20 92	4	
1516 20 99	8	
1601 00 90	12	
1602 20 99	12	
1602 41 00	12	
1602 42 00	12	
1602 49 90	12	
1602 50 91	12	
1602 50 99	12	
1602 90 90	12	
1603 00 00	12	
1704 10 90	0	0,11 NIS/kg
1905 31 10	0	1,05 NIS/kg DNT mint 112 %
1905 32 20	0	0,42 NIS/kg DNT mint 112 %
1905 32 30	0	1,05 NIS/kg DNT mint 112 %
1905 32 90	0	0,42 NIS/kg DNT mint 112 %
1905 90 30	6,3	
1905 90 91	0	1,05 NIS/kg DNT mint 112 %
1905 90 92	0	0,17 NIS/kg DNT mint 112 %
2001 90 30	0	0,71 NIS/kg
2001 90 40	0	1,95 NIS/kg
2004 10 10	8	
2004 90 19	8	
2004 90 93	0	0,71 NIS/kg
2005 20 10	8	
2005 40 10	5,8	
2005 51 00	12	
2005 59 10	6,3	
2005 60 00	12	
2005 80 20	0	0,71 NIS/kg DNT mint 12 %

Izraeli kód ⁽¹⁾	Meghatározandó érték vám (%)	Meghatározandó specifikus vám ⁽²⁾
	(a)	(b)
2005 80 91	12	—
2005 80 99	0	0,71 NIS/kg
2005 99 10	6	
2006 00 00	12	
2007 91 00	12	
2007 99 91	12	
2007 99 92	12	
2008 19 32	40	
2008 19 40	12	
2008 19 91	30	
2008 20 20	12	
2008 20 90	12	
2008 30 20	12	
2008 40 20	12	
2008 50 20	12	
2008 60 20	12	
2008 70 20	12	
2008 80 20	12	
2008 91 00	12	
2008 92 30	12	
2008 99 12	12	
2008 99 19	40	
2008 99 30	12	
2009 11 19	30	
2009 11 20	45	
2009 11 90	30	
2009 12 90	30	
2009 19 19	30	
2009 19 90	45	
2009 21 90	30	
2009 29 19	30	
2009 29 90	45	
2009 31 10	12	
2009 31 90	12	
2009 39 11	12	

Izraeli kód ⁽¹⁾	Meghatározandó érték vám (%)	Meghatározandó specifikus vám ⁽²⁾
	(a)	(b)
2009 39 19	12	
2009 39 90	12	
2009 71 10	25	
2009 71 90	30	
2009 79 30	20	
2009 79 90	45	
2009 90 21	35	
2009 90 24	30	

Izraeli kód ⁽¹⁾	Meghatározandó érték vám (%)	Meghatározandó specifikus vám ⁽²⁾
	(a)	(b)
2104 10 10	8	
2105 00 11	0	0,24 NIS/kg DNT mint 85 %
2105 00 12	0	1,22 NIS/kg DNT mint 85 %
2105 00 13	0	1,87 NIS/kg DNT mint 85 %
2205 10 00	20	
2205 90 00	20	
2207 10 51	0	8,90 NIS/l alkohol

Izraeli kód ⁽¹⁾	Meghatározandó érték vám (%)	Meghatározandó specifikus vám ⁽²⁾
	(a)	(b)
2207 10 91	0	8,90 NIS/l alkohol
2208 20 99	0	7,5 NIS/l alkohol
3502 11 90	0	8,4 NIS/kg DNT mint 50 %
3502 19 90	0	3,25 NIS/kg DNT mint 50 %
3505 10 21	8	
3505 20 00	8	

⁽¹⁾ A 2007. január 1-jén, Jeruzsálemben közzétett izraeli vámtarifa 957. változatában szereplő kódok szerinti izraeli kódok.

⁽²⁾ A DNT jelentése „de nem több”.

*III. MELLÉKLET***KÖZÖS NYILATKOZAT A FÖLDRAJZI JELZÉSEKRŐL**

A felek megállapodnak abban, hogy megfelelő időpontban újra találkoznak, és megvizsgálják a mezőgazdasági termékek és más élelmiszerek földrajzi jelzéseinek oltalmára vonatkozó megállapodás megkötésének a lehetőségét.

B. Izrael Állam levele

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Ezúton tisztelettel igazolom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Megtiszteltetés számomra, hogy hivatkozhatok azon tárgyalásokra, amelyeket a 2000. június 1. óta hatályban lévő, egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás (a továbbiakban: társulási megállapodás) 9. cikkének (4) bekezdése, valamint 14. és 15. cikke értelmében folytattak, amely megállapodás lehetőséget biztosít a feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó további kölcsönös vámengedmények nyújtására, és amely megállapodás kimondja, hogy a Közösségnek és Izrael Államnak fokozatosan tovább kell liberalizálnia a mezőgazdasági termékek, a halak és a halászati termékek kereskedelmét.

A tárgyalások befejeztével a Felek a társulási megállapodás következő módosításaiban állapodtak meg:

1. A 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

»E fejezet rendelkezéseit a Közösségből származó és az Izraelből származó termékekre kell alkalmazni, a Kombinált Nomenklátúra 1–24. árucsoportjában és az izraeli vámtarifában felsorolt termékek kivételével, valamint a GATT keretében elfogadott, a mezőgazdaságról szóló megállapodás I. melléklete (1) bekezdésének ii. pontjában felsorolt termékek kivételével.«

2. A 9. cikket el kell hagyni.

3. A 3. fejezet címe helyébe a következő szöveg lép:

»MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK, FELDOLGOZOTT MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK, VALAMINT HALAK ÉS HALÁSZATI TERMÉKEK.«

4. A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

»E fejezet rendelkezéseit a Közösségből származó és az Izraelből származó, a Kombinált Nomenklátúra 1–24. árucsoportjában és az izraeli vámtarifában, valamint a GATT keretében elfogadott, a mezőgazdaságról szóló megállapodás I. melléklete (1) bekezdésének ii. pontjában felsorolt termékekre kell alkalmazni.«

5. A 12. cikk helyébe a következő szöveg lép:

»A Közösségbe importált, Izraelből származó mezőgazdasági termékekre, feldolgozott mezőgazdasági termékekre, valamint halakra és halászati termékekre az 1. és a 3. jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezések vonatkoznak.«

6. A 13. cikk helyébe a következő szöveg lép:

»Az Izraelbe behozott, a Közösségből származó mezőgazdasági és feldolgozott mezőgazdasági termékekre, halakra és halászati termékekre az 2. és a 3. jegyzőkönyvben meghatározott rendelkezések vonatkoznak.«

7. A 14. cikk helyébe a következő szöveg lép:

»Az Európai Közösség és Izrael a Brüsszelben, 2009. november 4-én aláírt, levélváltás formájában létrejött megállapodás hatálybalépésétől számítva három év elteltével újabb találkozó keretében mérlegeli annak lehetőségét, hogy kölcsönösen további engedményeket tegyenek a mezőgazdasági termékek, a feldolgozott mezőgazdasági termékek, valamint a halak és a halászati termékek kereskedelme terén.«

8. A 15. cikket el kell hagyni.

9. Az I–VI. mellékletet el kell hagyni.

10. Az 1. és 2. jegyzőkönyv, valamint azok mellékletei helyébe a levélváltás formájában létrejött megállapodáshoz csatolt I. és II. melléklet lép.

11. A szöveg a levélváltás III. mellékletében található, a földrajzi jelzésekre vonatkozó közös nyilatkozattal egészül ki.

Ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás az utolsó jóváhagyó okirat letétbe helyezésének napját követő második hónap első napján lép hatályba.”

Megtiszteltetés Izrael Állam számára, hogy megerősítheti egyetértését e levél tartalmával.

Kérem, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmula fi Brussel,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli dnia
 Feito em Bruxelas,
 Adoptat la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

04-11-2009

נעשה בבריסל, בתאריך י"ז בחשוון בשנת ה'תש"ט לפי הלוח העברי שהוא יום 4 בנובמבר 2009

Za Държавата Израел
 Por el Estado de Israel
 Za Stát Izrael
 For Staten Israel
 Für den Staat Israel
 Iisraeli Riigi nimel
 Για το Κράτος του Ισραήλ
 For the State of Israel
 Pour l'État d'Israël
 Per lo Stato d'Israele
 Izraēlas Valsts vārdā
 Izraelio Valstybės vardu
 Izrael Állam részéről
 Għall-Istat tal-Iżraël
 Voor de Staat Israël
 W imieniu Państwa Izrael
 Pelo Estado de Israel
 Pentru Statul Israel
 Za Izraelský stát
 Za Državo Izrael
 Israelin valtion puolesta
 För Staten Israel

בשם מדינת ישראל

Tájékoztatás az Európai Közösség és Izrael Állam közötti, a mezőgazdasági termékekre, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, valamint a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, továbbá az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás módosításáról, valamint az ahhoz csatolt 1. és 2. jegyzőkönyvnek és azok mellékleteinek felváltásáról szóló megállapodás hatálybalépésének időpontjáról.

Az Európai Közösség és Izrael Állam közötti, 2009. november 4-én Brüsszelben aláírt fenti megállapodás 2010. január 1-jén lép hatályba.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. november 27.)

a 2342/2002/EK, Euratom rendelet 168. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján egyrészt kommunikációs intézkedések, tanulmányok és értékelések céljából hozott, másrészt az Állat-egészségügyi Világszervezetnek adott közvetlen támogatásról szóló 2010. évi finanszírozási határozat elfogadásáról

(2009/856/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 2009. május 25-i 2009/470/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 20., 23. és 41. cikkére,

tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽²⁾ (a továbbiakban: költségvetési rendelet) és különösen annak 75. cikkére,

tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre ⁽³⁾ (a továbbiakban: végrehajtási szabályok) és különösen annak 90. cikkére,

mivel:

- (1) A 2009/470/EK határozat megállapítja azokat az eljárásokat, amelyek a Közösség által az egyes állat-egészségügyi intézkedésekhez – elsősorban az állat-egészségügyi információs politika, az állatjólét és az élelmiszerbiztonság, valamint a műszaki és tudományos intézkedések tekintetében – nyújtott pénzügyi hozzájárulást szabályozzák.
- (2) A 2009/470/EK határozat 19. cikke szerint a Közösség pénzügyi hozzájárulást nyújt az állategészségügy, az állatok jólléte, valamint az állati eredetű termékek élelmiszerbiztonsága területére vonatkozó információs politika létrehozásához, az állatok jóllétének területére vonatkozó jogszabályok előkészítéséhez és kidolgozásához szükséges tanulmányok elkészítését is beleértve.
- (3) Az állatjólétért és az állatok védelméért 2006 és 2010 között folytatott közösségi cselekvési terv ⁽⁴⁾ mind az állattartókat és az állattenyésztőket, mind pedig a nyilvánosságot be kívánja vonni a kérdésbe, tájékoztatva őket a jelenlegi állatvédelmi és állatjóléti követelményekről, valamint a továbbiakban is támogatást kíván nyújtani

további nemzetközi kezdeményezésekhez, illetve hozzá kíván járulni azok elindításához a tájékozottság növelése és a nagyobb állatjóléti konszenzus megteremtése érdekében. E tekintetben már megkezdték a végrehajtását az európai és külföldi állatjólétre vonatkozó kommunikáció európai stratégiájának, amelynek segítségével az állampolgárok tájékozódhatnak a különböző állattenyésztési rendszerek közötti különbségekről, valamint a magasabb szintű állat-egészségügyi követelmények költségeiről és előnyeiről.

- (4) Az EU új állat-egészségügyi stratégiájáról (2007–2013) szóló, a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának címzett bizottsági közlemény elismeri a polgárok, a civil társadalmi szervezetek és az Európai Közösség intézményei (elsősorban a Bizottság) közötti párbeszéd fontosságát.
- (5) Az elmúlt években hatékony kommunikációs stratégia indult annak érdekében, hogy az állat-egészségügyi kérdések, illetve az állat-egészségügyi stratégia elvei eljussanak az érdekelt felekhez, szervezetekhez és a társadalom egészéhez. Ezt a kommunikációs stratégiát folytatni kell. A Bizottság 2010-ben az európai állatorvosi hét keretében különösen az élő állatoknak az élelmiszerláncban való azonosítása és nyomon követése jelentőségét kívánja előtérbe helyezni.
- (6) 2011 az állatorvosok nemzetközi éve lesz, amelynek folyamán megemlékeznek arról, hogy világszerte 250 éve kezdődött az állatorvosi oktatás. Az év jelentőségének hangsúlyozására kommunikációs stratégia készül, amely a különböző érdekeltek megszólításával tájékoztatást nyújt az évforduló megünneplésére az év során tervezett különféle eseményekről.
- (7) A 2009/470/EK határozat 41. cikke értelmében a Bizottság két évente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az állat-egészségügyi helyzetről és az állatbetegségek felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló programok végrehajtásának költséghatékonyságáról.

⁽¹⁾ HL L 155., 2009.6.18., 30. o.

⁽²⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

⁽³⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o.

⁽⁴⁾ COM(2006) 13 végleges.

- (8) Ezért indokolt, hogy a Közösség 2010-re finanszírozást nyújtson az élelmiszer-biztonság, az állategészségügy és állatjólét, valamint az állattenyésztési technika területeit érintő tanulmányokhoz, hatásvizsgálatokhoz, értékelésekhez és információs politikához. Meg kell határozni az ezen intézkedésekhez rendelkezhető maximális összeget.
- (9) A 2009/470/EK határozat 22. cikke értelmében a Közösség végrehajthatja a közösségi állat-egészségügyi jogszabályoknak és az azokkal kapcsolatos állatorvosi oktatásnak és képzésnek a továbbfejlesztéséhez szükséges műszaki és tudományos intézkedéseket, vagy segítséget nyújthat a tagállamoknak vagy nemzetközi szervezeteknek az ilyen intézkedések végrehajtásában.
- (10) Az állategészségügy nemzetközi szintű javításáért felelős kormányközi szervezet az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE), amelyet a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) a nemzetközi állatkereskedelem és állati eredetű termékkereskedelem előírásainak meghatározása terén referenciaszervezetként ismer el.
- (11) Az Állat-egészségügyi Világszervezet 2009. október 12–14. között világszintű konferenciát rendezett „Evolving veterinary education for a safer world” (Az állatorvosi képzés fejlesztése a globális biztonság növelése érdekében) címmel.
- (12) A konferencia biztosította, hogy az állatorvosi intézmények dékánjai, igazgatói, a kulcsfontosságú nemzeti politikai döntéshozók a világ minden tájáról jobban megértsék a közösségi állat-egészségügyi politika törekvéseit, valamint hozzájárult a részt vevő országok állatorvosi képzésének fejlesztéséhez. Az OIE nemzetközi konferenciájához kapcsolódó eredmények terjesztéséhez nyújtott pénzügyi támogatás ennélfogva összhangban van a közösségi állat-egészségügyi helyzet javításának céljával.
- (13) Az OIE a száj- és körömfájásról nemzetközi konferenciát tervez. Ez a konferencia támogatni fogja az EU új állategészségügyi stratégiájáról (2007–2013) szóló, a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának címzett bizottsági közleményben meghatározott fellépéseket. Ezért indokolt, hogy a Közösség hozzájáruljon e kezdeményezéshez, hogy elősegítse az e betegséggel kapcsolatos közösségi jogszabályok kidolgozását. Ezért a Közösségnek hozzá kell járulnia az OIE ezirányú kezdeményezéséhez.
- (14) A költségvetési rendelet 75. cikkével és a végrehajtási szabályok 90. cikkével (1) bekezdésével összhangban az intézmény vagy az intézmény által ráruházott hatáskörökkel rendelkező hatóságok által elfogadott finanszírozási határozatnak – amely meghatározza a kiadásokkal járó intézkedések alapvető elemeit – meg kell előznie a közösségi költségvetésből a kiadásokra vállalt kötelezettségeket.
- (15) A végrehajtási szabályok 168. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében a tényleges monopóliummal rendelkező szervek esetében a támogatás ajánlattételi felhívás nélkül is odaítélhető. Az OIE ebben az ágazatban tényleges monopóliummal rendelkezik, ezért nem szükséges ajánlattételi felhívás annak érdekében, hogy a Közösség hozzájárulhasson az „Evolving veterinary education for a safer world” (Az állatorvosi képzés fejlesztése a globális biztonság növelése érdekében) című OIE-konferenciával kapcsolatos technikai és tudományos anyagok terjesztéséhez, valamint a ragadós száj- és körömfájással foglalkozó nemzetközi konferencia megszervezéséhez és lebonyolításához.
- (16) A finanszírozási határozat hatálya a költségvetési rendelet 83. cikkének és a végrehajtási szabályok 106. cikke (5) bekezdésének alapján a késedelmi kamat kifizetésére is kiterjedhet.
- (17) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A kommunikációs intézkedések végrehajtásához, a tanulmányokhoz és értékelésekhez kapcsolódó, valamint az OIE-nek adott közvetlen támogatással kapcsolatos, a mellékletben meghatározott tevékenységeket el kell fogadni. Ez a határozat a költségvetési rendelet 75. cikke értelmében vett finanszírozási határozatnak minősül.

2. cikk

A program végrehajtására a határozattal engedélyezett hozzájárulás maximális összege 3 685 000 EUR, amelyet az Európai Közösségek 2009. évi általános költségvetésének alábbi költségvetési tételéből kell finanszírozni:

— 17 04 02 01. költségvetési tétel: 3 685 000 EUR.

Ezen előirányzatok a késedelmi kamatra is vonatkoznak.

3. cikk

AZ OIE-nek nyújtott támogatást a mellékelt munkaprogramban foglalt feltételekkel összhangban, támogatási megállapodással, ajánlattételi felhívás nélkül nyújtják, mivel az OIE az állategészségügy nemzetközi szintű javításáért felelős kormányközi képviselői szervezet, ennélfogva tényleges monopóliummal rendelkezik.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 27-én.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

AZ ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI KIADÁSOKRÓL SZÓLÓ, 2009. MÁJUS 25-I 2009/470/EK TANÁCSI HATÁROZAT ÉS KÜLÖNÖSEN ANNAK 20., 22., 23. ÉS 41. CIKKE – A 2010-RE TERVEZETT TEVÉKENYSÉGEK**1.1. Bevezetés**

Ez a program hat végrehajtási intézkedést foglal magában 2010-re. Az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 2009. május 25-i 2009/470/EK tanácsi határozatban foglalt célkitűzések alapján a költségvetés elosztása és a fő tevékenységek a következők:

- (közvetlen centralizált igazgatás által végrehajtott) támogatásra (1.2.):
 - Az összes támogatható költség legfeljebb 80 %-át kitevő közösségi társfinanszírozást jelentő 50 000 EUR közösségi pénzügyi hozzájárulás az OIE által 2009. október 12–14. között megrendezett, „Evolving veterinary education for a safer world” (Az állatorvosi képzés fejlesztése a globális biztonság növelése érdekében) című nemzetközi konferenciával kapcsolatos eredmények terjesztéséhez.
 - Az összes támogatható költség legfeljebb 33 %-át kitevő közösségi társfinanszírozást jelentő 200 000 EUR összegű közösségi pénzügyi hozzájárulás az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) által 2010-ben szervezendő, a száj- és körömfájásról szóló konferenciához.
- (közvetlen centralizált igazgatás által végrehajtott) közbeszerzésre (1.3.):
 - Legfeljebb 100 000 EUR összegig keretszerződés alkalmazása olyan tanulmány elvégzésére, amely alátámasztja az állat-egészségügyi helyzetről, valamint az állatbetegségek felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló programok végrehajtásának költséghatékonyságáról szóló jelentést.
 - Legfeljebb 200 000 EUR összegig keretszerződés alkalmazása az állatorvosok 2011-es nemzetközi évének népszerűsítésére irányuló kommunikációs kampány elvégzésére.
 - Legfeljebb 230 000 EUR értékben keretszerződés alkalmazása kiadványokra, továbbá információk terjesztésére és az állat-egészségügyi stratégiára.
 - Legfeljebb 2 905 000 EUR értékben keretszerződés alkalmazása kiadványokra, továbbá állat-egészségügyi kérdések és az állat-egészségügyi stratégia elveinek népszerűsítésére irányuló információk terjesztésére.

1.2. Támogatások

- 1.2.1. *Közösségi pénzügyi hozzájárulás az OIE által 2009. október 12–14. között megrendezett, „Evolving veterinary education for a safer world” (Az állatorvosi képzés fejlesztése a globális biztonság növelése érdekében) című nemzetközi konferenciával kapcsolatos eredmények terjesztéséhez*

A támogatásokról írásbeli megállapodásban kell rendelkezni.

J o g a l a p

A 2009/470/EK határozat 23. cikke

K ö l t s é g v e t é s i t é t e l

17 04 02 01.

E l é r e n d ő c é l k i t ű z é s e k é s v á r h a t ó e r e d m é n y e k

Az Állat-egészségügyi Világszervezet 2009. október 12–14. között világszintű konferenciát rendezett „Evolving veterinary education for a safer world” (az állatorvosi képzés fejlesztése a globális biztonság növelése érdekében) címmel.

A konferencia biztosította, hogy az állatorvosi intézmények dékánjai, igazgatói, a kulcsfontosságú nemzeti politikai döntéshozók a világ minden tájáról jobban megértsék a közösségi állat-egészségügyi politika törekvéseit, valamint hozzájárult a részt vevő országok állatorvosi képzésének fejlesztéséhez. Az OIE nemzetközi konferenciájához kapcsolódó eredmények terjesztéséhez nyújtott pénzügyi támogatás ennél fogva összhangban van a közösségi állat-egészségügyi helyzet javításának céljával.

A végrehajtási intézkedés leírása és célkitűzései

Közösségi pénzügyi hozzájárulás az OIE által 2009. október 12–14. között megrendezett, „Evolving veterinary education for a safer world” (Az állatorvosi képzés fejlesztése a globális biztonság növelése érdekében) című nemzetközi konferenciával kapcsolatos eredmények terjesztéséhez.

Végrehajtás

Közvetlen, központi végrehajtás

Közvetlen odaítélés

A 168. cikk (1) bekezdésének c) pontja

A maximális társfinanszírozási arány

A támogatható költségek legfeljebb 80 %-a

1.2.2. *Közösségi pénzügyi hozzájárulás az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) által 2010-ben szervezendő, a száj- és körömfájásról szóló nemzetközi konferencia finanszírozásához*

A támogatásokról írásbeli megállapodásban kell rendelkezni.

Jogalap

A 2009/470/EK határozat 23. cikke

Költségvetési tétel

17 04 02 01.

Elérendő célkitűzések és várható eredmények

Az OIE 2010-ben nemzetközi konferenciát tervez a száj- és körömfájásról. A konferencia támogatni fogja az EU új állat-egészségügyi stratégiájáról (2007–2013) szóló, a Tanácsnak, az Európai Parlamentnek, a Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának címzett bizottsági közleményben meghatározott fellépéseket. Ezért indokolt, hogy a Közösség hozzájáruljon e kezdeményezéshez annak érdekében, hogy jobb védelmet lehessen nyújtani e betegséggel szemben.

A végrehajtási intézkedés leírása és célkitűzése

A Közösség támogatást nyújt az OIE-nek az említett nemzetközi konferencia szervezése terén.

Végrehajtás

Közvetlen, központi végrehajtás

Közvetlen odaítélés

A 168. cikk (1) bekezdésének c) pontja

A maximális társfinanszírozási arány

A nemzetközi konferencia szervezéséhez kapcsolódó összes támogatható költség legfeljebb 33 %-a

1.3. Szerződések odaítélése

2009-ben a közbeszerzési szerződésekre fenntartott teljes költségvetési keret összege 3 435 000 EUR.

1.3.1. *Olyan tanulmány elvégzése, amely alátámasztja az állat-egészségügyi helyzetről, valamint az állatbetegségek felszámolására, az ellenük való védekezésre és figyelemmel kísérésükre irányuló programok végrehajtásának költséghatékonyságáról szóló jelentést*

Jogalap

A 2009/470/EK határozat 41. cikke

Költségvetési tétel

17 04 02 01.

A tervezett szerződések irányszáma és típusa

Egy szolgáltatási szerződés (a meglévő keretszerződés alkalmazása)

A tervezett szerződések tárgya

Tanulmány elkészítése, amely hozzájárul a 2009/470/EK határozat 41. cikkében említett jelentés véglegesítéséhez.

Végrehajtás

Közvetlen, központi végrehajtás

A közbeszerzési eljárás megindításának tervezett időkerete**Egyedi szerződés**

Egy egyedi szolgáltatási szerződés megkötése (2010 első negyedévében) a SANCO/2008/01/055 keretszerződés értelmében

1.3.2. Kommunikációs kampány az állatorvosok 2011-es nemzetközi éve alkalmából**Jogalap**

A 2009/470/EK határozat 20. cikke

Költségvetési tétel

17 04 02 01.

A tervezett szerződések irányszáma és típusa

Egy szolgáltatási szerződés (a meglévő keretszerződés alkalmazása)

A tervezett szerződések tárgya

Kommunikációs kampány előkészítése, beleértve különböző kommunikációs fellépéseket az állatorvosok 2011-es nemzetközi évére való felkészülés keretében a Közösség állat-egészségügyi politikájának 2011. évi népszerűsítése érdekében.

Végrehajtás

Közvetlen, központi végrehajtás

A közbeszerzési eljárás megindításának tervezett időkerete**Egyedi szerződés**

Egy egyedi szolgáltatási szerződés megkötése (2010 második negyedévében) a SANCO/2009/A1/055 keretszerződés értelmében

1.3.3. Az állatjóléti stratégiával kapcsolatos információk publikációja és terjesztése**Jogalap**

A 2009/470/EK határozat 20. cikke

Költségvetési tétel

17 04 02 01.

A tervezett szerződések irányszáma és típusa

Legfeljebb három szolgáltatási szerződés (meglévő keretszerződések felhasználásával)

A tervezett szerződések tárgya

Az állatjóléti és az állatok védelméért 2006 és 2010 közötti közösségi cselekvési tervben előirányozottnak megfelelően a terv 4. és 5. területének megfelelő alábbi tevékenységeket tervezik 2010-re:

- az állatjólétre vonatkozó interaktív weboldal kialakítása az állatjóléti stratégiák és kezdeményezések elősegítésére, valamint a weboldal tartalmának frissítése és kezelése,
- a Welfare Quality® (az állatjólét minősége) projekt nyomon követése (<http://www.welfarequality.net/everyone>). A Welfare Quality® projektet a Bizottság támogatja állatjóléti mutatók kidolgozása és a magas szintű állatjólétet biztosító termékek forgalomba hozatalának javítása érdekében,

- a „Farmland” weboldal és pedagógiai eszköztár továbbfejlesztése, a weboldal tartalmának további nyelveken való megjelenítése, a meglévő hasonló projektek integrálása a „Farmland” pedagógiai eszköztárának stratégiái közé, európai tanulmány kidolgozása a jelenlegi állatjóléti oktatási programokról,
- rendezvények/programok az állatjóléti oktatásról,
- gyermekeknek szóló rajzverseny promóciós anyagokban felhasználandó új motívum kialakítása érdekében.

Végrehajtás

Közvetlen, központi végrehajtás

A közbeszerzési eljárás megindításának tervezett időkerete

Egyedi szerződés

Legfeljebb három egyedi szolgáltatási szerződés megkötése (2010 első negyedévében) a SANCO/2009/A1/005 keretszerződés értelmében

1.3.4. *Kiadványok, továbbá állat-egészségügyi kérdések és az állat-egészségügyi stratégia elveinek népszerűsítésére irányuló információk terjesztése*

Jogalap

A 2009/470/EK határozat 20. cikke

Költségvetési tétel

17 04 02 01.

A tervezett szerződések irányszáma és típusa

Legfeljebb három szolgáltatási szerződés (meglévő keretszerződések felhasználásával)

A tervezett szerződések tárgya

— Állatorvosi hét 2010:

- kétnapos brüsszeli konferencia az érdekelt felekkel,
- videó és nyomtatott anyagok kidolgozása a nagyközönség számára az állatok azonosításának és nyomon követhetőségének jelentőségéről,
- rendezvények valamennyi tagállamban az állatorvosi egyetemek hallgatói és a nagyközönség számára az állatorvosi hét során, továbbá kísérőanyagok kidolgozása az állat-egészségügyi kérdésekkel (mint például az EU állat-egészségügyi stratégiája, az állatok azonosítása és nyomon követhetősége, valamint a veszetheység) kapcsolatos ismeretek bővítésére.

— Az állat-egészségügyi közösségi politika támogatása az állat-egészségügyi stratégiával összhangban:

- a népszerűsítő kampány időtartamának meghosszabbítása (amely során speciálisan kialakított kisterautó járja körbe Európát, megállva mezőgazdasági rendezvényeken, állatorvosi gyűléseken, idegenforgalmi vásárokon és iskolákban),
- nyomtatott anyagok kidolgozása a nagyközönség számára a kisállatútleveletről (az EU minden hivatalos nyelven),
- a veszetheység megelőzéséről szóló online kézikönyv kidolgozása a nagyközönség számára, melyet számos nyelvre lefordítanak.

Végrehajtás

Közvetlen, központi végrehajtás

A közbeszerzési eljárás megindításának tervezett időkerete

Egyedi szerződés

Legfeljebb hét egyedi szolgáltatási szerződés megkötése (2010 első és második negyedévében) a SANCO/2009/A1/005 keretszerződés értelmében

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Tanács

2009/855/EK:

- ★ A Tanács határozata (2009. október 20.) az Európai Közösség és Izrael Állam között levélváltás formájában létrejött, a mezőgazdasági termékekre, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, valamint a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, továbbá az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás módosításáról, valamint az ahhoz csatolt 1. és 2. jegyzőkönyvnek és azok mellékleteinek felváltásáról szóló megállapodás aláírásáról és megkötéséről 81

Megállapodás levélváltás formájában az Európai Közösség és Izrael Állam között létrejött, a mezőgazdasági termékekre, a feldolgozott mezőgazdasági termékekre, valamint a halakra és a halászati termékekre vonatkozó kölcsönös liberalizációs intézkedésekről, továbbá az egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről Izrael Állam közötti társulás létrehozásáról szóló euro-mediterrán megállapodás módosításáról, valamint az ahhoz csatolt 1. és 2. jegyzőkönyvnek és azok mellékleteinek felváltásáról 83

Bizottság

2009/856/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. november 27.) a 2342/2002/EK, Euratom rendelet 168. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján egyrészt kommunikációs intézkedések, tanulmányok és értékelések céljából hozott, másrészt az Állat-egészségügyi Világszervezetnek adott közvetlen támogatásról szóló 2010. évi finanszírozási határozat elfogadásáról 126



2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

